

第 37 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零九年九月十六日，星期三



Número 37

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Setembro de 2009

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第349/2009號行政長官批示，將若干權力授予教育暨青年局局長，作為簽訂“2009/2010學年為教育暨青年局屬下公立學校提供醫護服務”合同的簽署人。..... 11966
- 批示摘錄數份。..... 11966

保安司司長辦公室：

- 第123/2009號保安司司長批示，將若干權限轉授予澳門保安部隊事務局局長。..... 11966
- 批示摘錄一份。..... 11969

審計署：

- 批示摘錄一份。..... 11969

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 349/2009, que delega poderes no director dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência médica às escolas públicas dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano lectivo de 2009/2010... 11966
- Extractos de despachos..... 11966

Gabinete do Secretário para a Segurança:

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2009, que subdelega competências na directora, substituta, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM). 11966
- Extracto de despacho..... 11969

Comissariado da Auditoria:

- Extracto de despacho..... 11969

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄數份。.....	11969	Extractos de despachos.	11969
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	11970	Extractos de despachos.	11970
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	11970	Extractos de despachos.	11970
聲明書一份。.....	11971	Declaração.	11971
澳門基金會：		Fundação Macau:	
批示摘錄一份。.....	11971	Extracto de despacho.	11971
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	11973	Extractos de despachos.	11973
聲明書一份。.....	11973	Declaração.	11973
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份。.....	11974	Extractos de despachos.	11974
法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
批示摘錄一份。.....	11975	Extracto de despacho.	11975
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	11976	Extracto de despacho.	11976
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	11976	Extracto de despacho.	11976
聲明書數份。.....	11977	Declarações.	11977
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	11980	Extracto de despacho.	11980
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	11980	Extracto de despacho.	11980
社會保障基金		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	11980	Extractos de deliberações.	11980
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	11982	Extractos de despachos.	11982
聲明書一份。.....	11988	Declaração.	11988
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	11988	Extracto de despacho.	11988
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄一份。.....	11988	Extracto de despacho.	11988
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	11989	Extractos de despachos.	11989
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	11990	Extracto de despacho.	11990
治安警察局福利會：		Obra Social da Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	11990	Extracto de despacho.	11990
衛生局		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	11991	Extractos de despachos.	11991

教育暨青年局：

批示摘錄數份。..... 11996

文化局：

批示摘錄數份。..... 11996

旅遊局：

准照摘錄一份。..... 11997

聲明書一份。..... 11997

旅遊基金：

批示摘錄一份。..... 11998

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 11998

港務局：

批示摘錄一份。..... 11999

政府機關通告及公告**審計署佈告：**

為填補首席高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 12000

海關佈告：

公告一則，關於張貼以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補海關關員及機械專業關員空缺的准考人臨時名單。..... 12000

通告一則，關於對一名關員提起紀律程序。..... 12001

行政暨公職局佈告：

為填補二等翻譯十二缺，以考核方式進行普通入職開考的投考人確定名單。..... 12001

商業及動產登記局佈告：

二零零九年八月份的商業登記名單。..... 12004

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 12065

二零零九年七月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 12066

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 12069

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 11996

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 11996

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extracto de licença. 11997

Declaração. 11997

Fundo de Turismo:

Extracto de despacho. 11998

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 11998

Capitania dos Portos:

Extracto de despacho. 11999

Avisos e anúncios oficiais**Comissariado da Auditoria:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal. 12000

Serviços de Alfândega:

Anúncio referente à afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, de prestação de provas, para admissão dos candidatos considerados aptos com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio para o preenchimento de lugares de verificador alfandegário e de verificador alfandegário mecânico. 12000

Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra um verificador alfandegário. 12001

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de doze vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 12001

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial referente ao mês de Agosto de 2009. 12004

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação do aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal..... 12065

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Julho de 2009..... 12066

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. 12069

博彩監察協調局佈告：

為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人評核成績表。..... 12069

退休基金會佈告：

告示一則，關於港務局一名已故退休前助理員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 12070

司法警察局佈告：

為填補一等文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。 12070

為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。..... 12071

為填補顧問翻譯五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。... 12071

澳門監獄佈告：

以考核方式進行限制性晉升開考，錄取及格投考人修讀培訓課程，以填補副警長十四缺的准考人評核名單。..... 12072

澳門大學佈告：

公告一則，關於為澳門大學所有設施中的空調系統保養服務的公開招標。..... 12073

公告一則，關於為供應、安裝及更換澳門大學蔡繼有樓冷凍冰水機組的公開招標。..... 12074

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 12075

體育發展基金佈告：

二零零九年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單。..... 12075

教育發展基金佈告：

通告一則，關於2010年持續教育資助計劃接受申請。..... 12099

地圖繪製暨地籍局佈告：

為填補顧問翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 12100

公證署公告及其他公告

縁の會——章程。..... 12101

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 12069

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido auxiliar, aposentado, da Capitania dos Portos. 12070

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial. 12070

Lista de classificação final do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 12071

Lista de classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor assessor. 12071

Estabelecimento Prisional de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para admissão de candidatos considerados aptos com destino à frequência do curso de formação para o preenchimento de catorze vagas de subchefe. 12072

Universidade de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de manutenção dos sistemas de ar condicionado em todas as instalações desta Universidade. 12073

Anúncio referente ao concurso público para fornecimento, instalação e substituição das unidades resfriadoras de líquidos «Chiller» no Edifício Choi Kai Yau desta Universidade. 12074

Instituto de Formação Turística:

Anúncio referente à afixação do aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 12075

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2009. 12075

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Aviso referente à aceitação do requerimento para o Plano de Financiamento para a Educação Contínua 2010. 12099

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. . 12100

Anúncios notariais e outros

Eden Association. — Estatutos. 12101

澳門中國同學會——章程。.....	12101	澳門中國同學會. — Estatutos.....	12101
澳門證券及期貨研究協會——章程。.....	12102	Macau Securities and Futures Research Association.— Estatutos.....	12102
澳門台商聯誼會——章程。.....	12103	澳門台商聯誼會. — Estatutos.....	12103
澳門中山東鳳同鄉會——章程。.....	12105	Associação dos Conterrâneos de Chong San de Tong Fong de Macau. — Estatutos.....	12105
旅遊博彩從業員發展研究協會——章程。.....	12106	Associação dos Profissionais do Turismo e do Jogo para a Investigação e Desenvolvimento. — Estatutos.....	12106
澳門大眾曲藝會——修改章程。.....	12108	澳門大眾曲藝會. — Alteração dos estatutos.....	12108
澳門美新體育會——修改章程。.....	12108	澳門美新體育會. — Alteração dos estatutos.....	12108
澳門富達體育會——修改章程。.....	12108	澳門富達體育會. — Alteração dos estatutos.....	12108
澳門黃河釣魚會——修改章程。.....	12108	澳門黃河釣魚會. — Alteração dos estatutos.....	12108
澳門房地產評估業協會——修改章程。.....	12109	Associação da Avaliação da Propriedade de Macau. — Alteração dos estatutos.....	12109
澳門陳族聯誼會——修改章程。.....	12109	Associação Fraternal dos Indivíduos de Apelido Chã de Macau. — Alteração dos estatutos.....	12109
中國保險（澳門）股份有限公司——二零零八年 度營業帳目報告。.....	12110	China Insurance (Macau) Company Limited.— Relató- rio das contas do exercício de 2008.....	12110

附註：印發二零零九年九月十一日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 36/2009, II Série, de 11 de Setembro inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室：

第22/2009號行政長官公告，命令公佈二零零九年六月五日更新的受聯合國安全理事會關於利比亞的第1521（2003）號決議第4段規定的措施管制的、並經第1854（2008）號決議修訂的個人名單。.....	11813
第23/2009號行政長官公告，命令公佈二零零九年五月十二日更新的受聯合國安全理事會關於利比亞的第1532（2004）號決議第1段規定的措施管制的個人和實體名單。.....	11859
第24/2009號行政長官公告，命令公佈二零零九年三月三日更新的、受聯合國安全理事會第1596（2005）號決議第13段及第15段規定的措施約束的個人及實體名單〔有關措施經第1807（2008）號決議第9、11及14段和第1857（2008）號決議第3段延長〕。.....	11916

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 22/2009, que manda publicar a lista das pessoas singulares afectadas pelas medidas impostas pelo n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) tal como renovadas pela Resolução n.º 1854 (2008) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, relativa à Libéria, actualizada à data de 5 de Junho de 2009.....	11813
Aviso do Chefe do Executivo n.º 23/2009, que manda publicar a lista das pessoas singulares e das entidades afectadas pelas medidas contidas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, relativa à Libéria, actualizada à data de 12 de Maio de 2009.....	11859
Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2009, que manda publicar a lista das pessoas singulares e entidades afectadas pelas medidas impostas pelos números 13 e 15 da Resolução n.º 1596 (2005), tal como renovadas pelos números 9, 11 e 14 da Resolução n.º 1807 (2008) e pelo n.º 3 da Resolução n.º 1857 (2008) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, actualizada à data de 3 de Março de 2009.....	11916

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 349/2009 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 349/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條及第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新皇朝醫療保健中心有限公司”簽訂“2009/2010學年為教育暨青年局屬下公立學校提供醫護服務”之合同。

São delegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência médica às escolas públicas dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude no ano lectivo de 2009/2010, a celebrar com a empresa «New Dynasty, Centro Médico e Saúde Limitada.».

二零零九年九月八日

8 de Setembro de 2009.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零零九年七月三十一日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2009:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第一職階三等文員馮敏儀，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點，自二零零九年九月二十四日起生效。

Fong Man I, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro de 2009.

透過行政長官二零零九年八月十七日批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Agosto de 2009:

根據經第1/2005號行政法規修改的第14/1999號行政法規第十八條第一、二及五款及第十九條第六款規定，以定期委任方式委任陳秀玉及張淑婷為行政長官辦公室私人秘書，自二零零九年八月十七日起至二零零九年十二月十九日。

Chan Sao Iok e Cheong Sok Teng — nomeadas, em comissão de serviço, secretárias pessoais deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, de 17 de Agosto a 19 de Dezembro de 2009.

二零零九年九月九日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 9 de Setembro de 2009.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

第 123/2009 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 123/2009

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《行政程序法典》第三十八條及第三十九條

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento

以及二月二十八日第13/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

一、本人現轉授予澳門保安部隊事務局代局長郭鳳美關務總長（編號03880）有關權限，以便從事下列行為：

（一）關於澳門保安部隊文職人員：

（1）簽署任用書；

（2）授予職權及接受許下的名譽承諾；

（3）經審查有關法律前提，批准續任；將臨時委任和定期委任轉為確定委任；

（4）按照法例規定，給予免職及解除合同；

（5）以澳門特別行政區名義簽訂所有編制外合同及散位合同；

（6）按現行法例規定，給予短期無薪假。

（二）關於服務於澳門保安部隊事務局所有人員：

（1）批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

（2）批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

（3）決定派員往香港及廣東省公幹，並按照法例規定，該等人員有權收取一天日津貼；

（4）按照現行法例規定，給予特別假及年假，以及決定年假之累積；

（5）批准文職人員提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度。

（三）在澳門保安部隊範疇內：

（1）批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

（2）批准進行及取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於澳門保安部隊一章內金額不超過澳門幣五萬元正之緊急工程及資產，如屬豁免進行諮詢及/或訂立書面合同，所指金額減半；另批准取得同一章內金額不超過澳門幣一萬五千元正之勞務；

（3）除上款所述開支外，亦批准為澳門保安部隊運作所須

Administrativo e dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

1. Subdelego na directora, substituta, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM), intendente alfandegária n.º 03 880, Kok Fong Mei, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal civil das Forças de Segurança de Macau:

(1) Assinar os diplomas de provimento;

(2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

(3) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisorias e em comissão de serviço, em definitivas, verificados os pressupostos legais;

(4) Conceder a exoneração e rescisão de contratos, nos termos legais;

(5) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

(6) Conceder licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na DSFSM:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na (RAEM);

(3) Determinar deslocações a Hong Kong e província de Guangdong, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia, nos termos legais;

(4) Conceder licença especial e licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

(5) Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei.

3) No âmbito das FSM:

(1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

(2) Autorizar a realização de obras urgentes e aquisição de bens inscritos no capítulo da tabela de despesa do orçamento geral da RAEM, relativo às Forças de Segurança de Macau, até ao montante de 50 000 patacas, sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração de contrato escrito, bem como a aquisição de serviços inserida no mesmo capítulo, até ao montante de 15 000 patacas;

(3) Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento das Forças de Segurança

之每月固定費用開支，諸如設施及動產租賃、繳納水電、清潔服務、共同管理或其他同類開支；

(4) 以澳門特別行政區名義簽訂有關工程和取得資產及勞務之合同的所有公文書；

(5) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(6) 簽署送交中華人民共和國及外地同類機構文書；

(7) 批准金額不超過澳門幣五千元正之招待費。

(四) 在澳門保安部隊，及有關文職人員以及各部隊內之人員範疇內：

(1) 批准有關職程之晉階及年資獎金；

(2) 核實服務時間計算與結算書；

(3) 批准人員、物資及設備、動產及車輛，以及其他同類性質財產的保險；

(4) 按照法例規定，批准給予現行薪俸、年資獎金和其他補助及津貼，並依法作出有關之扣除，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發給予有關人員；

(5) 發出及簽署於澳門保安部隊提供服務之文職及軍事化人員的衛生護理證，並包括正處於徵用或定期委任制度下之人員；

(6) 在人員任用前，核實所有涉及職程晉升及出任官職有關卷宗的開支預留。

二、代局長得以批示將有利於澳門保安部隊事務局良好運作的權限轉授予代副局長或具主管職務之人員，但該批示須經保安司司長認可並刊登於《澳門特別行政區公報》。

三、本轉授權限不妨礙收回權與監管權的行使。

四、對行使現轉授的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

五、在本轉授權批示簽署日至刊登於《澳門特別行政區公報》日之期間，按轉授權限範疇內作出之所有行為均獲追認。

六、廢止第9/2005號保安司司長批示。

二零零九年九月六日

保安司司長 張國華

de Macau, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

(4) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos referentes a obras e aquisição de bens e serviços;

(5) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(6) Assinar o expediente dirigido a instituições congéneres da República Popular da China e do exterior;

(7) Autorizar despesas de representação até ao montante de cinco mil patacas.

4) No âmbito das Forças de Segurança de Macau e relativamente ao pessoal civil e das corporações:

(1) Autorizar a progressão de escalão nas respectivas carreiras, bem como o prémio de antiguidade;

(2) Certificar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço;

(3) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, móveis e viaturas, bem como outros de idêntica natureza;

(4) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios em vigor, operando os respectivos descontos previstos na lei, e bem assim, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal;

(5) Emitir e assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde ao pessoal civil e militarizado em serviço nas FSM, incluindo o pessoal que se encontre em regime de requisição ou comissão de serviço;

(6) Verificar, previamente ao provimento, todos os processos relativos à promoção na carreira e investidura em cargos públicos, no que respeita à cabimentação da despesa.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para a Segurança, a directora, substituta, pode subdelegar no subdirector, substituto, ou no pessoal com funções de chefia, as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento da DSFSM.

3. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados no âmbito desta subdelegação de competências, entre a data de assinatura do presente despacho e a data de respectiva publicação no *Boletim Oficial*.

6. É revogado o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 9/2005.

6 de Setembro de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年九月六日作出之批示：

根據第15/2009號法律第八條第一款及第26/2009號行政法規第十條規定，因職位出缺，自二零零九年九月六日起，委任郭鳳美關務總長（編號03880）為澳門保安部隊事務局代局長。

二零零九年九月七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Setembro de 2009:

Kok Fong Mei, intendente alfandegária n.º 03 880 — nomeada directora, substituta, da DSFSM, nos termos dos artigos 8.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 10.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por vacatura do lugar desde a mesma data.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 7 de Setembro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零零九年七月二十七日的批示：

黃紹雯，第二職階一等助理技術員，屬編制外合同，應其要求自二零零九年九月十六日起解除在本署的職務。

二零零九年九月十日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 27 de Julho de 2009:

Vong Sio Man, técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Comissariado — cessa funções, a seu pedido, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Comissariado da Auditoria, aos 10 de Setembro de 2009. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零九年七月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，分別自二零零九年九月二十四日及十月十四日起，以編制外合同方式聘用陳煥鋒學士及潘耀威學士在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零零九年七月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Alexandre Morais Hoi在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，由二零零九年九月十七日起續期一年。

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Julho de 2009:

Licenciados Chan Wun Fong e Poon Yiu Wai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro e 14 de Outubro de 2009, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2009:

Alexandre Morais Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳惠蘭在本局擔任第四職階勤雜人員職務的散位合同，自二零零九年九月一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零九年八月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，鍾焯文在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零零九年九月十二日起續期一年。

二零零九年九月九日於警察總局

局長 白英偉

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年八月二十七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制人員，首席關員編號27910——溫燕萍由二零零九年九月九日起以派駐方式，在保安協調辦公室工作，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編制人員，首席關員編號10920——何雪艷在保安協調辦公室的派駐，並由二零零九年九月二十四日起返回海關執勤。

二零零九年九月十日於海關

副關長 賴敏華

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零零九年九月七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共

Chan Wai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2009:

Chong Cheok Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Setembro de 2009.

Serviços de Polícia Unitários, aos 9 de Setembro de 2009. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Agosto de 2009:

Wan In Peng, verificadora principal alfandegária n.º 27 910, do pessoal do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — exerce funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 9 de Setembro de 2009.

Ho Sut Im, verificadora principal alfandegária n.º 10 920, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessa o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, para regressar e exercer funções nos mesmos Serviços, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2009.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Setembro de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 7 de Setembro de 2009:

Cheong Ka Wa, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido

行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等高級技術員張嘉華的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，由二零零九年九月二十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員陸家麟的編制外合同獲續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，由二零零九年十月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零九年九月十日作出之批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室之第二職階助理員譚潔萍之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零九年九月二十日起生效。

聲 明

茲聲明，本辦公室以散位合同方式聘用之第七職階半熟練工人蔡天生，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定自二零零九年九月十四日起終止職務。

二零零九年九月十日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

澳 門 基 金 會

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由行政長官於二零零九年八月三十一日批示核准之澳門基金會二零零九年財政年度本身預算之第三修改：

contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Setembro de 2009.

Luk Ka Lun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 10 de Setembro de 2009:

Tam Kit Peng, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Paulo Choi, operário semiquilificado, 7.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa as suas funções na referida categoria, por ter atingido o limite máximo de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Setembro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

FUNDAÇÃO MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2009, autorizada por despacho de S. Ex.ª O Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2009:

二零零九年度澳門基金會本身預算之第三次修改

3.^a alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支		
					Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	400,000	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	99	其他 Outros	25,000	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000	
02	02	07	00	99	其他 Outros	200,000	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	2,400,000	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	02	00	00	自治基金組織 Fundos autónomos		
04	01	02	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	02	03	32	體育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Desportivo	10,000,000	
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
07	03	00	00	00		
					總額 Total	13,125,000

二零零九年八月二十六日於澳門基金會行政委員會

主席 吳榮恪

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 26 de Agosto de 2009. — O Presidente, *Vitor Ng*.**法務局****批示摘錄**

按本局副局長於二零零九年八月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員曾惠斯的編制外合同續期一年，自二零零九年九月二十七日起生效。

按行政法務司司長於二零零九年八月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款及第三款的規定，延長徵用退休基金會人員編制第二職階特級技術輔導員 Miguel Vasco de Carvalho Bailote 在本局擔任第一職階首席特級技術輔導員的職務的期限，自二零零九年九月十六日起，為期一年。

按本局局長於二零零九年八月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧麗宜在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同自二零零九年十月二十一日起續期一年。

聲明

本局第二職階二等技術輔導員何紫琪，屬編制外合同人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零零九年九月十四日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零零九年九月九日於法務局

局長 張永春

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Agosto de 2009:

Chang Wai Si, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Setembro de 2009.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2009:

Miguel Vasco de Carvalho Bailote, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do Fundo de Pensões — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, para desempenhar as funções de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Agosto de 2009:

Lo Lai Yee, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Outubro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Ho Chi Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, cessará as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Setembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Setembro de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

IMPrensa OFICIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照行政法務司司長於二零零九年九月二日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款三項、第四條及第五條的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款及第五條的規定，以定期委任方式委任李麗珍學士為照相排版中文科科長，為期一年。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

獲委任人於一九九六年開始擔任公職，至今逾十三年；其一直在本局照相排版處工作，對相關範疇擁有豐富的專業工作經驗；其做事勤懇、為人謹慎、善於溝通，是一位具備領導及管理能力的工作人員，為此作出提拔。

2. 學歷：

法學學士學位。

3. 職業培訓：

Curso de Processamento de Texto — Word for Windows，Curso de Folha de Cálculo — EXCEL，澳門公共行政制度介紹，澳門基本法介紹，澳門社會福利介紹，公務人員基本培訓課程：工人及助理員組別，Visual Basic Script課程，HTML & JAVA Script課程，ASP (Active Server Page) 課程，INdesign Desktop Publishing Course，Web Design Using Dreamweaver CS3。

4. 工作經驗：

一九九六年五月十四日以臨時散位合同方式進入本局照相排版處擔任熟練工人；二零零一年十月三日以編制外合同方式擔任二等照相排版操作員；二零零四年十月三日擔任一等照相排版操作員；二零零七年五月九日擔任首席照相排版操作員；二零零九年六月二十二日起以代任方式擔任照相排版中文科代科長。

根據二月二十四日第6/97/M號法令第二十二條，並配合第15/2009號法律第二條第三款三項、第四條、第五條及第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第三款及第五條的規定，以定期委任方式委任梁增森為印刷前工場主管，為期一年。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Setembro de 2009:

Licenciada Lei Lai Chan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

A nomeada iniciou funções há mais de 13 anos, desde 1996, tendo sempre prestado serviço na Divisão de Fotocomposição desta Imprensa, adquirindo conhecimentos profundos e experiência profissional sobre o andamento do serviço no respectivo âmbito, tendo demonstrada diligência, prudência na execução das suas tarefas, afável na comunicação, possuindo, assim, capacidade de direcção e de gestão, factores estes que fundamentaram a sua escolha para a promoção do cargo em questão.

2. Habilitações literárias:

Licenciatura em Direito.

3. Formação profissional:

Curso de Processamento de Texto – Word for Windows, Curso de Folha de Cálculo EXCEL, Introdução ao Regime da Administração Pública de Macau, Introdução à Lei Básica de Macau, Introdução à Assistência Social de Macau, Programa de Formação Essencial para Funcionários Públicos: grupo de operário e auxiliar, Curso de Visual Basic Script, Curso de HTML & JAVA Script, Curso de ASP (Active Server Page), INdesign Desktop Publishing Course, Web Design Using Dreamweaver CS3.

4. Experiência profissional:

Em 14 de Maio de 1996, foi admitida como operária qualificada, em regime de contrato de assalariamento eventual, na Divisão de Fotocomposição desta Imprensa. Em 3 de Outubro de 2001, foi nomeada como operadora de fotocomposição de 2.ª classe, em regime de contrato além do quadro. Tendo sido alterado o contrato sucessivamente, operadora e fotocomposição de 1.ª classe, em 3 de Outubro de 2004, operadora de fotocomposição principal, em 9 de Maio de 2007. Em 22 de Junho de 2009, foi nomeada em regime de substituição, como chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição, substituta.

Leong Chang Sam — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Oficina de Pré-Impressão, nos termos do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, conjugado com os artigos 2.º, n.º 3, alínea 3), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 3, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. 委任理由：

獲委任人於一九八四年開始擔任公職，至今逾二十五年；其一直在本局印刷前工場工作，對相關範疇擁有豐富的專業工作經驗；其工作盡責、為人謹慎、善於協調，是一位具備領導及管理能力的工作人員，為此作出提拔。

2. 學歷：

高中畢業。

3. 職業培訓：

公務人員基本培訓課程：工人及助理員組別，ISO 9001:2000 內部審核員課程，ISO 14001:2004 內部審核培訓課程，壓力及情緒管理課程，Energy Conservation and Energy Management Training Course。

4. 工作經驗：

一九八四年三月十四日以臨時散位方式進入本局印刷前工場擔任照相平版助理攝影員；經136/85號批示，自一九八四年十月一日起轉入本局編制內散位擔任同一職務；一九八六年五月二十四日以編制內散位方式擔任照相平版攝影員；二零零一年二月十四日起委任為職務主管，曾多次以代任方式擔任印刷前工場代主管。

二零零九年九月十日於印務局

局長 李偉農

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado iniciou funções há mais de 25 anos, desde 1984, tendo sempre prestado serviço na Oficina de Pré-Impressão desta Imprensa, adquirindo conhecimentos profundos e experiência profissional sobre o andamento do serviço no respectivo âmbito, tendo demonstrado prudência, alto espírito de responsabilidade e capacidade de coordenação na execução das suas tarefas, possuindo, assim, capacidade de direcção e de gestão, factores estes que fundamentaram a sua escolha para a promoção do cargo em questão.

2. Habilitações literárias:

Curso Secundário Complementar.

3. Formação profissional:

Programa de Formação Essencial para Funcionários Públicos: grupo de operário e auxiliar, Curso de auditor interno da ISO 9001:2000, Curso de auditor interno da ISO 14001:2004, Curso de Workshop sobre a Gestão da Pressão e da Emoção, Energy Conservation and Energy Management Training Course.

4. Experiência profissional:

Em 14 de Março de 1984, foi admitido como auxiliar de fotógrafo de fotolitografia, em regime de contrato de assalariamento eventual, na Oficina de Pré-Impressão. Por Despacho n.º 136/85, foi transitado para o quadro de pessoal assalariado, desta Imprensa, para o exercício das mesmas funções, a partir de 1 de Outubro de 1984. Em 24 de Maio de 1986, foi nomeado em regime de assalariamento do quadro, como fotógrafo de fotolitografia. Em 14 de Fevereiro de 2001, foi nomeado como chefia funcional. Foi ainda nomeado em regime de substituição, como chefe da Oficina de Pré-Impressão, substituto, por diversas vezes.

Imprensa Oficial, aos 10 de Setembro de 2009. — O Administrador, *Lei Wai Nong*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零九年八月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用司法警察局編制人員，第一職階顧問翻譯劉耀強在本辦公室擔任同一職級和職階之期限，自二零零九年十月六日起，為期一年。

二零零九年九月十日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Agosto de 2009:

Lau Io Keong, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da PJ — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2009.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 10 de Setembro de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年七月一日之批示：

Barroso Silvério Marques Dá Mesquita, Ana Maria 學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，及根據四月十三日第89-G/98號法令之規定，自二零零九年十月一日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務。

二零零九年九月七日於經濟局

代局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年八月十七日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Carlos de Sousa Pinto Variz 在本局擔任職務的編制外合約自二零零九年九月七日起獲續期壹年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Julho de 2009:

Licenciada Barroso Silvério Marques Dá Mesquita, Ana Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e Decreto-Lei n.º 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Setembro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Agosto de 2009:

Carlos de Sousa Pinto Variz — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2009.

聲明書
Declaraciones

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
01	18	1-02-1	01-01-01-01	一般事務 - 法律改革辦公室 薪俸或服務費 重疊薪俸	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA Vencimentos ou honorários Duplicação de vencimentos	490,000.00	490,000.00	"04/09/2009 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º de 04/09/2009"
		1-02-1	01-01-06-00					
總額						490,000.00	490,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
01	21	8-01-0	01-01-01-01	一般事務 - 能源發展辦公室 薪俸或服務費 建設及大型裝修	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO Vencimentos ou honorários Construções e grandes reparações	400,000.00	400,000.00	"04/09/2009 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 04/09/2009"
		8-01-0	02-01-01-00					
總額						400,000.00	400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		108,200.00	"04/05/2009 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/05/2009"
29	01	3-03-0	02-03-08-00	勞工事務局 - 局長室 技術及專業培訓	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS Formação técnica ou especializada	108,200.00		
總額					Total		108,200.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
28	01	2-01-0 2-01-0 2-01-0	01-01-02-01 01-01-06-00 01-01-07-00	澳門保安部隊事務局 - 局長室 報酬 重疊薪俸 職務主管及秘書	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS Remunerações Duplicação de vencimentos Chefias funcionais e pessoal de secretariado	400,000.00 9,700,000.00	10,100,000.00	"04/09/2009 之代局長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst., de 04/09/2009"
總額					Total		10,100,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項Alín.					
40	00			投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“04/09/2009 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º de 04/09/2009”
		07-02-00-00		房屋	Habitacões		98,429,000.00	
		07-03-00-00		樓宇	Edifícios		527,558,800.60	
		07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes		362,975,931.00	
		07-05-00-00		港口	Portos		78,710,863.40	
		07-06-00-00		各項建設	Construções diversas		80,231,587.00	
		07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		221,042,200.00	
		07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	4,000,584.10		
		07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos		6,469,390.80	
		10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCEIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL	1,371,417,188.70		
Total							1,375,417,772.80	1,375,417,772.80

二零零九年九月十日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Setembro de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年八月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用莫紫茵及駱進偉，自二零零九年八月十四日起擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月。

二零零九年九月三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期三個月，自二零零九年九月一日起生效，職級和薪俸點如下：

譚麗賢及楊志誠，第一職階二等高級技術員，薪俸點430；

劉玉揚，第一職階二等技術員，薪俸點350；

阮依琳，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260。

二零零九年九月九日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年九月三日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張羨藍、葉家寧及林

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Agosto de 2009:

Mok Chi Ian e Lok Chon Wai — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 27.^o, n.^o 3, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, desde 14 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Setembro de 2009. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, na categoria e índice a cada um indicados, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009:

Tam Lai In e Ieong Chi Seng, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430;

Lao Iok Ieong, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350;

Iun I Lam, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Setembro de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 3 de Setembro de 2009:

Cheong Sin Lam, Eaip Ka Neng e Lam Wai Kun — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe 1.^o escalão, índice 195,

偉權在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零零九年九月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用徐嘉能及梁偉瑩在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零九年九月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用洪桂英及胡毅恆在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零九年九月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用趙汝健在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零零九年九月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳志雄、朱詠妍、楊鳳雲、黎燕偉、李嘉玲、莫嘉琪及黃嘉恩在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零零九年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳穎嘉、張敏、蔡輝明、馬可欣及蘇月娥在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零九年十月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用歐陽婉勤、張紅蓮、楊雪慧在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零零九年十月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李敏輝及杜衛芳在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零九年十月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，李嘉雯在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員的薪俸點205點，自二零零九年十月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，歐泳茵及張燕君在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年十月十日起續期一年，薪俸點為260點。

neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Choi Ka Nang e Leong Wai Ieng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Hong Kuai Ieng e Wu Ngai Hang — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Setembro de 2009.

Chiu U Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Setembro de 2009.

Chan Chi Hong, Chu Weng In, Ieong Fong Wan, Lai In Wai, Lei Ka Leng, Mok Ka Kei e Wong Ka Ian — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Chan Weng Ka, Cheong Man, Choi Fai Meng, Ma Ho Ian e Sou Ut Ngo — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Ao Ieong Un Kan, Cheong Hong Lin e Ieong Sut Wai — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2009.

Lei Man Fai e Tou Wai Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2009.

Lei Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2009.

Ao Weng Ian e Cheong In Kuan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Outubro de 2009.

應徐少東的請求，其在本基金擔任第一職階三等文員職務的散位合同，自二零零九年九月五日起予以解除。

Choi Siu Tong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como terceiro-oficial, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 5 de Setembro de 2009.

二零零九年九月九日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Fundo de Segurança Social, aos 9 de Setembro de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年九月八日發出的批示：

(一) 治安警察局退休第四職階警員朱炎生之遺孀胡淑雲，退休及撫卹制度會員編號44148，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年六月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的105點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階音樂副警長馮潤光，退休及撫卹制度會員編號54259，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零九年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的350點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 財政局工作人員董耀志，退休及撫卹制度會員編號12297，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2009:

1. Wu Sok Wan, viúva de Chu Im Sang, que foi guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, com o número de subscritor 44148 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Junho de 2009, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 105, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Fong Ion Kuong, subchefe músico, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54259 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 350, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Tung Yiu Chi, trabalhador da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 12297 do Regime de

二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)財政局工作人員蘇慧娟，退休及撫卹制度會員編號12270，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年八月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)澳門保安部隊事務局工作人員鮑城添，退休及撫卹制度會員編號29580，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零九年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)民政總署工作人員何文寧，退休及撫卹制度會員編號60127，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零九年八月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有

Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sou Wai Kun, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 12270 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Agosto de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 250, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pao Seng Tim, trabalhador da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 29580 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do estatuto referido, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Man Leng, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60127 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Agosto de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 345, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do estatuto referido, por

關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署工作人員黎煥娣，退休及撫卹制度會員編號57797，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零九年八月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的135點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署工作人員鄭子寧，退休及撫卹制度會員編號60402，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第三職階特級助理技術員黎國樑之遺孀屈永健、兒子黎家豪、父親黎錦復及母親林麗英，退休及撫卹制度會員編號108138，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年六月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Vun Tai, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57797 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Agosto de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 135, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Chi Neng, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 60402 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 160, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Qu YongJian, Lai Ka Ho, Lai Kam Fok e Lam Lai Ieng, viúva, filho e pais de Lai Kuok Leong, que foi técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 108138 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Junho de 2009, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 85, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade da mesma, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 交通事務局第三職階特級驗車考牌員凌亮清，退休及撫卹制度會員編號25224，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關工作人員洪繼庸，退休及撫卹制度會員編號29157，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零零九年八月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的145點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年九月九日發出的批示：

(一) 經濟局工作人員Mariana Susana Gabriel，退休及撫卹制度會員編號36706，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局工作人員羅筱娟，退休及撫卹制度會員編號23795，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通

1. Leng Leong Ching, inspector examinador especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de subscritor 25224 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 330, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hong Kai Iong, trabalhador dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 29157 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Agosto de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 145, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do estatuto referido, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Setembro de 2009:

1. Mariana Susana Gabriel, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36706 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 250, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do estatuto referido, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Sio Kun, trabalhadora da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23795 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do

則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年九月八日發出的批示：

治安警察局警員馮海華，供款人編號3016675，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年八月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條及第二十九條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之二十五及「過渡帳戶」結餘的百分之十。

審計署高級技術員莫京喬，供款人編號6000949，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年八月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

衛生局衛生服務助理員陳慶樞，供款人編號6029149，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零九年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

民政總署助理員孫學源，供款人編號6052698，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零九年八月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

財政局技術輔導員吳靜文，供款人編號6076945，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年八月四日

artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do estatuto referido, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2009:

Fong Hoi Wa, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 3016675, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Agosto de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 10% do saldo da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º e 29.º do mesmo diploma.

Mok Keng Kio, técnica superior do Commissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 6000949, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Agosto de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Chan Heng Su, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029149, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Sun Hok Un, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6052698, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Agosto de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Ng Cheng Man, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6076945, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2009,

起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

體育發展局助理技術員孫綺雲，供款人編號6093050，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

衛生局護士彭天榮，供款人編號6099538，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年八月三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

按照經濟財政司司長於二零零九年九月九日發出的批示：

旅遊學院講師林發欽，供款人編號6009962，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

民政總署助理技術員Maria Florinda Cardoso，供款人編號6034428，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零零九年八月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第二十九條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」、「過渡帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

民政總署行政督導員楊文裕，供款人編號6049611，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年八月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

文化局工作人員林蘊華，供款人編號6089338，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Sun I Wan, técnica auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6093050, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Pang Tin Weng, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6099538, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Agosto de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Setembro de 2009:

Lam Fat Iam, assistente do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6009962, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Maria Florinda Cardoso, técnica auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6034428, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Agosto de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM», da «Conta Transitória» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, 29.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Jeong Man U, assistente administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6049611, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Agosto de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Lam Van Va, trabalhadora do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6089338, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

聲 明

為著應有之效力，茲聲明本會第二職階特級技術輔導員 Miguel Vasco de Carvalho Bailote，自二零零九年九月十六日起，被法務局延長徵用，為期一年。

二零零九年九月十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a Miguel Vasco de Carvalho Bailote, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, deste Fundo, é prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, pela Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Fundo de Pensões, aos 11 de Setembro de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

治 安 警 察 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零零九年八月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條之規定，批准治安警察局警長編號119851梁家滔，由二零零九年九月二十二日至二零一一年九月二十一日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d項之規定，處於“附於編制”狀況。

二零零九年八月三十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Agosto de 2009:

Leung Ka Tou, chefe n.º 119 851, deste Corpo de Polícia — concedida a licença sem vencimento de longa duração a partir de 22 de Setembro de 2009 a 21 de Setembro de 2011, nos termos do artigo 136.º do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Agosto de 2009. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零零九年九月三日作出的批示：

朱家豪，以散位合同形式擔任本局實習刑事偵查員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)項，以及本局《實習刑事偵查員實習規章》第六條的規定，自二零零九年九月五日起終止其實習刑事偵查員的職務。

二零零九年九月九日於司法警察局

局長 黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 3 de Setembro de 2009:

Chu Ka Hou, investigador criminal estagiário, assalariado, desta Polícia — cessou as referidas funções, nos termos dos artigos 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 6.º do Regulamento de Estágio para Investigador Criminal Estagiário da mesma Polícia, a partir de 5 de Setembro de 2009.

Polícia Judiciária, aos 9 de Setembro de 2009. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年八月三日作出的批示：

吳銳安碩士，澳門監獄監務事務廳廳長及黃妙玲學士，組織、資訊及資源管理廳廳長，屬定期委任——根據經六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款a)項、第三條第二款a)項及第四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款a)項的規定，其定期委任獲續期一年，由二零零九年十月一日起生效。

陳港廉，澳門監獄保安及看守處處長，屬定期委任——根據經六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項、第三條第二款b)項及第四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款a)項的規定，其定期委任獲續期一年，由二零零九年十月一日起生效。

何少薇碩士，澳門監獄社會援助、教育及培訓處處長、余萬琛學士，人力資源處處長與曾文威學士，組織及資訊處處長，屬定期委任——根據經六月二十三日第25/97/M號法令引入修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款b)項、第三條第二款a)項及第四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款a)項的規定，其定期委任獲續期一年，由二零零九年十月一日起生效。

李長宏學士及劉遠程學士，澳門監獄總警司，屬定期委任——根據第7/2006號法律第十條及第二十八條第二款第(二)項，配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲續期一年，由二零零九年十月一日起生效。

按照保安司司長於二零零九年八月十八日第33/SS/2009號批示：

蔡克勤，澳門監獄第三職階首席警員——因違反了《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十九條第一款、第二款a)項、第三款規定的一般義務、及第7/2006號法律第二十二條(二)項及(十四)項規定的獄警隊伍人員應遵的特別義務。在案件中適用《澳門公共行政工作人員通則》第二百八十二條第b)項的減輕情節及第二百八十三條第一款b)項的加重情

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Agosto de 2009:

Mestre Ng Ioi On e licenciada Wong Mio Leng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento de Assuntos Prisionais e do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e ao abrigo do artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Chan Kong Lim — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Segurança e Vigilância do EPM, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea b), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e ao abrigo do artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Mestre Ho Sio Mei e licenciados Iu Man Sam e Chang Man Wai — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação, da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão de Organização e Informática, respectivamente, do EPM, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea b), 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, e ao abrigo do artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Licenciados Lei Cheong Wang e Lao Iun Cheng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como comissários chefes do EPM, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 7/2006, conjugada com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/SS/2009, de 18 de Agosto:

Choi Hac Kan, guarda principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal de vigilância, deste EPM — demitido, nos termos do artigo 322.º do ETAPM, por violação dos deveres gerais constantes do artigo 279.º, n.º 1, 2, alínea a), e 3, do ETAPM, e dos deveres especiais do Corpo de Guardas Prisionais estipulados no artigo 22.º, alíneas 2) e 14), da Lei n.º 7/2006 e, bem assim, tendo em consideração as circunstâncias atenuantes do artigo

節。根據《澳門公共行政工作人員通則》第三百二十二條的規定，被科處撤職處分，自二零零九年八月二十二日起生效。

282.º, alínea b), e as agravantes do artigo 283.º, n.º 1, alínea b), a partir de 22 de Agosto de 2009.

二零零九年九月三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 3 de Setembro de 2009. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

批示摘錄

Extracto de despacho

按照二零零九年八月三十一日第121/2009號保安司司長批示：

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2009, de 31 de Agosto:

由二零零九年九月一日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條及第一百四十九條之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階消防區長職位：

O pessoal abaixo indicado — promovidos a chefe, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 1 de Setembro de 2009:

副消防區長	編號 449891	蔡德強；
"	" 412911	林永強；
"	" 410931	何展鵬；
"	" 401891	章明；
"	" 406851	劉潤雄。

Subchefe	n.º	449 891	Choi Tak Keong;
»	»	412 911	Lam Weng Keong;
»	»	410 931	Ho Chin Pang;
»	»	401 891	Cheong Meng;
»	»	406 851	Lao Ion Hong.

二零零九年九月八日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 8 de Setembro de 2009. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

治安警察局福利會

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，公佈經保安司司長於二零零九年九月三日批示核准之治安警察局福利會二零零九年財政年度本身預算第三次修改：

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano de 2009, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Setembro do mesmo ano:

治安警察局福利會二零零九年財政年度本身預算第三次修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública, para o ano de 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	50,000.00	
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	50,000.00	
04	01	05	00	99	其他 Outras		533,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	1,150,000.00	
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	3,000.00	
09	01	05	00	99	其他 Outros		720,000.00
					總計 Total	1,253,000.00	1,253,000.00

二零零九年九月八日於治安警察局福利會——行政委員會
主席：李小平警務總監

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Setembro de 2009. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按局長於二零零九年六月十二日之批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Junho de 2009:

李熾威，為本局編制外合同第二職階首席診療技術員，由二零零九年八月二十七日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

Lei, Chi Vai, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2009.

鄭秋玲，為本局編制外合同第二職階一級診療技術員，由二零零九年八月二十二日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

Cheang, Chao Leng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2009.

胡偉明，為本局編制外合同第三職階一級診療技術員，由二零零九年七月三十一日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席診療技術員。

Wu, Wai Meng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, a partir de 31 de Julho de 2009.

李,煒,為本局編制外合同第一職階一等高級技術員,由二零零九年八月一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

Hierco, Rebecca Jimenez及Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando,為本局編制外合同第三職階一等高級技術員,由二零零九年八月一日起獲續約一年。

楊,一君及黃,愛華,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,由二零零九年七月二十三日起獲續約一年。

周,麗寧,為本局編制外合同第五職階護士,由二零零九年七月二十三日起獲續約一年。

彭,佩紅,為本局編制外合同第五職階護士,由二零零九年七月二十五日起獲續約一年。

張,正玉,為本局編制外合同第五職階護士,由二零零九年七月二十八日起獲續約一年。

阮,其銳,為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員,由二零零九年七月二十六日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第三職階。

伍,麗莎,為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員,由二零零九年八月一日起獲續約一年。

伍,樹佳、伍,樹群、溫,孝德及楊,有成,為本局編制外合同第三職階一等助理技術員,由二零零九年八月一日起獲續約一年。

陳,淑如、Cheong, Lucia及蘇,桂芳,為本局編制外合同第三職階二等文員,由二零零九年八月一日起獲續約一年。

鄧,一萍,為本局編制外合同第一職階三等文員,由二零零九年八月一日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零九年七月二十四日作出的批示：

張翼飛,為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生,由二零零九年七月二十六日起獲續約一年。

Li, Wai, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Hierco, Rebecca Jimenez e Rodrigues Ferreira de Almeida, Fernando, técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Ieong, Iat Kuan e Wong, Oi Wa, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2009.

Chao, Lai Neng, enfermeiro, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2009.

Pang, Pui Hong, enfermeiro, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Julho de 2009.

Cheong, Cheng Iok, enfermeiro, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Julho de 2009.

Iun, Kei Ioi, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 26 de Julho de 2009.

Ng, Luisa da Conceição, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Ng, Su Kai, Ng, Su Kuan, Wan, Hao Tak e Yeung, Iao Seng, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Chen, Sok I, Cheong, Lucia e Sou, Kuai Fong, segundos-oficiais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Tang, Iat Peng, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 24 de Julho de 2009:

Zhang Yifei, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2009.

按照行政長官於二零零九年七月二十八日作出的批示：

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, 為本局個人勞動合同第五職階護士，由二零零九年八月一日起獲續約一年。

Silva Gomes Encarnação, Maria da Glória, 為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員，由二零零九年八月一日起獲續約一年。

Dos Santos Filipe, António Manuel及Marques Pedrosa, Maria do Rosário, 為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員，由二零零九年八月一日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第一職階特級診療技術員。

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, 為本局個人勞動合同第三職階專科護士，由二零零九年八月一日起獲續約一年。

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, 為本局個人勞動合同第三職階高級護士，由二零零九年八月一日起獲續約一年。

Dias Duarte, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年八月九日起獲續約一年。

按照局長於二零零九年七月二十八日作出的批示：

郭,子寅及黃,健龍, 為本局個人勞動合同醫生，由二零零九年九月一日起獲續約三個月。

按照行政長官於二零零九年七月三十日作出的批示：

鄧洪儒及謝家康, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，分別由二零零九年八月二十四日及八月二十六日起獲續約一年。

按照行政長官於二零零九年八月四日作出的批示：

Agostinho Gomes da Silva, Judite及Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, 為本局個人勞動合同第三職階特級診療技術員，由二零零九年九月一日起獲續約一年。

Nobre Nave, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第五職

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2009:

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeira, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Silva Gomes Encarnação, Maria da Glória, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Dos Santos Filipe, António Manuel e Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.^a, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2009.

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeira-graduada, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2009.

Dias Duarte, Carlos Manuel, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Agosto de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Julho de 2009:

Kuok, Chi Ian e Wong, Kin Long, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Julho de 2009:

Deng Hongru e Xie Jiakang, assistentes hospitalares, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 24 e 26 de Agosto de 2009, respectivamente.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Agosto de 2009:

Agostinho Gomes da Silva, Judite e Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnicos de diagnóstico e terapêutica especialistas, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Nobre Nave, Carlos Manuel, enfermeiro, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — reno-

階護士，由二零零九年九月一日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第三職階高級護士。

按局長於二零零九年八月十一日之批示：

應彭天榮之要求，其在本局擔任第一職階護士職務的散位合同，自二零零九年八月三日起予以解除。

應梁金梅之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員（級別1）職務的散位合同，自二零零九年八月三日起予以解除。

按照行政長官於二零零九年八月十二日作出的批示：

Vicino de Morais Lopes, José Manuel，為本局個人勞動合同第三職階高級護士，由二零零九年九月一日起獲續約一年。

Gonçalves, Maria Elisa及Do Amaral Valadares, Amélia Isabel，為本局個人勞動合同第三職階專科護士，由二零零九年九月一日起獲續約一年。

按局長於二零零九年八月十二日之批示：

應劉克楚之要求，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的散位合同，按十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條及第三款之規定，並有權收取薪酬薪俸點650點的百分之五十作為報酬，自二零零九年八月十四日起予以解除。

按局長於二零零九年八月二十一日之批示：

應陳佩芝之要求，其在本局擔任第一職階護士職務的散位合同，自二零零九年八月十三日起予以解除。

按照副局長於二零零九年九月二日之批示：

核准名稱為“東方紅III”中藥房從事藥物業活動，准照編號為第189號以及其營業地點為澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）319號地下，東主為東方紅藥業（澳門）有限公司，總辦事處位於澳門商業大馬路新八佰伴7樓S703舖。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准藥物產品出入口及批發商號“拉雲達藥業有限公司”（准照第149號）搬遷，新址位於澳門氹仔中央街23-25號萬利大廈地下A座及B座。

（是項刊登費用為 \$323.00）

vado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.^a, alínea I) do mesmo contrato com referência à categoria de enfermeiro-graduado, 3.^o escalão, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2009:

Pang Tin Weng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Agosto de 2009.

Leong Kam Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 1, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Agosto de 2009.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Agosto de 2009:

Vicino de Morais Lopes, José Manuel, enfermeiro-graduado, 3.^o escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Gonçalves, Maria Elisa e Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, enfermeiras-especialistas, 3.^o escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Agosto de 2009:

Lao Hak Cho — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico superior assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, com direito a 50% do índice 650 da tabela indiciária de vencimentos, nos termos do artigo 268.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2009:

Chan Pui Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Agosto de 2009.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 2 de Setembro de 2009:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa «Tung Fong Hung III», alvará n.^o 189, com local de funcionamento na Avenida de Almeida Ribeiro, n.^o 319, r/c, Macau, cuja titularidade pertence à Tung Fong Hung — Produtos Medicinais (Macau), Limitada, com sede na Avenida Comercial de Macau, s/n, New Yaohan, 7.^o andar, sala n.^o S703, Macau.

（Custo desta publicação \$ 353,00）

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Sociedade de Produtos Farmacêuticos Lavenda Lda.», alvará n.^o 149, para a Rua de S. João, n.^{os} 23-25, Edifício Man Lei, r/c, Lojas A e B, na Ilha da Taipa, Macau.

（Custo desta publicação \$ 323,00）

按照二零零九年九月四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

鄭俏鳳——應其要求，取消第E-1309號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零九年九月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭振中——應其要求，中止第E-1660號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消曹兆基第E-1546號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$323.00)

取消戴熾良第M-0812號及陳民安第M-1461號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$323.00)

取消林艷芳第T-0007號化驗師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$323.00)

取消何翠山第T-0049號診療輔助技術員執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$323.00)

取消麥碧琪第W-0135號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$323.00)

二零零九年九月十日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 4 de Setembro de 2009:

Kuong Chio Fong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1309.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Setembro de 2009:

Cheang Chan Chong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1660.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chou Sio Kei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1546.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Tai Chi Leong e Chan Man On — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0812 e M-1461.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Lam Im Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnica de laboratório, licença n.º T-0007.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Da Rocha Ho, Viviana — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica, licença n.º T-0049.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Mak Pek Kei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0135.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Serviços de Saúde, aos 10 de Setembro de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照行政長官二零零九年八月四日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階、薪俸點為430：白樺學士、陳京京學士、程明喜碩士、何磊學士、雷艷紅學士、李秀梅學士、廖丹萍學士、汪世晴碩士、張巍學士及周柳娥學士，由二零零九年九月一日起生效。

按照本局代副局長二零零九年八月十日批示：

譚志廣學士，本局二等技術員，應其要求解除散位合同，自二零零九年九月二十八日起生效。

二零零九年九月七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Agosto de 2009:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 3 do Decreto-Lei n.º 86/89/M, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: licenciadas Bai Hua, Chen Jingjing, mestre Cheng Mingxi, licenciadas He Lei, Lei Yanhong, Li Xiumei, Liao Danping, mestre Wang Shiqing, licenciadas Zhang Wei e Zhou Liue, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 10 de Agosto de 2009:

Licenciado Tam Chi Kuong, técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 28 de Setembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 7 de Setembro de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年八月三十一日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以附註形式修改繆佳駿及彭濤在本局擔任職務的個人勞動合同第一條及第五條，自二零零九年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，James Elias Redcay III在本局擔任職務的個人勞動合同自二零零九年十月三十一日起續期兩年，並以附註形式修改合同第五條。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2009:

Miao Jiajun e Peng Tao — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª e 5.ª dos seus contratos individuais de trabalho, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2009.

James Elias Redcay III — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para desempenhar funções neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª do seu contrato, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 31 de Outubro de 2009.

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，陳姍姍、劉明燕、駱琪及吳旭在本局擔任職務的個人勞動合同自二零零九年十月二十八日起獲續期，並以附註形式修改合同第五條，前三位續期兩年，最後一位續期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年九月三日作出的批示：

應馮素娜的請求，其在本局擔任職務的個人勞動合同自二零零九年九月八日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零零九年九月八日作出的批示：

應Michael Avram Wiseman的請求，其在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同自二零零九年九月十四日起予以解除。

二零零九年九月十日於文化局

局長 何麗鑽

Chen Shanshan, Liu Mingyan, Luo Qi e Wu Xu — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos para os três primeiros e um ano para o último, neste Instituto, e alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª dos mesmos contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 28 de Outubro de 2009.

Por despacho da signatária, de 3 de Setembro de 2009:

Fong Sou Na — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, neste Instituto, a partir de 8 de Setembro de 2009.

Por despacho da signatária, de 8 de Setembro de 2009:

Michael Avram Wiseman — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 14 de Setembro de 2009.

Instituto Cultural, aos 10 de Setembro de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

准照摘錄

“宴會大禮堂”，葡文名稱為“Salão Grande”和英文為“Grand Ballroom”餐廳連卡拉OK在二零零九年九月三日獲發第513/2009號牌照，持牌人為“星際酒店有限公司”，葡文名稱為“Hotel Starworld Companhia Limitada”和英文名稱為“Starworld Hotel Company Limited”。該餐廳被評定為豪華級，位於澳門外港新填海區第3地段（A2/I），星際酒店8樓。

（是項刊登費用為\$402.00）

聲明

為著應有之效力，茲聲明：黃屹，本局人員編制第一職階顧問高級技術員，應其本人的要求，在享受短期無薪假之後，由二零零九年九月一日起到本局復職。

二零零九年九月七日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 513/2009, em 3 de Setembro, em nome da Sociedade “星際酒店有限公司”，em português «Hotel Starworld Companhia Limitada» e em inglês «Starworld Hotel Company Limited», para o restaurante com karaoke denominado “宴會大禮堂”，em português «Salão Grande» e em inglês «Grand Ballroom» e classificado de luxo, sito no Lote 3 (A2/I), Nape, 8.º andar do Hotel Mundo de Estrelas, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Ngat, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, reinicia funções nestes Serviços, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2009, após o gozo de licença sem vencimento de curta duração.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Setembro de 2009. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零零九年度旅遊基金預算之第六次修改，該修改獲行政長官在二零零九年八月三十一日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 6.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo de 2009, autorizado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto do mesmo ano:

旅遊基金第六次本身預算修改

6.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	99	其他 Outros	168,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	3,000,000.00	
04	04	00	00	04	代理辦事處 Escritórios de representação		3,168,000.00
					總額 Total	3,168,000.00	3,168,000.00

二零零九年九月三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Setembro de 2009. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Maria Helena de Senna Fernandes* — *Manuel Gonçalves Pires Júnior* — *Elsa Maria d'Assunção Silvestre* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年八月六日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2009:

劉家雯及鄧月娥——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零零九年十月一日起生效，為期一年。

Carmen Ka Man Lao da Silva e Tang Ut Ngo — contratadas além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

彭燕芳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，由二零零九年十月一日起生效，為期一年。

二零零九年九月三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Pang Ana In Fong — contratada por assalariamento, pelo prazo de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Setembro de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零九年八月二十七日本局局長批示：

本局勤雜人員劉雪玲將於本年十一月八日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

二零零九年九月二日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho da directora desta Capitania, de 27 de Agosto de 2009:

Lao Sut Leng, auxiliar, desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por ter atingido o limite de idade, a partir de 8 de Novembro de 2009.

Capitania dos Portos, aos 2 de Setembro de 2009. — A Directora, *Wong Soi Man*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

名單

審計署於二零零九年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制高級技術員組別內第一職階首席高級技術員五缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃少鴻	8.76
2.º 張志強	8.46
3.º 陸耀祥	8.35
4.º 冼尚輝	8.28
5.º 黃妙嫦	8.03

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

（經二零零九年八月二十七日助理審計長批示確認）

二零零九年八月十八日於審計署

典試委員會：

主席：高級審計師 吳詠軍

正選委員：顧問 黎艷然

審計師 梁意敏

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2009:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Sio Hong	8,76
2.º Cheong Chi Keong	8,46
3.º Lok, Antonio	8,35
4.º Sin Seong Fai	8,28
5.º Vong Mio Seong	8,03

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Adjunto da Comissária da Auditoria, em 27 de Agosto de 2009).

Comissariado da Auditoria, aos 18 de Agosto de 2009.

O Júri:

Presidente: Ng Wing Kwan Annie Leocadia, auditora superior.

Vogais efectivos: Lai Iam Moi, assessora; e

Leong I Man, auditor.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

海關

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，經於二零零九年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista

編制一般基礎職程第一職階關員及專業職程第一職階機械專業關員空缺的准考人臨時名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零零九年九月八日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

通告

按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款規定，通知目前無法聯絡的關員編號128921——吳山流，就向其作出起訴的一宗待決紀律案卷，由本通知刊登日開始計算之30天內遞交其書面辯護。

二零零九年九月八日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$676.00)

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員十二缺，經於二零零九年六月二十四日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告。現公布投考人確定名單如下：

A) 准考人：

姓名

1. Andrade de Aguiar, Vitória
2. Carvalho Cardoso, Juliana Maria
3. Carvalho Nunes, Susana
4. 陳,家佩
5. 陳,苑茵

ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base e de verificador alfandegário mecânico, 1.º escalão, da carreira de especialistas do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, ou, podendo, consultar a lista em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Setembro de 2009.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Aviso

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, é citado o verificador alfandegário n.º 128 921, Ng San Lao, ausente em parte incerta, para no âmbito de um processo disciplinar que contra si se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita no prazo de trinta dias, contados da data da publicação deste aviso.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Setembro de 2009.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de doze lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 24 de Junho de 2009:

A) *Candidatos admitidos definitivamente:*

Nome

1. Andrade de Aguiar, Vitória
2. Carvalho Cardoso, Juliana Maria
3. Carvalho Nunes, Susana
4. Chan, Ka Pui
5. Chan, Un Ian

姓名	Nome
6. 陳, 慧	6. Chan, Wai
7. Da Silva Leong, Eurico	7. Da Silva Leong, Eurico
8. Das Dores Cordeiro, André	8. Das Dores Cordeiro, André
9. De Assis, Daniela Etelvina	9. De Assis, Daniela Etelvina
10. De Sousa, Mário José	10. De Sousa, Mário José
11. 羅, 龠昕	11. Fernandes do Rosário, Belmira
12. 馮, 貴華	12. Fong, Kuai Wa
13. Garcia, Gaspar	13. Garcia, Gaspar
14. 賴, 翠華	14. Lai, Choi Wa
15. 林, 梓然	15. Lam, Chi In
16. 林, 燕相	16. Lam, In Seong
17. 林, 家穎	17. Lam, Ka Wing
18. 李, 國豪	18. Lei, Kuok Hou
19. 梁, 慶賢	19. Leong, Hen In
20. 梁, 嘉敏	20. Leong, Ka Man
21. 梁, 美英	21. Leong, Mei Ieng
22. 駱, 燕萍	22. Lok, In Peng
23. Lopes, Júlia	23. Lopes, Júlia
24. Lopes, Paula	24. Lopes, Paula
25. Luís de Almeida Paiva, Cristina Fátima	25. Luís de Almeida Paiva, Cristina Fátima
26. 龍, 偉剛	26. Lung, Vai Kong
27. Madeira de Carvalho da Silva, Angelina	27. Madeira de Carvalho da Silva, Angelina
28. Mamblecar, Xequê Abdul Gafur	28. Mamblecar, Xequê Abdul Gafur
29. Mendes Pedro, Maria Carmelita	29. Mendes Pedro, Maria Carmelita
30. Pedro Baptista Gomes	30. Pedro Baptista Gomes
31. Pereira Lopes, Luís Miguel	31. Pereira Lopes, Luís Miguel
32. Pinto de Moraes, Gabriel	32. Pinto de Moraes, Gabriel
33. Sam, Antonieta Glória	33. Sam, Antonieta Glória
34. Sequeira, Floriania	34. Sequeira, Floriania
35. 司徒, 炳富	35. Si Tou, Peng Fu
36. 杜, 嘉敏	36. To, Ka Man
37. 韋, 淑儀	37. Vai, Sok I
38. 溫, 世榮	38. Van, Sai Weng
39. Vieira da Silva, Angélica	39. Vieira da Silva, Angélica
40. Xavier, Maria Fátima Alexandrina	40. Xavier, Maria Fátima Alexandrina

B) 被淘汰之投考人：

B) *Candidatos excluídos:*

姓名	備註	Nome	Obs.
1. Anok, Anita.....	a)	1. Anok, Anita.....	a)
2. Ferreira Correia Couto Choi, Fátima.....	b)	2. Ferreira Correia Couto Choi, Fátima.....	b)
3. 梁, 廣樂.....	a); b); c)	3. Leong, Kong Loc.....	a); b); c)
4. 梁, 德邦.....	a); b); c)	4. Leong, Tak Pong.....	a); b); c)
5. 戴, 健良.....	a)	5. Tai, Kin Leong.....	a)

備註：

- a) 欠交有效的身份證明文件認證副本；
- b) 欠交學歷證明文件認證副本；
- c) 欠交個人資料紀錄。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定，被淘汰之投考人得自本臨時名單公布之日起算十日內就被淘汰一事提起上訴。

按照上述《通則》第五十八條第三款之規定，現公布筆試、口試以及專業面試的時間表如下：

甄選方法	日期	時間	地點
筆試	08.10.2009	10H00 – 13H00	澳門板樟堂街1號A至1號B，行政暨公職局培訓處新址
口試及專業面試	12 – 16.10.2009	10H00 – 13H00 14H30 – 17H30	水坑尾街162號公共行政大樓地庫-1伯多祿廳

准考人應於考試開始前十五分鐘到達上指地點，並帶備身份證明文件。若於任一考試開始十分鐘後到場者將自動被淘汰。

按照上述《通則》第六十二條第九款之規定，缺席或放棄任何一次考核的准考人將同樣自動被淘汰。

准考人可於是次考試參閱所需的書籍。

口試及專業面試的具體日期及時間將於舉行筆試當日張貼於考場。

二零零九年九月九日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：Manuela Teresa Sousa Aguiar

鄧顯光

(是項刊登費用為 \$5,200.00)

Observações:

- a) Por falta de cópia autenticada do documento de identificação válido;
- b) Por falta de cópia autenticada do documento comprovativo das habilitações exigidas;
- c) Por falta de registo biográfico.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista.

Nos termos do n.º 3 do artigo 58.º do supracitado Estatuto, divulga-se o calendário das provas escrita e oral, bem como da entrevista profissional:

Método de selecção	Data	Horário	Local
Prova escrita	08.10.2009	10H00 – 13H00	Rua de S. Domingos, n.ºs 1A-1B, novas instalações da Divisão de Formação do SAFP
Prova oral e entrevista profissional	12 – 16.10.2009	10H00 – 13H00 14H30 – 17H30	Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, Cave -1, Sala Pedro Nolasco da Silva

Os candidatos devem chegar ao local com a antecedência de quinze minutos, acompanhados de documento de identificação. Aquele que chegar dez minutos depois do início de cada prova é automaticamente excluído.

Assim como, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º, do supracitado Estatuto, é automaticamente excluído aquele que falte ou desista de qualquer prova.

Para a prova escrita é permitida a consulta de todo o tipo de bibliografia.

A data e hora concretas da prestação da prova oral e da entrevista profissional serão anunciadas no dia e no local da prova escrita.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Setembro de 2009.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Manuela Teresa Sousa Aguiar; e

Tang Hin Kuong.

(Custo desta publicação \$ 5 200,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2009 年 08 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Agosto de 2009

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 謝永燦個人企業主

葡文 português : CHE WENG CHAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路 2 3 號金輝大廈 1 1 樓 I

登記編號 N° do registo: 21614 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林淑妍個人企業主

葡文 português : LAM SOK IN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路台山平民新 B 座 5 樓 B

登記編號 N° do registo: 21615 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳烈波

葡文 português : CHAN LIT PO

英文 inglês : CHAN LIT PO

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街 1 1 號友輝大廈 1 8 — C 字樓 Rua do Almirante Costa Cabral, n° 11, Edifício Iao Fai, 18° andar C, em Macau

登記編號 N° do registo: 21616 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 劉麗個人企業主

葡文 português : LAU LAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門巴黎街 1 4 7 號—2 6 1 號星海豪庭第 2 座銀星閣下 A H 座及 1 樓 Y 座、Z 座

登記編號 N° do registo: 21617 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李紹維個人企業主

葡文 português : LI SHAOXIONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場中土大廈 1 1 樓 D

登記編號 N° do registo: 21618 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蕭冠山個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門雀仔園愕街 4 A 地下

登記編號 N° do registo: 21619 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁經亭個人企業主

葡文 português : LEONG KENG TENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門山水圍斜巷 5 號地下

登記編號 N° do registo: 21620 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朱偉達個人企業主

葡文 português : CHU WAI TAT E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門關前後街5號A威康大廈1樓
登記編號 N.º do registo: 21621 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 戴永康
葡文 português : TAI WENG HONG
自然人住所 domicílio : 澳門仔海洋花園第五街紅梅苑16樓E座 Rua Cinco dos Jardins do Oceano,
Edifício Syringa Court, 16.º E, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21622 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 杜家敏
葡文 português : TO KA MAN CARMEN
英文 inglês : TO KA MAN CARMEN
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路福海花園福海閣15樓A
登記編號 N.º do registo: 21623 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伍少雄個人企業主
葡文 português : NG, SIO HUNG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門亞豐素圍38號泉豐樓5樓B
登記編號 N.º do registo: 21624 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉奕個人企業主
葡文 português : LAO IEK E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門盧九街35號百興大廈2樓J座
登記編號 N.º do registo: 21625 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 磊設計室
葡文 português : RUE ESTÚDIO
英文 inglês : RUE STUDIO
自然人住所 domicílio : 澳門涌河新街23號建華大廈第2座13樓F座
登記編號 N.º do registo: 21626 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東倉
自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士大馬路八達新亨通大廈7樓AU座
登記編號 N.º do registo: 21627 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何健祥個人企業主
葡文 português : HO KIN CHEONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門下環街威順大廈4E
登記編號 N.º do registo: 21628 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃磊
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路91號A地下
登記編號 N.º do registo: 21629 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳建洪個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬六甲街 1 5 4 號國際中心地下及閣樓 C E
登記編號 N° do registo: 21630 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃明恩個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門燒灰爐街 2 4 號峰景花園 1 1 樓 C 座
登記編號 N° do registo: 21631 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 程思仲個人企業主
葡文 português : CHING SI CHONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 3 1 號華暉閣 2 0 樓 F
登記編號 N° do registo: 21632 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王大詩個人企業主
自然人住所 domicílio : Avenida do Almirante Lacerda, 49-55, Edifício Veng Pou Kok, 7/A, em Macau
登記編號 N° do registo: 21633 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李廣恩個人企業主
自然人住所 domicílio : 中國廣東省中山市東區華苑大街 1 1 3 號
登記編號 N° do registo: 21634 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韋偉華個人企業主
葡文 português : WAI WAI WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 8 3 號祐威大廈 2 樓 G
登記編號 N° do registo: 21635 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何伯堅
葡文 português : HO PAC KIN
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街 1 3 1 銀輝大廈 7 樓 E
登記編號 N° do registo: 21636 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李耀華個人企業主
葡文 português : LEI, IO WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門老人院前地 4 4 / 4 6 號 3 樓 F 座
登記編號 N° do registo: 21637 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李燦培 (A) 個人企業主
葡文 português : LI TSAN PUI (A) E.I.
英文 inglês : LI TSAN PUI (A)
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭巷 3 A 號賈梅士花園大廈地庫 O

登記編號 N.º do registo: 21638 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 容鈺

自然人住所 domicílio : 澳門亞豐素街嘉信大廈 2 樓 F 座

登記編號 N.º do registo: 21639 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 周銀英

葡文 português : CHAO NGAN IENG

自然人住所 domicílio : Rua General Ivens Ferraz, n.º 93, Edifício Luen San Square, 14 andar, I14, em Macau

登記編號 N.º do registo: 21640 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李豪榮個人企業主

葡文 português : LEI HOU WENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場新寶花園 9 樓 E 座

登記編號 N.º do registo: 21641 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 莊達賢個人企業主

葡文 português : CHONG TAT IN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門台山泰豐新邨 2 座 9 / Z

登記編號 N.º do registo: 21642 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 徐頌君個人企業主

葡文 português : CHOI CHONG KUAN E.I.

英文 inglês : CHOI CHONG KUAN

自然人住所 domicílio : 澳門台山新城市花園第 3 座龍威閣 3 樓 C 座

登記編號 N.º do registo: 21643 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陸慧琴個人企業主

葡文 português : LOK WAI KAM E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸布魯塞爾街恆基花園第 4 座 6 樓 U

登記編號 N.º do registo: 21644 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蕭毅驅個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門媽閣街 2 0 — 2 2 號海安大廈 2 樓 G

登記編號 N.º do registo: 21645 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭家銘個人企業主

葡文 português : CHEANG KA MENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門台山菜園涌街建富新邨第 4 座家富閣 1 7 樓 A A

登記編號 N.º do registo: 21646 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 范志明個人企業主
葡文 português : FAN CHI MENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔廣東大馬路鴻發花園第 3 期 2 4 樓 F
登記編號 N° do registo: 21647 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李德榮 (A) 個人企業主
葡文 português : LEI TAK WENG (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭南街 2 6 1—2 6 9 號寶翠花園第 1 座利輝閣 9 / E
登記編號 N° do registo: 21648 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃燦明個人企業主
葡文 português : WONG TSAN MING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門柏林街 1 6 8 號星海豪庭紅星閣 5 樓 K 座
登記編號 N° do registo: 21649 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃小玲 C 個人企業主
葡文 português : WONG SIO LENG C E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園大馬路荷蘭花園大廈 1 7 樓 O 座
登記編號 N° do registo: 21650 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭玉寶
葡文 português : CHIANG IOK POU
自然人住所 domicílio : 澳門柯利維喇街 2 9 號美興大廈 5 樓 A
登記編號 N° do registo: 21651 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方心惠
自然人住所 domicílio : Rua Evora, #88, Flower City - Mautan, Bloco 1, 3 L, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 21652 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 倪志榮個人企業主
葡文 português : NGAI CHI WENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中街寰宇天下第 5 座 3 2 樓 C
登記編號 N° do registo: 21653 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖靜波個人企業主
葡文 português : LIU CHING PO E.I.
英文 inglês : LIU CHING PO
自然人住所 domicílio : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 6 / R
登記編號 N° do registo: 21654 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁春燕
葡文 português : LEONG CHON IN
英文 inglês : LEONG CHON IN
自然人住所 domicílio : 澳門下環街豐華大廈3樓P座
登記編號 N.º do registo: 21655 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅景輝個人企業主
葡文 português : LO KENG FAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街297號金海山花園第14座10樓B座
登記編號 N.º do registo: 21656 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮國鴻個人企業主
葡文 português : FONG KUOK HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門渡船街14號D—F地下 Rua Barca, n.º 14D-F, r/c, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21657 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳秀艷個人企業主
葡文 português : CHAN SAO IM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔地堡街泉福新邨偉興閣2樓A I
登記編號 N.º do registo: 21658 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林忠杰
葡文 português : LAM CHONG KIT
自然人住所 domicílio : 澳門高士德馬路嘉華大廈28號B地下D座
登記編號 N.º do registo: 21659 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龔建輝
葡文 português : KONG KIN FAI
自然人住所 domicílio : 澳門爹利仙拿姑娘街37—39號廣悅華庭19樓B座
登記編號 N.º do registo: 21660 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉世發
葡文 português : LAU SAI FAT
英文 inglês : LAU SAI FAT
自然人住所 domicílio : Avenida Amizade, n.º 1321, Hung On Center, Bloco 3, 19/R, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21661 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁芳婷個人企業主
葡文 português : LEONG FONG TENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環順景廣場海景園第3座28樓R室
登記編號 N.º do registo: 21662 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊倩雲個人企業主
葡文 português : IEONG SIN WAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門叢慶三巷 1 2 號新華大廈 1 2 樓 C 座
登記編號 N° do registo: 21663 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾永康個人企業主
葡文 português : CHONG WENG HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門士多鳥拜斯大馬路 2 2 號 4 / J
登記編號 N° do registo: 21664 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 謝向華個人企業主
葡文 português : CHE HEONG WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢新邨第八街泉碧花園第 1 期 9 樓 A D
登記編號 N° do registo: 21665 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊秉烈個人企業主
葡文 português : IEONG PENG LIT E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街海濱花園第 7 座 1 7 / D
登記編號 N° do registo: 21666 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳星耀個人企業主
葡文 português : NG SENG IO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路 2 8 號泉勝軒 2 樓 D 座
登記編號 N° do registo: 21667 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎炳源個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路信達廣場 1 5 樓 0 4 室
登記編號 N° do registo: 21668 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁惠敏 (B)
葡文 português : LEONG WAI MAN (B)
自然人住所 domicílio : 澳門涼水巷 2 一 2 A 號富田大廈 3 樓 A
登記編號 N° do registo: 21669 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陶浩光個人企業主
葡文 português : TOU HOU KUONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街 7 號百安大廈 3 樓 B
登記編號 N° do registo: 21670 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逸樺 (澳門) 有限公司
葡文 português : EASEBIRCH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : EASEBIRCH (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 K 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33960 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德商朗德有限公司
葡文 português : LANDMANN LIMITADA
英文 inglês : LANDMANN LIMITED
法人住所 sede : Rua do Jardim, n.º 102, Oceans Gardens, Azalea Court, Unit 11/0, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33961 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新偉杰工程有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂塘海邊大馬路 4 9 9 號運順新邨 A 座 5 樓 H
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33962 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華億國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS GLOBAIS EWAN LIMITADA
英文 inglês : EWAN GLOBAL INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門連勝馬路麗豪花園 4 座 1 樓 B A
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 33963 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 觸動設計有限公司
葡文 português : COMOVENTE DESIGN LDA.
英文 inglês : TOUCHING DESIGN CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 3 號富裕大廈地下 C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33964 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三德有限公司
法人住所 sede : 澳門北京街廣發商業中心 1 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33965 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 眾居置業一人有限公司
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居 2 座 7 樓 I 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33966 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 乘明建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SENG MENG, LIMITADA
 英文 inglês : SENG MENG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門工匠街花園圍 2 4 號地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥豐行地產有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA CHEONG LIMITADA
 英文 inglês : CHEONG FONG HONG PROPERTY AGENCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔飛能便度街 7 2 號信虹花園地庫 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33968 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬家燈飾(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ILUMINAÇÃO MAN KA (MACAU), LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 1 3 號 G 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33969 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿騰有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RISE SMART, LIMITADA
 英文 inglês : RISE SMART CORPORATION LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 至 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33970 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明德創建汽車維修服務有限公司
 葡文 português : MENG TAK CHONG KIN - SERVIÇO DE REPARAÇÃO AUTOMÓVEIS LIMITADA
 英文 inglês : MENG TAK CHONG KIN MOTOR REPAIR SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門觀音堂街 1 5 3 號祐喜大廈第 2 期地下 I 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33971 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 俊龍禮品有限公司
 葡文 português : LOJA DE PRENDAS WINNERS, LIMITADA
 英文 inglês : WINNERS PREMIUM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 4 號澳門商業銀行大廈 1 3 樓 Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício BCM, 13° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33972 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 浚峰發展一人有限公司
 葡文 português : JUN FENG DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : JUN FENG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 1 9 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33973 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛翔發展一人有限公司
葡文 português : FEI XIANG DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : FEI XIANG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 1 9 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33974 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門網絡電視有限公司
葡文 português : MACAU TELEVISÃO POR INTERNET, LIMITADA
英文 inglês : MACAO INTERNET PROTOCOL TELEVISION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 9 樓 9 0 2 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33976 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 和興建築工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門天台圍 2 A 興和樓地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33977 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 域高網絡系統工程有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭紅雀圍金泉花園第 2 座 2 樓 J
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 33978 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三本物業代理投資有限公司
葡文 português : SAM BON AGÊNCIA IMOBILIÁRIA E INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : SAM BON PROPERTY CONSULTANT AND INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街 4 9 匯景商場地下 C
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 33979 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 輝豪投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO FAI HOU, LIMITADA
英文 inglês : FAI HOU INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 7 樓 G — H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33980 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 康能（德國）醫藥有限公司
 法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 4 4 2 號百利大廈地下 A N 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33981 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 克雷登（中國）有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE HAK LOI TANG (CHINA), LIMITADA
 英文 inglês : CLAYTON-KLD CHINA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 號至 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 1 樓 S 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 11° andar S, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 33982 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : S H A L（國際）一人有限公司
 葡文 português : SHAL INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SHAL COMPANY INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33983 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : E L I T E 娛樂有限公司
 葡文 português : ELITE ENTRETENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : ELITE ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路 2 6 — 2 8 號中福商業中心 3 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33984 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門維唯資訊科技有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街 1 5 1 號麗花苑 1 6 樓 F
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 33985 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 卓馬建材貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO CHEOK MA, LIMITADA
 英文 inglês : CHEOK MA CONSTRUCTION MATERIALS TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路翠怡花園翠暉閣地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33986 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 成燊投資發展有限公司
 葡文 português : ZHINGXING INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : ZHINGXING INVESTMENT AND DEVELOPMENT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城第 3 座地下 Y 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 33987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門廣示會議展覽有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GUANGSHI, CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES DE MACAU, LDA.
英文 inglês : MACAO GUANGSHI CONVENTION AND EXHIBITION COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 4 1 號地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33988 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國澳門茂盛進出口(集團)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL CHINA - MACAU FLORESCENTE (GRUPO), LIMITADA
英文 inglês : CHINA - MACAU FLOURISHING (GROUP) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 號至 4 1 7 號皇朝廣場 1 9 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33989 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門成來貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL MACAU SUNG RAE LIMITADA
英文 inglês : MACAO SUNG RAE TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 號帝景苑 1 3 樓 G 座
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 33990 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潮利豐食品有限公司
葡文 português : GREAT HARVEST - PRODUTOS DE ALIMENTARES, LIMITADA
英文 inglês : GREAT HARVEST CATERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門長崎街 5 9 號利新大廈地下 I 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃金三環國際有限公司
葡文 português : GOLDEN THREE RING INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN THREE RING INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 5 號中土大廈 1 5 樓 L 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33992 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 京華(澳門)工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA DE MACAU JH, LDA.
英文 inglês : JH ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33993 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 懷善顧問一人有限公司
葡文 português : SCION CONSULTADORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SCION CONSULTING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門波爾圖街 3 4 1 號金苑大廈 1 1 樓 D 室
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 33994 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍵鋒食物有限公司
葡文 português : KIN FUNG PRODUTOS ALIMENTARES LIMITADA
英文 inglês : KIN FUNG FOOD LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下 2 座 1 1 樓 B 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33995 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門毅行者有限公司
葡文 português : MACAU TRAILWALKER LIMITADA
英文 inglês : MACAU TRAILWALKER LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓 Avenida Infante D. Henrique, n° 62, Centro Comercial Central, 2° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33996 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永強保險代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE SEGURO WENG KEONG LIMITADA
英文 inglês : WENG KEONG INSURANCE AGENCY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門下環街 2 4 號光海大廈地下 2 A A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33997 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P · E · 翻譯顧問一人有限公司
葡文 português : TRADUÇÃO E CONSULTADORIA P.E., SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 3 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 33998 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星麟 (澳門) 商貿有限公司
葡文 português : EXIA (MACAU) COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : EXIA (MACAO) TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 2 2 1 號鴻業大廈 3 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 33999 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新德隆陶瓷技術有限公司
葡文 português : SAN TAK LONG - TÉCNICAS DE PORCELANA, LIMITADA

英文 inglês : SAN TAK LONG - TECHNICS OF CHINAWARE LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 244 a 246, Edifício Macau Finance Centre, 15.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿誠餐飲管理有限公司
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS CHON SHING, LIMITADA
英文 inglês : CHON SHING FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街85號及87號泉福新邨第2期第3座偉大閣地下O及P舖 Rua do Regedor, n.ºs 85 e 87, Edifício Chun Fok Village - 2.ª Fase, Bloco 3, Vai Tai Kok, rés-do-chão, Lojas O e P, Taipa,
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34001 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳美(澳門)電子產品有限公司
法人住所 sede : 澳門高地烏街53號高地烏大廈1樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34002 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MODAMIA COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Pedro Nolasco da Silva, n.º 4, Edifício Son Tat Seng, rés-do-chão, P, em Macau
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 34003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳威廣告製作有限公司
葡文 português : PRODUÇÃO E PUBLICIDADE DE ALLWAY, LDA.
英文 inglês : ALLWAY ADVERTISING AND PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心4/B
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 34004 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 琛林一人有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基青洲街217號宏建大廈第6座7樓E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34005 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶藝工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS POU NGAI, LIMITADA
英文 inglês : BO NGAI ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門和平斜巷10號勝和台5G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34006 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 專業遊戲站有限公司
 法人住所 sede : 澳門亞豐素街 3 5 E 號達昌大廈地下 J 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34007 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 米亞國際實業發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL MIYA INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MIYA INTERNATIONAL DEVELOPMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 34008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新時代鐘錶一人有限公司
 葡文 português : RELOJOARIA NOVA ERA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : NEWAGE WATCH LTD.
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 1 7 號利高利富大廈地下 D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 34009 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東永華地產發展有限公司
 葡文 português : DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL DONG WENG WA, LDA.
 英文 inglês : DONG WENG WA PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34010 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 申信投資貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMERCIAL SUNTRUST LIMITADA
 英文 inglês : SUNTRUST INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 7 2 3 號中富大廈地下 D 舖 Avenida da Amizade, n° 723, Edifício Chung Fu, rés-do-chão, Loja D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34011 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 田岡有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TAOKA, LIMITADA
 英文 inglês : TAOKA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門草地圍 7 號百營大廈地下 A 1 座 Pátio da Cabaia, n° 7, Edifício Pak Ying, rés-do-chão, Loja A1, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34012 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金鼎娛樂一人有限公司
 葡文 português : KINGDOM ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : KINGDOM ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路新濠鋒 8 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34013 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒盛（澳門）環保工程有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 4 8 號雅廉花園大廈地下後舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34014 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 芳盛（澳門）植物科技開發有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 4 8 號雅廉花園大廈地下後舖
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 34015 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗奇投資建設（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E CONSTRUÇÃO RICHE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : RICHE INVESTMENT AND CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路新駿成花園 8 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34016 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門領航電子科技一人有限公司
法人住所 sede : 澳門惠愛街 5 5 號愛華地下 B 座
資本 capital : MOP\$58.000,00
登記編號 N.º do registo: 34017 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立方文化傳播有限公司
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心 4 樓 B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 34018 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金滿集團飲食策劃有限公司
法人住所 sede : 澳門東方明珠街寰宇天下第 1 座 C / 4 1
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34019 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞太總裁俱樂部（澳門）有限公司
葡文 português : CEO'S DOS CLUBES ÁSIA PACÍFICO (MACAU) LDA.
英文 inglês : CEO'S CLUBS OF ASIA PACIFIC (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 0 0 6 室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 34020 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日盛工程顧問有限公司
葡文 português : SUN RISE CONSULTORIA DE ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SUN RISE ENGINEERING CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業中心 6 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34021 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天源環保節能工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PROTECÇÃO AMBIENTAL E CONSERVAÇÃO DE ENERGIA TIN YUEN LDA.
英文 inglês : TIN YUEN ENVIRONMENTAL AND ENERGY PROTECTION CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 7 樓 A
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N° do registo: 34022 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙喜國際一人有限公司
葡文 português : DOUBLE JOY INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DOUBLE JOY INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34023 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛凡髮藝有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUCTOS PARA CABELO FENG FAN, LDA.
英文 inglês : FENG FAN HAIR FASHION PRODUCTS CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 1 4 7 號海濱花園利德大廈 1 8 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34024 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 米迪生活有限公司
葡文 português : MIDI VIDA LIMITADA
英文 inglês : MIDI LIVING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34025 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳亞礦產資源管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO MINA E RECURSO AUSTRALASIA, LIMITADA
英文 inglês : AUSTRALASIA MINERAL & RESOURCES DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新皇宮飲食集團有限公司

葡文 português : CASA IMPERIAL RESTAURAÇÃO (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : CASA IMPERIAL FOOD AND BEVERAGE (GROUP) LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街國際銀行大廈 4 字樓全層
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34027 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天弘投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TIN WAN LDA.
法人住所 sede : 澳門氹仔珍珠圍 2 8 — 1 1 0 號創福豪庭第 2 座嘉福閣 8 樓 I
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34028 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星藝門有限公司
葡文 português : STARLIGHT COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : STARLIGHT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣進管理服務有限公司
葡文 português : UXENDON SERVIÇO DE GESTÃO LIMITADA
英文 inglês : UXENDON MANAGEMENT SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 0 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34030 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基得工程有限公司
葡文 português : GREATECH ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : GREATECH ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 9 4 號建興龍廣場建富閣 1 2 / F A G 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 34031 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長城實業(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL GWALL (MACAU), LDA.
英文 inglês : GWALL COMMERCIAL AND INDUSTRIAL (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 S / N 麗駿軒 2 0 樓 G 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34032 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿騰澳門旅遊有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO CHON TANG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : PEGASUS MACAU TRAVEL LTD.
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 5 樓 I 室
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 34033 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博愛信息科技有限公司
 葡文 português : PHILANTHROPY -SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : PHILANTHROPY INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 4 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34034 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星華機械工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE MECÂNICA SHENG VA, LDA.
 英文 inglês : SHENG VA MACHINE ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 1 5 6 號恆基花園第 4 座 A Y 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34035 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華仁旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS WA IAN, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 1 6 1 號至 2 5 3 號廣福祥花園第 3 座地下 A M Avenida 1° de Maio, n°s 161 a 253, Jardim Kong Fok Cheong, Bloco III, rés-do-chão AM, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 34036 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 帕特雷蒙國際(澳門)有限公司
 葡文 português : PATRICIO RAIMUNDO INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 F—G 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 34037 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利澤有限公司
 葡文 português : LINK BEST LIMITADA
 英文 inglês : LINK BEST LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34038 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邦景有限公司
 葡文 português : POINT KING LIMITADA
 英文 inglês : POINT KING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34039 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 豐越有限公司
葡文 português : FULL EXCEL LIMITADA
英文 inglês : FULL EXCEL LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街103號怡德商業中心19樓B室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34040 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洪豐通訊器材發展有限公司
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34041 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永正集團有限公司
葡文 português : GRUPO DE ETERNIDADE, LIMITADA
英文 inglês : ETERNITY GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門麻子街95號耀偉大廈3樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34042 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門信和達貿易投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SON WO TAT (MACAU) LDA.
英文 inglês : SON WO TAT TRADING INVESTMENT (MACAO) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門高美士街80號金豐大廈第2座10樓A座
資本 capital : MOP\$2.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 34043 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安盛工程(澳門)有限公司
葡文 português : HONRA SUCESSO ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HONOR SUCCESS ENGINEERING (MACAO), LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街170號南岸花園3座4樓L室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34044 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華廈世紀有限公司
葡文 português : V I EPOCH LIMITADA
英文 inglês : V I EPOCH LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈11樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M A D廣告製作有限公司
葡文 português : MAD PRODUÇÃO DE PUBLICIDADE COMPANHIA LDA.
英文 inglês : MAD ADVERTISING PRODUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街50號地下A—C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 34046 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御泉有限公司
法人住所 sede : 澳門龍嵩街 8 號祐生大廈第 2 座 4 樓 E 1
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34047 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 粵濠工程建設有限公司
葡文 português : EMPRESA DE CONSTRUÇÃO DE OBRAS YUE HAO LIMITADA
英文 inglês : YUE HAO PROJECT CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海灣花園海濤閣 6 樓 S 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 34048 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星級 B B 攝影有限公司
葡文 português : SUPER STAR BB FOTOGRAFIA LDA.
英文 inglês : SUPER STAR BB PHOTOGRAPHY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門醫院後街 1 8 號
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34049 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友源有限公司
葡文 português : UNION ENERGY COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : UNION ENERGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景樓 7 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34050 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿領顧問有限公司
葡文 português : SMART LEAD SOCIEDADE DE CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : SMART LEAD CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 13° andar, Sala 1308, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34051 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝王一人有限公司
葡文 português : DEVON SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : DEVON LTD.
法人住所 sede : 澳門雀里 2 2 號宏昌大廈地下 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34052 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中殷國際有限公司

葡文 português : CHINA IMPERATIVO INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : CHINA IMPERATIVE INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街9 3號富達花園1 4 A D
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 34053 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉業拓展工程建設有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 2 4—2 4 6號澳門金融中心9樓K單位
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 34054 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建龍有限公司
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌北街1 5 4號威苑花園地下B鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34055 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李榮記地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL LEE VENG KEI, LDA.
法人住所 sede : 澳門三巴仔橫街7 0號地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34056 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力果貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NICO LIMITADA
英文 inglês : NICO TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門消防隊巷5 — I 光華閣地下A
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 34057 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天麗企業有限公司
葡文 português : TIN LAI COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街7 7 A號1至4樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34058 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪威國際(澳門)有限公司
葡文 português : DEAL WELL INTERNACIONAL (MACAU) LDA.
英文 inglês : DEAL WELL INTERNATIONAL (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路3 9 2號南成大廈2 3樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34059 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶莉琴行有限公司

葡文 português : POLY MÚSICA LDA.
英文 inglês : POLY MUSIC LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路保利達花園 A B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34060 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富駿有限公司
葡文 português : ROYAL WEALTH LIMITADA
英文 inglês : ROYAL WEALTH CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗濠國際有限公司
葡文 português : RELINK INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : RELINK INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 8 樓 K 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34062 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鳳城英發有限公司
葡文 português : SHUNDE IENG FAT LDA.
法人住所 sede : 澳門三層樓街 1 6 一 B 號啓源台地下 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34063 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金盈鐘錶珠寶行有限公司
葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA KAM IENG LDA.
英文 inglês : KAM IENG JEWELRY AND WATCHES LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸馬濟時總督大馬路 3 2 1 號富達花園地下 X 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34064 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 福揚行零售(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA FOREWIDE VENDA A RETALHO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FOREWIDE RETAIL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門板樟堂街 3 號地舖
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 34065 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 形動會展服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CONVENÇÃO E EXPOSIÇÃO DYNAMIC LDA.
英文 inglês : DYNAMIC MICE SERVICE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 一 2 2 5 號南光大廈 1 3 樓 K 座
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 34066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李景嫻一人有限公司
葡文 português : LEI KENG HAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LEI KENG HAN LIMITED
法人住所 sede : Sul da Marina Taipa - Sul, Rotunda do Dique Oeste, Lote A1, Amenity Block, r/c,
Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34067 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 成名娛樂製作一人有限公司
葡文 português : M-ONE PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : M-ONE ENTERTAINMENT PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第3座4樓R座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 34068 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淳然坊有限公司
葡文 português : COMPANHIA SHINING RANGE, LIMITADA
英文 inglês : SHINING RANGE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34069 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協興順有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE HHS, LIMITADA
英文 inglês : HHS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心10樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34070 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新永利數碼有限公司
葡文 português : SAN WENG LEI DIGITAL, LDA.
英文 inglês : SAN WENG LEI DIGITAL LTD.
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路184號金苑大廈地下Z Avenida 24 de Junho, n.º 184, Edifício
Kam Un, rés-do-chão Z, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34071 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖保羅(澳門)貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ST. PAUL (MACAU) LDA.
英文 inglês : ST. PAUL (MACAU) TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路60-62號中央商業大廈11樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34072 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華利行一人有限公司
葡文 português : WALEIHONG SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : WALEIHONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門義字街仁威大廈地下 6 — A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34073 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹號置業代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA ONE LDA.
英文 inglês : ONE REALTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門海灣南街 1 8 2 號信和廣場地下 A F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34074 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀會議展覽顧問有限公司
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 1 9 5 號東南亞花園地下 A O 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34075 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 數邦科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA SCREAMPOINT LIMITADA
英文 inglês : SCREAMPOINT (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門大堂街 1 2 號威信大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34076 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 捷亨投資貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 5 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34077 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天德控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES TIAN DE, LIMITADA
英文 inglês : TIAN DE HOLDING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 3 0 號華寶花園第 5 座 1 0 樓 Z 座
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N° do registo: 34078 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美域室內設計工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DESIGN DE INTERIORES SKYBO, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街美景花園第 1 座 1 5 樓 E
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 34079 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力信食品有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街150號金利達花園第2座26樓K座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 34080 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健恩有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心14樓F室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34081 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力奧建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA LEK OU, LIMITADA
英文 inglês : POWER O BUILDER ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街萬暉大廈401號Q舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34082 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安欣企業管理(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E EMPRESA ANXIN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ANXIN ENTERPRISE SERVICES (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓O座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 34083 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曄南有限公司
葡文 português : COMPANHIA IP NAM LIMITADA
英文 inglês : IP NAM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路85號南苑2樓A座 Avenida da Praia Grande, n.º 85, Edifício Nam Yun, 2.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34084 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠恒(澳門)有限公司
葡文 português : GCH (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : GCH (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34085 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一環(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ONE GLOBE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ONE GLOBE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹城望德聖母灣大馬路威尼斯人渡假村酒店大運河購物中心第1015號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 34086 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞天國際(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL REALLAB, LDA.
英文 inglês : REALLAB INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34087 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新榮曜建築工程(澳門)有限公司
葡文 português : NEW GLORY CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 2 3 8 號恆基花園第 3 座地下 A M 座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N° do registo: 34088 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C S M 商業顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTORIA COMERCIAL CSM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : CSM BUSINESS CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恒昌大廈 6 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34089 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 夢幻號餐飲管理(澳門)一人有限公司
葡文 português : GESTÃO DE RESTAURAÇÃO SONHO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DREAMBOAT FOOD & BEVERAGE MANAGEMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第 8 座 2 1 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 巍進管理一人有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 7 9 號富達花園地下 A F 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 34091 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈加美(澳門)有限公司
葡文 português : MEDBEAUTY (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MEDBEAUTY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34092 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Y S - M A X 有限公司
葡文 português : YS-MAX LIMITADA

英文 inglês : YS-MAX LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福安花園第3座3樓R
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34093 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 波多國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO BODO LIMITADA
英文 inglês : BODO IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街泉福新邨第3座嘉宏閣1樓U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34094 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 伯瑜國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL PAK U LIMITADA
英文 inglês : PAK U INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白灰街36號至42號豪君大廈1樓O座 Rua da Cal, n.ºs 36 a 42, Edifício Hou Kuan, 1.º andar O, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 34095 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠運發展有限公司
葡文 português : CROWN MATE DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
英文 inglês : CROWN MATE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓F座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 34096 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家華建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO CAWA LIMITADA
英文 inglês : CAWA CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Largo da Companhia, n.º 38, Jardim Hang Fai, r/c B, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 34097 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門匯隆投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街152—160號悅景峰5樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34098 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 千億世紀顧問工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA CHIN IEK SAI KEI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路18號中福商業中心8樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34099 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東泉健康醫療服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRESTAÇÃO DE CUIDADOS DE SAÚDE EASTERN SPRING, LIMITADA
英文 inglês : EASTERN SPRING HEALTHCARE SERVICES, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保嘉利建材有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號祐添大廈地下 E 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34101 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝點工作室一人有限公司
葡文 português : ESTÚDIO PONTO DA ARTE SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : STUDIO ART POINT LTD.
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷 3 號 5 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34102 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 韻達物流有限公司
葡文 português : SOCIEDADE WAN TAT LOGÍSTICA LIMITADA
英文 inglês : YUNDA LOGISTICS CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 1 7 3 號激成工業中心 2 期 1 0 樓 N 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34103 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 琛域宣傳推廣有限公司
葡文 português : SIMRIK MARKETING LIMITADA
英文 inglês : SIMRIK MARKETING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街鴻發花園第 1 座 1 8 樓 R 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 34104 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家維有限公司
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 3 4 號添恒閣 5 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 34105 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉泰工程有限公司
法人住所 sede : 澳門商業大馬路南灣半島 1 座地下 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34106 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 品勝文化傳播有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路4 5號祐添大廈地下E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34107 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華養生(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SAÚDE CHINESA (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街8號B祐生大廈第1座1樓A1室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34108 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑪連(澳門)一人有限公司
葡文 português : MARINE MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MACAU MARINE LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A — 3 0 1號友邦廣場1 5樓0 4室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : GDS & DDL一人有限公司
葡文 português : GDS & DDL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : GDS & DDL LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A — 3 0 1號友邦廣場1 5樓0 4室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百盛一人有限公司
葡文 português : HUNDRED FLOWERS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HUNDRED FLOWERS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A — 3 0 1號友邦廣場1 5樓0 4室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金海洋(澳門)有限公司
葡文 português : GOLDEN OCEAN (MACAU) LDA.
英文 inglês : GOLDEN OCEAN (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路3 3號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34112 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尙美坊專業美顏中心有限公司
葡文 português : SUON MEI FONG SALÃO DE BELEZA LDA.
英文 inglês : TOP BEAUTY CENTER LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基南街3 3號寶翠花園利明閣地下G舖
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 34113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥斯迪有限公司
葡文 português : MAXDEN LIMITADA
英文 inglês : MAXDEN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 1 8 7 號南岸花園 S 地舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 34114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溢盈投資有限公司
葡文 português : YAT YING INVESTIMENTO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : YAT YING INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 3 1 3 號濠景花園 2 1 座 2 5 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亨利珠寶錶飾有限公司
葡文 português : HENRY JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA
英文 inglês : HENRY JEWELLERY AND WATCHES LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔路氹金光大道 T M 望德聖母灣大馬路大運河購物中心 3 樓 2 0 1 3 b 號舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34116 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永龍地產物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 34117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海星有限公司
葡文 português : OCEAN STAR LDA.
英文 inglês : OCEAN STAR LTD.
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港 6 A 碼頭 C D 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國生命科技國際有限公司
葡文 português : CHINA TECNOLOGIA DA VIDA INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : CHINA VITAL TECHNOLOGY INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場 7 樓 T 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 34119 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙源投資發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO SEONG UN, LIMITADA
英文 inglês : SEONG UN INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 , 1 8 7 號光輝商業中心 1 9 樓 L — P 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高佳防水 (澳門) 有限公司
葡文 português : HIGH GRADE IMPERMEABILIZAÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : HIGH GRADE WATERPROOFING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 E 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 34121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C L 1 6 有限公司
葡文 português : CL 16 LIMITADA
英文 inglês : CL 16 LIMITED
法人住所 sede : Rua de Tai Lin, n.º 47, Edifício Supreme Flower Garden, Bloco 3, 30.º andar I,
Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 34122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富基國際有限公司
葡文 português : FIRMSTONE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : FIRMSTONE INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 34123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立泓置業 (澳門) 有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL LAP WANG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : LAP WANG INVESTMENT (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場 2 3 樓 2 3 0 1 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34124 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金泓利投資貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KAM WANG LEI, LIMITADA
英文 inglês : KAM WANG LEI INVESTMENT AND TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門涌河新街 1 9 2 號金海山花園第 1 2 座 7 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一站式裝修工程有限公司
法人住所 sede : 澳門永寧廣場 1 4 7 號寶暉海景花園寶發閣 1 座地下 R 室
資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 34126 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基達五金機電設備貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門永寧廣場 1 4 7 號寶暉海景花園寶發閣 1 座地下 R 室
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 34127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浚灃建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÕES E ENGENHARIA CHASEFULL LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路東華新邨第 1 0 座 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 34128 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓順清潔服務一人有限公司
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇街 3 4 號信東大廈 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 34129 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 劉經緯設建有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E OBRAS CONSTRUÇÃO FCS NELSON LIMITADA
英文 inglês : FCS NELSON (INTERIOR ARCHITECT) LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路 7 7 0 號湖景豪庭 A 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 34130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C · N · 公關有限公司
葡文 português : C.N. RELAÇÕES PÚBLICAS LIMITADA
英文 inglês : C.N. PUBLIC RELATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 — 5 3 號澳門廣場 8 樓 M
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 34131 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金犀牛貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GOLDEN RHINOS, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN RHINOS TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔濠庭都會 1 3 座 2 9 樓 E
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 34132 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S H I E L D 澳門有限公司
葡文 português : SHIELD MACAU LIMITADA
英文 inglês : SHIELD MACAO LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 223-225, Edifício Nam Kwong, 9° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 34133 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富來貴賓會一人有限公司

葡文 português : CLUBE DE VIP FU LOI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : FU LOI VIP CLUB LIMITED

法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街50至52號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34134 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 江蘇浩戎能源有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENERGIA JIANGSU HAORONG LIMITADA

英文 inglês : JIANGSU HAORONG ENERGY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34135 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 湖南工程設備安裝(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE INSTALAÇÃO DE EQUIPAMENTOS HUNAN (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : HUNAN (MACAO) ENGINEERING EQUIPMENT INSTALLATION CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場159—207號光輝集團商業中心3樓I座

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N.º do registo: 34136 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 淘金易網絡有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE REDE INFORMÁTICO CASHPUTTER, LIMITADA

英文 inglês : CASHPUTTER NETWORKS LIMITED

法人住所 sede : 澳門倫敦街10—116號環宇豪庭第3座14樓O座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34137 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 卓裕清潔防污服務有限公司

葡文 português : COMBATE À POLUIÇÃO E SERVIÇOS DE LIMPEZA, EXCEL LIMITADA

英文 inglês : EXCEL WEALTHY POLLUTION & PROTECTION SERVICES LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興隆廣場20樓N座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34138 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鑫榮華里船隻(澳門)有限公司

葡文 português : IAM WING WAH LEI CHENG NAVIO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : IAM WING WAH LEI CHENG SHIP (MACAU), LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈13樓D座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34139 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 敏達國際有限公司
 葡文 português : MIN DA INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : MIN DA INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 3 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉鵬貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIO EUREKA LIMITADA
 英文 inglês : EUREKA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 1 樓 B — C 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 34141 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐發國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL FENG FA LIMITADA
 英文 inglês : FENG FA INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7 號樺城新莊華發閣地下 7 — D
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 34142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S L F 全球有限公司
 葡文 português : SLF GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : SLF GLOBAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, n° 1441-A, Jardins do Oceano, Edelweiss Court, 2° andar B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34143 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿邦貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHUN BONG LIMITADA
 英文 inglês : CHUN BONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門福德街 1 1 A 德和大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34144 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 花悅花藝設計有限公司
 葡文 português : FLOWER RICH FLORAL DESENHO LDA.
 英文 inglês : FLOWER RICH FLORAL DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅馬街 1 2 號東南亞商業中心 G F 樓 W 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 34145 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳迅人力資源有限公司 (清算中)
葡文 português : OCEANO RECURSOS HUMANOS LIMITADA (EM LIQUIDAÇÃO)
英文 inglês : OCEAN HUMAN RESOURCES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, 43-53A, The Macau Square, 13º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29399 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門德盛科技有限公司
葡文 português : MACAU TAK SHAN TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU TAK SHAN TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A Avenida da Praia Grande, n.º 367, Edifício Comercial Keng Ou, 16º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 多多健貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場17樓I
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 31800 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E X P O 工程有限公司
葡文 português : EXPO ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : EXPO ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興隆廣場14樓E—G室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 26774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鴻海空運承攬有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE AEREO HONG HOI LIMITADA
英文 inglês : HONG HOI AIR TRANSPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門青洲里62號青洲工業大廈2樓D座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 18380 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉明建築工程有限公司
葡文 português : WAI MING CONSTRUÇÃO DE ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : WAI MING CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街115號金利達花園福苑4樓A A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門榮邦綜合服務有限公司

葡文 português : MACAU EHO - SOCIEDADE DE SERVIÇOS GERAIS LIMITADA
 英文 inglês : MACAU EHO GENERAL SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, 25° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15587 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 心娛樂一人有限公司
 葡文 português : XIN VENTURE - ENTRETENIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : XIN VENTURE ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, Sala 1308, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23428 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新世界海達澳門有限公司
 葡文 português : HATTA NOVO MUNDO MACAU COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : HATTA NEW WORLD MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Macau Landmark, 13° andar, Sala 1308, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28340 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 群馬機車精品有限公司
 法人住所 sede : 澳門船澳街 2 5 0 號綠楊花園地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33659 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : GREENMONEY 一人有限公司
 葡文 português : GREENMONEY, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GREENMONEY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27922 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亮志服裝(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : GLOSS MIND VESTUÁRIO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GLOSS MIND APPAREL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 1 0 5 號珠光大廈 1 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富圖博彩中介有限公司
 葡文 português : FORTUNA VISTA PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA
 英文 inglês : FORTUNE VIEW GAMING PROMOTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街金龍酒店 3 樓富圖貴賓會
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 24122 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門鵬都裝飾工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE DECORAÇÃO PENGDU MACAU LIMITADA

英文 inglês : PENGDU MACAO DECORATION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔南京街1 8 5號新世界花園第1座8樓L

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 26237 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 順高顧問有限公司

葡文 português : TOPCO CONSULTORIA LIMITADA

英文 inglês : TOPCO CONSULTANTS LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 26540 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 弘興國際投資顧問有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO FOREVER GRAND INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : FOREVER GRAND INTERNATIONAL INVESTMENT CONSULTANT LIMITED

法人住所 sede : 澳門上海街1 4 7號至1 9 1號中華總商會大廈1 2樓I座 Rua de Xangai, n.ºs 147-191, Edifício Associação Comercial Macau, 12.º andar I, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 33703 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 萬利玩具(澳門離岸商業服務)有限公司

葡文 português : MANLEY BRINQUEDO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA

英文 inglês : MANLEY TOYS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳商業大廈2樓A 2室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 19232 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門華立建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA MACAU HUA LI, LIMITADA

英文 inglês : MACAU HUA LI CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 7樓M座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 27903 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美力貿易有限公司

葡文 português : MEI LEK COMÉRCIO, LIMITADA

英文 inglês : MEI LEK TRADING LIMITED

法人住所 sede : 澳門板樟堂街1 6號I顯利商業中心6字樓7 4室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 29975 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 香港建設(澳門)有限公司
 葡文 português : HKC CONSTRUÇÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : HKC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 17 A 號皇子商業大廈 15 樓 Rua Dr. Pedro José Lobo, n° 17A, Edifício Comercial Infante, 15° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中星礦業有限公司
 葡文 português : SINOSTAR MINERAIS LDA.
 英文 inglês : SINOSTAR MINERALS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門燒灰爐街峰景花園 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27703 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 洛福貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO LOK FOK, LIMITADA
 英文 inglês : LUO FU TRADE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔馬拉松圓形地 2 1 號美景花園 5 樓 U
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 29570 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門一記餐業管理有限公司
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 189 號地舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29328 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅士達陶瓷製品有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MERCADORIAS DE CERÂMICA ASIA MASTER, LIMITADA
 英文 inglês : ASIA MASTER CERAMIC WARES LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 e 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar C e D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15736 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國航展(澳門)有限公司
 葡文 português : AIRSHOW CHINA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : AIRSHOW CHINA (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街 3 1 號利茂大廈 7 樓 A C 座 Rua de Nam Keng, n° 31, Edifício Lei Mau, 7° andar AC, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15426 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
英文 inglês : CMS PHARMACEUTICAL AGENCY CO., LTD (MACAU BRANCH)
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座 Avenida da Praia Grande, n.º 405,
China Law Building, 27.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33975 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建力聲震控制澳門一人有限公司
葡文 português : KINETICS RUIDO CONTROLE (MACAU) SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
英文 inglês : KINETICS NOISE CONTROL (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 9 8 號友誼大廈 1 0 樓 A 室 Avenida da Amizade, n.º 898, Edifício
Amizade, 10.º andar A10, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29752 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忠信機電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA CHONG SON LIMITADA
英文 inglês : CHONG SON ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 期 5 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27061 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新忠信工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAN CHONG SON (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW CHUNG SHUN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 期 5 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協成工程管理有限公司
葡文 português : XIECHENG - SOCIEDADE DE GESTÃO DE OBRAS, LDA.
英文 inglês : XIE CHENG ENGINEERING MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 7 2 3 號中富大廈地下 D 舖
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N.º do registo: 22299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恩頌有限公司
葡文 português : TERC LIMITADA
英文 inglês : TERC LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場大廈 5 樓 I 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30910 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : MHK (澳門) 有限公司
 葡文 português : MHK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MHK (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場大廈 5 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27968 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 主教山 1 號有限公司
 葡文 português : 1 PENHA HILL LIMITADA
 英文 inglês : 1 PENHA HILL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 至 4 1 7 號皇朝廣場大廈 5 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30997 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信榮建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUTORA E ENGENHARIA SONNY LIMITADA
 英文 inglês : SONNY CONSTRUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 2 號祐欣大廈 9 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21389 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華融兌換店有限公司
 葡文 português : CASA DE CÂMBIO WA IONG, LIMITADA
 英文 inglês : WA IONG MONEY EXCHANGE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 1 7 2 號金苑大廈地下 A D 座
 資本 capital : MOP\$2.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 24401 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧鋒有限公司
 葡文 português : AOFENG, LIMITADA
 英文 inglês : AOFENG COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 1 1 5 號 B 地下 C
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆康 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : SIU HONG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SIU HONG (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 號澳門廣場 1 3 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 16456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉耀建築工程 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WAI IO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAI IO (MACAU) CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳娛酒店投資有限公司
葡文 português : STDM - INVESTIMENTOS HOTELEIROS, LIMITADA
英文 inglês : STDM - HOTELS AND INVESTMENTS, LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Lisboa, n.ºs 2 a 4, Hotel Lisboa, 9.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$20.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 1336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國工商銀行（澳門）股份有限公司
葡文 português : BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.
英文 inglês : INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場工銀（澳門）中心 1 8 樓 Avenida da Amizade, n.º
555, Macau Landmark, Torre ICBC, 18.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$282.121.000,00
登記編號 N.º do registo: 610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森輝建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E CONSTRUÇÃO LUIS LIMITADA
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 1 6 — 2 7 8 號美居廣場第 3 期嘉應花園地下 B D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32940 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中澳國際貨運（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE DE CARGA INTERNACIONAL K.K. (MACAU) LDA.
英文 inglês : K.K. CARGO (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂底總督馬路 7 9 0 號茵景園地下 B 座
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建輝網絡（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE REDE KINGSFIELD (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KINGSFIELD NETWORK (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座 Avenida Praia Grande, n.º 367,
Edifício Comercial Keng Ou, 16.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 22456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星洲運輸工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE E ENGENHARIA SINGAPURA LIMITADA
英文 inglês : SING CHOW TRANSPORTATION & ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 5 號時代工業大廈地下 C 鋪
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 17451 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 狄馬廣告策劃有限公司
 葡文 português : DE MA PUBLICIDADE LIMITADA
 英文 inglês : DE MA DESIGN & MARKETING CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂坊一街 6 1 — 7 1 號宏泰工業大廈 1 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17941 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 魔法師動畫工作室有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ESTÚDIO DE ANIMAÇÃO MORPHEUS LIMITADA
 英文 inglês : MORPHEUS ANIMATION STUDIOS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸柏嘉街 4 9 4 號帝景苑地下 B C 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28654 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿通物流有限公司
 葡文 português : COMPANHIA LOGÍSTICOS ASCENDANT LIMITADA
 英文 inglês : ASCENDANT LOGISTICS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安街澳門國際機場明捷澳門總辦公大樓（貨運辦公大樓）1 樓 0 1 室 Estrada Pac On, Terminal Carga, Aeroporto Internacional Macau, 1° andar, Sala 01, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 17562 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 運達工程（澳門）有限公司
 葡文 português : VANTAGE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : VANTAGE ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 K 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23422 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家美室內設計有限公司
 葡文 português : LA CASA PROJECTO INTERIOR LIMITADA
 英文 inglês : LA CASA INTERIOR DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 9 7 號金苑大廈地下 I 舖
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 33535 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱榮國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL VITÓRIA VENG LDA.
 英文 inglês : VICTORY VENG INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞泰建設工程發展（澳門）有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO A TAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : YA TAI CONSTRUCTION ENGINEERING DEVELOPMENT (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門勞動節街環宇天下第5座19樓A座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 25873 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新永明裝飾材料（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE DECORAÇÃO INTERIOR NEW WALY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : NEW WALY INTERIOR PRODUCTS (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心17樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19264 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮基策劃管理（澳門）有限公司
葡文 português : KEYBASE GESTÃO DE PROJECTOS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KEYBASE PROJECT MANAGEMENT (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心17樓
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 21641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威通租賃服務有限公司
葡文 português : VALUE ALUGUER SERVIÇO LDA.
英文 inglês : VALUE RENTAL SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600H第一國際商業中心9樓904室 Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600H, Centro Comercial First Nacional, FL.9, Sala 904, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 30139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊豐貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO JUNFENG, LIMITADA
英文 inglês : JUNFENG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街28號第2座海景園8樓D座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13650 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宜安（澳門）軟件有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROGRAMAS INFORMÁTICOS OFFICEWYZE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : OFFICEWYZE (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞雷斯博士大馬路無門牌編號澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30822 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐馳實業有限公司

葡文 português : FCI - COMÉRCIO E INDÚSTRIA, LIMITADA
 英文 inglês : FCI - COMMERCE AND INDUSTRY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 1 期 2 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 19105 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興泰富高貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: HENG TAI FU COU MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÕES E EXPORTAÇÕES HING TAI FU KOU, LIMITADA
 英文 inglês : HING TAI FU KOU TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida General Castelo Branco, n° 93, Edifício Yuet Fat, 2° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 4210 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢星建築工程一人有限公司
 葡文 português : STAR WELL CONSTRUÇÃO ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : STAR WELL CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 4 H 南新花園第 4 座 1 5 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31698 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門創裔國際有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE CHONG IOI INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : M SMART LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈 1 3 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30282 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 統一化學企業有限公司
 羅馬拼音 romanização: TOONG I FA HOK KEI IP IAU HAN CONG SI
 葡文 português : EMPRESA DE PRODUTOS QUÍMICOS TOONG I, LIMITADA
 英文 inglês : TOONG I CHEMICAL ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 6 9 1 號富澤園 2 1 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 5554 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 法拉利物流(亞洲)有限公司
 葡文 português : FERRARI LOGÍSTICA (ÁSIA) LIMITADA
 英文 inglês : FERRARI LOGISTICS (ASIA) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 16° andar, Unidade A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興盛工程有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA HING SHING , LIMITADA
英文 inglês : HING SHING ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街36號昌盛大廈4樓C座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金熊貓創作(中國)澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : KAM HONG MAO CRIAÇÃO (CHINA) COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN PANDA CREATION (CHINA) MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街202號婦聯大廈6樓F座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈創科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA CYBER DISCOVERY MACAU LIMITADA
英文 inglês : CYBER DISCOVERY (MACAU) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門東北大馬路海明居3座31樓N
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力澳國際工程有限公司
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌邊街建富新邨第5座樂富閣13樓A F室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 31524 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 現代(澳門)棚架設備有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTO DE ANDAIME MODERN (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : MODERN (MACAU) ACCESS & SCAFFOLDING LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街111號花城利豐大廈3座35樓N室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 20124 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新天地設計有限公司
葡文 português : NEW VISION DESIGN, LIMITADA
英文 inglês : NEW VISION DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈10樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光滿地產代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA FOMENTO PREDIAL KUONG MOON LIMITADA
英文 inglês : KUONG MOON PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路1--D號錦興大廈地下E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鏡榮有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE KANG WING LDA.
 英文 inglês : KANG WING LTD.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 2 — 3 2 A 號德安大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 25593 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞泰工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SOI TAI LIMITADA
 英文 inglês : SOI TAI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達工業中心 6 樓 I Estrada Marginal da Areia Preta, n° 45, Edifício Centro Industrial Polytex, 6° andar, 6I, em Macau
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 32130 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 登其爾纖體美容中心有限公司
 葡文 português : PERFECT CENTRO DE BELEZA LDA.
 英文 inglês : PERFECT BEAUTY SPA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 4 3 4 號萬國華庭地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門順景高爾夫工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE GOLFE TREASURE DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO TREASURE GOLF CONSTRUCTION CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門矸雞街 1 0 號祐基大廈地下 A I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門信景草坪園林景觀有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO E EMBELEZAMENTO PAISAGÍSTICO SON KENG DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO FORTUNE TURF & LANDSCAPE CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門矸雞街 1 0 號祐基大廈地下 A I 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18122 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順華工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SHUN WAH , LIMITADA
 英文 inglês : SHUN WAH ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 9 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31114 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 順盛有限公司
葡文 português : SHUN SHING LIMITADA
英文 inglês : SHUN SHING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心9樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順景興業(澳門)有限公司
葡文 português : SUCCESS VIEW (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SUCCESS VIEW (MACAU) CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心9樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28798 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: CHONG CHU KUOK CHAI TAO CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL CHONG CHU INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : CHONG CHU INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場15樓H—K座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 6547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 友利萊燈飾(澳門)有限公司
葡文 português : ILUMINAÇÃO DECORATIVA IAO LEI LOI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : UNILIGHT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路S/N新駿成花園地下D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32938 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 絲綢之路(澳門)有限公司
葡文 português : ROTA DE SEDA COMPANHIA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : THE SILK ROAD COMPANY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路S/N新駿成花園地下D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32937 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勤安物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES ESTABILIDADE, LIMITADA
英文 inglês : STABILITY PROPERTY MANAGEMENT COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓J—L座
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N.º do registo: 13221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中新傢具(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MOBÍLIAS CHONG SAN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHONG SAN FURNITURE (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣羅保博士街 1 至 3 號國際銀行大廈 1 4 樓 1 4 0 1 至 1 4 0 3 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 25800 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: NGAN KEANG PAT SAP PAT (OU MUN) IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS OPTICOS 88 (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : OPTICAL 88 (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Rua de S. Domingos, n° 21-A, em Macau
資本 capital : MOP\$10.000,00
登記編號 N° do registo: 4921 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天勵娛樂有限公司
葡文 português : SKYLINE EMPRESA DE ENTRETENIMENTO LIMITADA
英文 inglês : SKYLINE ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達工業中心 6 樓 I Estrada Marginal da Areia Preta, n° 45, Edifício Centro Industrial Polytex, 6° andar 6I, em Macau
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 28451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬聯空調有限公司
葡文 português : RICHMAX SOCIEDADE DE AR-CONDICIONADO LIMITADA
英文 inglês : RICHMAX AIR-CONDITIONING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達工業中心 6 樓 I Estrada Marginal da Areia Preta, n° 45, Edifício Centro Industrial Polytex, 6° andar 6I, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17332 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿健工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHUN KIN LIMITADA
英文 inglês : CHUN KIN ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達工業中心 6 樓 I Estrada Marginal da Areia Preta, n° 45, Edifício Centro Industrial Polytex, 6° andar 6I, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥克維爾(澳門)有限公司
葡文 português : MCQUAY (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達工業中心 6 樓 I Estrada Marginal da Areia Preta, n° 45, Edifício Centro Industrial Polytex, 6° andar 6I, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 1 8 居物業代理有限公司
葡文 português : CASA DEZOITO - AGÊNCIA IMOBILIÁRIA LIMITADA
英文 inglês : EIGHTEEN HOUSE PROPERTY AGENCY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路45號保利達工業中心6樓I Estrada Marginal da Areia Preta, n.º 45, Edifício Centro Industrial Polytex, 6.º andar 6I, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 21175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大唐醫療中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE MEDICINA TAI TONG, LDA.
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街9號地下
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 25861 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新思構科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA XIN SI GOU, LIMITADA
英文 inglês : MACAUHELP TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福祥花園第3座16樓A B
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 25674 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世維行銷採購顧問有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE COMPRAS E VENDAS WORLD CLASS, LIMITADA
英文 inglês : WORLD CLASS SALES AND PURCHASING CONSULTING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門皇朝區馬濟時總督大馬路南岸花園A, H舖地下
資本 capital : MOP\$32.000,00
登記編號 N.º do registo: 24100 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星際旅遊有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS ASTRO LIMITADA
英文 inglês : ASTRO TRAVEL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街7-117號建興龍廣場6樓A座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N.º do registo: 15360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩華地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL CHOI WAH, LIMITADA
英文 inglês : CHOI WAH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心大廈地庫層A-H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 10113 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 先科石化設備工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE EQUIPAMENTOS PETROQUÍMICOS SINFO, LIMITADA
英文 inglês : SINFOR PETROLEUM AND CHEMICAL EQUIPMENT CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔北安大馬路無門牌富豪海景花園地下J室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 20848 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金獅翻譯中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE TRADUÇÃO LEÃO DE OURO, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN LION TRANSLATION CENTER LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 13° andar, sala 1302, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14031 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 均成工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SIMON & SONS ENGENHARIA CIVIL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SIMON & SONS ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街 2 3 號新美大廈地下 L 室
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 15497 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港日電梯(澳門)有限公司
 葡文 português : GONG JAT ELEVATOR LIMITADA
 英文 inglês : GONG JAT ELEVATOR (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 6 號八達新村亨通樓 B 1 座 1 5 樓 A K 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 30929 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南澳機電工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA ELECTROMECHANICA NAM OU LDA.
 英文 inglês : NAM OU MECHANICAL & ELECTRICAL ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石街 1 2 1 A 號東華新邨第 6 座 R / C + S L A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29858 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中友(澳門)展覽有限公司
 葡文 português : HONEST EXPOSIÇÃO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HONEST EXHIBITION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 1 至 9 1 號激成工業大廈第 3 期 9 樓 Q 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 28500 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門電貿股份有限公司
 葡文 português : TRANSFERÊNCIA ELECTRÓNICA DE DADOS - MACAU EDI VAN, S.A.
 法人住所 sede : 澳門青洲跨境工業區工業園前地邊檢大樓 4 樓
 資本 capital : MOP\$7.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 13786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晨曦國際一人有限公司
 葡文 português : SOBRILHO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

法人住所 sede : 澳門聖美基街 1 號文華閣 8 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美加國際貿易 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL TMC (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : TMC TRADING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 2 樓 A 2 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 26405 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新德寶建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO SAN TAK POU, LIMITADA
英文 inglês : SAN TAK POU ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號第一國際商業中心 1 3 樓 1 3 0 4 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14237 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顧金記 (澳門) 建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL KOO KAM KEE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : KOO KAM KEI (MACAU) CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 20477 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳康貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL OU HONG LIMITADA
英文 inglês : OU HONG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門田畔街 1 2 號萬利大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 實發一人有限公司
葡文 português : SAT FAT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SAT FAT LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬德里街 9 9 號環宇豪庭環翠軒 2 座 1 0 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 28424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立津投資有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 至 2 8 7 號中土大廈 1 3 樓 I
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶圖設計有限公司
葡文 português : B & A DESIGN LDA.
英文 inglês : B & A DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 5 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 30987 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大鴻輝興業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO TAI HUNG FAI LDA.
英文 inglês : TAI HUNG FAI ENTERPRISE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門羅馬街 2 3 9 — 2 4 1 恆基花園 1 2 樓 L
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 29931 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新益通工程一人有限公司
葡文 português : ENGENHARIA NOVO WELL CHANNEL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NEW WELL CHANNEL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28752 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力發工程一人有限公司
葡文 português : ENGENHARIA LEAD FAST, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LEAD FAST ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 28753 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嵐峰發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SOUTH HILL LIMITADA
英文 inglês : SOUTH HILL DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門白馬行 2 A — 4 D 號信達城 1 0 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 24162 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新恒傑置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN HANG KIT, LIMITADA
英文 inglês : SAN HANG KIT PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門白馬行 2 A — 4 D 號信達城 1 0 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12664 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪奇裝飾工程(澳門)有限公司
葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO DICKY (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : DICKY DECORATION AND ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路26—54B號中福商業中心12樓E座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25976 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C A P I T A 劃則有限公司
 葡文 português : CAPITA ARQUITECTURA ITALIANA, LIMITADA
 英文 inglês : CAPITA ITALIAN ARCHITECTURE, LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício Pak Tak (China Civil Plaza) 6.º G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20521 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高寶工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA COBOW (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : COBOW ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞街34—A號金滿樓地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21678 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正匯貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL JENG HUEY, LIMITADA
 英文 inglês : JENG HUEY TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路海名居2座9樓H室
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20208 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: ON WING KOK CHAI OU MUN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO NU LIFE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NU LIFE INTERNACIONAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街117號A美美大廈1樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7981 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛世依道國際貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : EWAY COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : EWAY INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝商業中心21樓K室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29294 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 德億旅遊顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE TURISMO TAK IEK LIMITADA
 英文 inglês : TAK IEK TRAVEL CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸栢林街190號星海豪庭H舖地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32820 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : C & C (國際) 旅遊有限公司

羅馬拼音 romanização: C & C (KUOK CHAI) LOI IAO IAO HAN KONG SI

葡文 português : C & C (INTERNACIONAL) SOCIEDADE DE ACTIVIDADES TURÍSTICAS, LIMITADA

英文 inglês : C & C (INTERNACIONAL) TRAVEL SERVICE LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 H 座

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N° do registo: 10949 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 漢藝創作有限公司

葡文 português : ART KANJI, LIMITADA

英文 inglês : ART KANJI LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 15400 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 合眾鋼架(澳門)有限公司

葡文 português : HOP CHUNG ANDAIME (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : HOP CHUNG SCAFFOLDING (MACAU) COMPANY, LIMITED

法人住所 sede : 澳門路環黑沙村 2 3 號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 22731 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金吉大飲料有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE BEBIDAS KAM KANG TAI, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路 2 2 5—2 2 9 號百利新村 2 座地下 F 舖

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 26607 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中地(澳門)工程有限公司

葡文 português : CGC (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : CGC (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座

資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 20712 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 白勵程(澳門)有限公司

葡文 português : H.A. BRECHIN (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : H.A. BRECHIN (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6—5 4 號中福商業中心 8 樓 D 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 21681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 印度香料餐廳有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO - ESPECIARIA INDIANA LDA.
英文 inglês : INDIAN SPICE COMPANY LTD.
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 235-287, Edifício China Civil Plaza, 19.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓昇物業代理有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL CHARTER STAR LDA.
英文 inglês : CHARTER STAR PROPERTY AGENCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 G 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御景居投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YU KING KOI LDA.
英文 inglês : YU KENG KOI INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 4 樓 I — N Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 14.º andar I-N, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 御亭苑投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YU TING UN LDA.
英文 inglês : YU TING UN INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 4 樓 I — N Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 14.º andar I-N, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20915 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富來貴賓會一人有限公司
葡文 português : CLUBE DE VIP FU LOI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : FU LOI VIP CLUB LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街 5 0 至 5 2 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 34134 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 坤鴻成建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA KUAN HONG SENG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門化驗所巷 2 5 號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 30457 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中天廣告策劃(澳門)有限公司
 葡文 português : SKYNEWS PUBLICIDADE E PLANEAMENTO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SKYNEWS ADVERTISING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30009 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威龍發展一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO WAI LUNG, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : WAI LUNG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, 52-58, Edifício Comercial Infante, FL 18, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17760 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門益陽實業有限公司
 羅馬拼音 romanização: OU MUN IEK IEONG SAT IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : IEK IEONG - IMPORTAÇÃO, EXPORTAÇÃO E FOMENTO PREDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : IEK IEONG - IMPORT, EXPORT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 0 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 11446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門珠海旅遊發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO TURÍSTICO MACAU-ZHUHAI, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU AND ZHUHAI TOURISM DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈 1 幢 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 1017 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利成針織廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS UNIVERSAL, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 — 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 8 樓 A 座, 1 1 樓 A 座, 1 2 樓 A — C 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興聯建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO GREAT HARVEST (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GREAT HARVEST CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 1 0 樓 1 0 0 3 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22393 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉禾製衣廠(澳門)有限公司

羅馬拼音 romanização: KÁ VÓ CHAI I CHONG (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO KÁ VÓ (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KAR WOR GARMENT FACTORY (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 139 a 147, Edifício Industrial Nam Iek, 12.º andar
 A-D, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華衛保安有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA HUA WEI, LIMITADA
 英文 inglês : HUA WEI SECURITY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 5 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建博 (澳門) 有限公司
 葡文 português : KIN POK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JMB FORMULA (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 F — G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26913 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東軒有限公司
 葡文 português : TONG HIN LIMITADA
 英文 inglês : TONG HIN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 8 8 號英皇娛樂酒店地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21742 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 現在時首飾 (澳門) 有限公司
 葡文 português : JOALHARIA N-ING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : N-ING JEWELRY (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔路氹金光大道望德聖母灣大馬路威尼斯人酒店大運河購物中心 3 樓 K 3 號舖
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32257 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 年昌置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL LIN CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : LIN CHEONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門西望洋馬路 4 9 3 號地下 Estrada Penha, n.º 493, r/c,
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6214 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 松花湖飲食一人有限公司
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS LAGO CHONG FA, SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : LAKE CHONG FA RESTAURANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 6 6 號 C 地下及 1 樓 K 舖
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 23909 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新綠茶坊有限公司
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE BEBIDAS CAFÉ NOVOCASA LIMITADA
 英文 inglês : BEBIDAS CAFE NOVOCASA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 6 0 號泉鴻花園地下 I 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅蘭娜進口與出口一人有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ALANA, SOCIEDADE UNIPessoAL LDA.
 英文 inglês : ALANA IMPORT & EXPORT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 265, Edifício Kam Lai Kok, 3° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31617 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富格斯國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOCUS INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : FOCUS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do General Castelo Branco, n° 93, Edifício "Yuet Fat", 2° andar "D", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14161 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝康化工有限公司
 葡文 português : ECOLAB - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : ECOLAB LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 至 2 8 7 號中土大廈 1 7 樓 A 及 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 9093 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 關愛自己健康有限公司
 葡文 português : TAKE CARE OF MYSELF LIMITADA
 英文 inglês : TAKE CARE OF MYSELF LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第一街 2 0 5 號海洋花園海棠苑 2 0 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29902 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昆侖管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO KUN LUN LIMITADA

英文 inglês : KUN LUN MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31890 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昆侖保安管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE SERVIÇO DE SEGURANÇA KUN LUN, LIMITADA
 英文 inglês : KUN LUN SECURITY SERVICE & MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15887 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永利電梯工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE WENG LEI - ENGENHARIA DE ELEVADORES, LIMITADA
 英文 inglês : WENG LEI ELEVATOR ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 1 7 號江海花園地下 Z 座 Estrada Areia Preta, n.º 17, Edifício Kong Hoi Fa Yuen, r/c-ZRC, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13012 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 貝克國際食品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTARES BACCHUS INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : BACCHUS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 5 0 1 號室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14536 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金煒 (澳門) 有限公司
 葡文 português : GOLDWIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GOLDWIN (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路福泰工業大廈 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26094 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灑盛有限公司
 葡文 português : COMPANHIA AQUA-HARVEST LIMITADA
 英文 inglês : AQUA-HARVEST COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場地下 G 0 8 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33821 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 太陽城旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CIDADE SOL, LIMITADA

英文 inglês : SUN CITY TOURS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 4 2 0 號地下
 資本 capital : MOP\$2.100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27660 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 年昌置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL LIN CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : LIN CHEONG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門西望洋馬路 4 9 3 號地下 Estrada Penha, n° 493, r/c,
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 6214 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金豐石油有限公司
 葡文 português : COMPANHIA PETROLÍFERA GOLDEN RICH LDA.
 英文 inglês : GOLDEN RICH PETROLEUM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n° 17, Centro Comercial Kuan Fat, r/c, G, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 32984 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光澳貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KUONG OU, LIMITADA
 英文 inglês : KUONG OU TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 7 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21719 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳濤國際投資貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO OU TOU INTERNACIONAL LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 3 6 號 9 樓 H
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33060 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東駿旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO TONG CHON, LIMITADA
 英文 inglês : KS TRAVEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 A 1 3
 資本 capital : MOP\$1.800.000,00
 登記編號 N° do registo: 29540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S T E E L A C T—工業保養及裝配有限公司
 葡文 português : STEELACT - MANUTENÇÃO E MONTAGEM INDUSTRIAL, LIMITADA
 英文 inglês : STEELACT - INDUSTRIAL MAINTENANCE AND ASSEMBLY, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N.º do registo: 32299 (SO)

二零零九年九月七日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 7 de Setembro de 2009.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$130,980.00)
(Custo desta publicação \$ 130 980,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零九年九月十日於財政局

局長 劉玉葉

(是項刊登費用為 \$910.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Setembro de 2009.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria
二零零九年七月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Julho de 2009

	中國銀行（澳門分行）		大西洋銀行		合共 Total
	Banco da China (Sucursal de Macau)	Banco Nacional Ultramarino, S.A.	Banco Nacional Ultramarino, S.A.		
上月餘額		\$ 96,254,677.64		\$ 30,171,355.34	\$ 126,426,032.98
Saldo do mês anterior					
本月收入：					
Receita do mês:					
庫房	\$ 4,048,210,272.90		\$.00		\$ 4,048,210,272.90
Própria da Fazenda					
財政運作	\$ 380,000,000.00		\$ 3,392,829,539.50		\$ 3,772,829,539.50
Por operações de tesouraria					
		\$ 4,428,210,272.90		\$ 3,392,829,539.50	\$ 7,821,039,812.40
		\$ 4,524,464,950.54		\$ 3,423,000,894.84	\$ 7,947,465,845.38
本月支出：					
Despesa do mês:					
庫房	\$ 393,837,463.70		\$ 1,708,670,560.90		\$ 2,102,508,024.60
Própria da Fazenda					
財政運作	\$ 4,106,000,000.00		\$ 1,676,327,014.30		\$ 5,782,327,014.30
Por operações de tesouraria					
餘額支付	\$.00		\$.00		\$.00
Entrega de saldo					
		\$ 4,499,837,463.70		\$ 3,384,997,575.20	\$ 7,884,835,038.90
轉入下月之餘額		\$ 24,627,486.84		\$ 38,003,319.64	\$ 62,630,806.48
Saldo para o mês seguinte		\$ 4,524,464,950.54		\$ 3,423,000,894.84	\$ 7,947,465,845.38

	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
二零九年七月三十一日的結餘			
Desenvolvimento do saldo em 31/7/2009			
M/16號賬冊顯示之結算：			
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:			
釐印印花	\$.00	\$ 14,700,000.00	\$ 14,700,000.00
Valores selados	\$.00	\$ 40,250.00	\$ 40,250.00
貴重物品			
Jóias			
貴重物品及釐印之總額	\$.00	\$ 14,740,250.00	\$ 14,740,250.00
Total das jóias e valores selados			
政府庫房之出納	\$.00	\$ 49,065,385,711.57	\$ 49,065,385,711.57
Tesouraria de Fazenda Pública			
於澳門金融管理局之存款	\$ -205,503,600,000.00	\$ 117,119,500,000.00	\$ -88,384,100,000.00
Depósito na A.M.C.M.			
各項存款——需清償之費用	\$.00	\$.00	\$.00
Depósitos diversos — Despesas a liquidar			
雜項——需清償之費用	\$.00	\$ -3,678,280.00	\$ -3,678,280.00
Diversos — Despesas a liquidar			
其他	\$.00	\$ 56,402,848.01	\$ 56,402,848.01
Outras			
總金額	\$ -205,503,600,000.00	\$ 166,237,610,279.58	\$ -39,265,989,720.42
Total em dinheiro			
現行預算費用之收支餘額	\$ 26,496,404,064.10	\$ -12,315,675,977.70	\$ 14,180,728,086.40
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente			

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

\$ 10,185,054,294.29

備註：庫房本身收入中的澳門幣\$859,165.00為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 859 165,00, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零九年九月八日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Setembro de 2009.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip Orieta*.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

勞 工 事 務 局

公 告

本局為填補人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零零九年八月十二日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查及有限制方式進行普通晉升開考的招考通告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈勞工事務局行政財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

另外，在上述《公報》內所刊登的“專業技術員組別第一職階特級助理技術員”之職稱，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第五十五條第一款第（四）項及第二款第（三）項結合附件一表二的規定，現已改稱為“技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員”。

二零零九年九月七日於勞工事務局

代局長 陳景良（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2009.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Nos termos da alínea 4) do n.º 1 e da alínea 3) do n.º 2 do artigo 55.º do «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», aprovado pela Lei n.º 14/2009, conjugado com o mapa 2 do anexo I, a carreira de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional, publicada no *Boletim Oficial* supracitado, passou a ser designada por carreira de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Setembro de 2009.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補人員編制翻譯人員職程的第一職階顧問翻譯壹缺，經於二零零九年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有條件限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Joana Elena Sousa8.69

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 15 de Julho de 2009:

Candidato aprovado: valores

Joana Elena Sousa8,69

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor re-

則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零九年九月八日經濟財政司司長的批示確認)

二零零九年九月十日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 陳玉雪

正選委員：廳長 鄭錦利

處長 林培源

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

curso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2009).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Setembro de 2009.

O Júri:

Presidente: Chan Ioc Sut, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Kam Lei, chefe de departamento; e

Lam Pui Iun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有港務局退休第七職階助理員黃奕評之遺孀張素玲申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年九月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$783.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Cheong Sou Leng, viúva de Wong Iek Peng, que foi auxiliar, 7.º escalão, aposentado, da Capitania dos Portos, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 7 de Setembro de 2009.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零零九年七月一日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內行政人員組別之第一職階一等文員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：最後評核分

Vitor Manuel de Oliveira Cardoso6.04

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de primeiro-oficial, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2009:

Único candidato aprovado: Classificação final valores

Vitor Manuel de Oliveira Cardoso6,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零九年九月八日批示確認)

二零零九年八月三十一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 楊春麗

職務主管 鄭日豪

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

按照刊登於二零零九年七月一日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內行政人員組別之第一職階首席行政文員一缺，合格應考人的最後評核名單如下：

唯一合格應考人：	最後評核分
葉鍵茹.....	6.15

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零九年九月八日批示確認)

二零零九年九月二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 楊春麗

科長 羅德誠

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

按照刊登於二零零九年七月二十九日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內傳譯及翻譯人員組別的第一職階顧問翻譯員五缺，合格應考人的最後評核名單如下：

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Setembro de 2009).

Polícia Judiciária, aos 31 de Agosto de 2009.

O Júri:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Paulo Chiang, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

De classificação final do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2009:

Único candidato aprovado:	Classificação final valores
Ip Kin Iu.....	6,15

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Setembro de 2009).

Polícia Judiciária, aos 2 de Setembro de 2009.

O Júri:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Ieong Chon Lai, chefe de divisão; e

Alberto Baptista Lopes, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2009:

合格應考人：	最後評核 分	Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º 林美儀	6.97	1.º Lam Mei U Margarida.....	6,97
2.º 劉華耀	6.69	2.º Lao Wa Io.....	6,69
3.º 蘇彩玲	6.65	3.º Sou Choi Leng.....	6,65
4.º Maria de Lurdes Figueira Cordeiro	6.29	4.º Maria de Lurdes Figueira Cordeiro.....	6,29
5.º 余瑞玲	6.17	5.º Yu Sui Leng.....	6,17

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零零九年九月七日批示確認)

二零零九年九月三日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問翻譯員 鄭慧銘

顧問翻譯員 何樹光

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Setembro de 2009).

Polícia Judiciária, aos 3 de Setembro de 2009.

O Júri:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Cheang Vai Meng, intérprete-tradutor assessor; e

Ho See Kwong, intérprete-tradutor assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

澳 門 監 獄

名 單

根據保安司司長於二零零九年二月十六日作出之批示，並按照刊登於二零零九年二月二十五日第八期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，批准澳門監獄以考核方式進行限制性晉升開考，取錄及格與得分最高的首14名投考人修讀培訓課程，以填補澳門監獄編制內獄警隊伍人員第一職階副警長14缺；現公佈評核名單如下：

及格之准考人：

排名	投考人編號	姓名	評分
1.º	R0008	陳偉銓.....	14.582
2.º	R0010	高世豪.....	14.511
3.º	R0021	劉婉薇.....	14.509
4.º	R0003	鮑劍雄.....	12.746
5.º	R0022	吳永強.....	12.486
6.º	R0015	林月生.....	12.417
7.º	R0023	陳玉林.....	12.269

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão dos primeiros catorze candidatos considerados aptos e melhor classificados, com destino à frequência do curso de formação para o preenchimento de catorze vagas de subchefe do quadro de pessoal do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Fevereiro de 2009, e conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2009:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º de candidato	Nome	Valores
1.º	R0008	Chan Vai Chun.....	14,582
2.º	R0010	Ko Sai Hou.....	14,511
3.º	R0021	Lao Im Mei.....	14,509
4.º	R0003	Pao Kim Hong.....	12,746
5.º	R0022	Ng Weng Keong.....	12,486
6.º	R0015	Lam Ut Sang.....	12,417
7.º	R0023	Chan Iok Lam.....	12,269

排名	投考人編號	姓名	評分	Ordem N.º de candidato	Nome	Valores
8.º	R0012	譚錦亨	12.053	8.º	R0012	Tam Kam Hang..... 12,053
9.º	R0005	黃國銓	11.850	9.º	R0005	Vong Kuoc Chun 11,850
10.º	R0017	梁銘隆	11.741	10.º	R0017	Leong Meng Lung 11,741
11.º	R0019	溫志明	10.791	11.º	R0019	Wan Chi Meng 10,791

不及格之准考人：

投考人編號	姓名
R0004	趙文怡
R0014	黃錦榮

按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零零九年九月一日的批示確認)

二零零九年九月二日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

正選委員：保安及看守處處長 陳港廉

人力資源處處長 余萬琛

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

Candidatos não aprovados:

N.º de candidato	Nome
R0004	Chio Man I
R0014	Wong Kam Weng

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Setembro de 2009).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 2 de Setembro de 2009.

O Júri:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do DOIGR.

Vogais efectivos: Chan Kong Lim, chefe da DSV; e

Iu Man Sam, chefe da DRH.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

澳 門 大 學

公 告

根據行政長官於二零零九年九月一日作出之批示，為澳門大學所有設施中的空調系統保養服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一零年一月一日至二零一一年十二月三十一日。

有意投標者可從二零零九年九月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的服務之詳情，各投標者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零零九年

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2009, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de manutenção dos sistemas de ar condicionado em todas as instalações da Universidade de Macau, no período entre 1 de Janeiro de 2010 e 31 de Dezembro de 2011.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 16 de Setembro de 2009, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores dos serviços do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 18 de Setembro de 2009, às 15,00 horas, no Edifício do Jubileu

九月十八日下午三時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零零九年十月五日下午五時三十分正。投標者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣叁萬陸仟元正（\$36,000.00）。臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」的本票、銀行擔保、保險擔保繳付。

開標日期為二零零九年十月六日早上十時，在澳門大學行政樓二樓A204室舉行。

二零零九年九月十日於澳門大學

副校長 黎日隆

（是項刊登費用為 \$1,635.00）

根據行政長官於二零零九年九月一日作出之批示，為供應、安裝及更換澳門大學蔡繼有樓冷凍冰水機組進行公開招標。

有意投標者可從二零零九年九月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的冷凍冰水機組之詳情，各投標者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零零九年九月二十一日下午三時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零零九年十月八日下午五時三十分正。投標者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹萬陸仟元正（\$16,000.00）。臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」的本票、銀行擔保、保險擔保繳付。

開標日期為二零零九年十月九日早上十時，在澳門大學行政樓二樓A204室舉行。

二零零九年九月十日於澳門大學

副校長 黎日隆

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

de Prata, cave -3.º piso, Sala JLG301 da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 5 de Outubro de 2009. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau, e prestar uma caução provisória no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 6 de Outubro de 2009, no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A204 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 10 de Setembro de 2009.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

Faz-se público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2009, se encontra aberto o concurso público para fornecimento, instalação e substituição das unidades resfriadoras de líquidos «Chillers» no Edifício Choi Kai Yau da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 16 de Setembro de 2009, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores das unidades resfriadoras de líquidos «Chillers» do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 21 de Setembro de 2009, às 15,00 horas no Edifício do Jubileu de Prata, cave -3.º piso, Sala JLG301 da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 8 de Outubro de 2009. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau, e prestar uma caução provisória no valor de \$ 16 000,00 (dezasseis mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 9 de Outubro de 2009, no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A204 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 10 de Setembro de 2009.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

公告

Anúncio

茲特公佈，按照行政長官於二零零九年八月二十四日之批示，以及根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱及有限制的方式，進行一般晉升開考，對象為旅遊學院公務員，以填補本學院人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於望廈山本學院行政暨財政輔助部。有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個辦公日起十日內遞交有關資料。

二零零九年九月七日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Agosto de 2009, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de pessoal técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Setembro de 2009.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零九年第二季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	09/06/2009	\$ 10,560.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	06/04/2009	\$ 199,087.50	2009年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	05/05/2009	\$ 19,000.00	2009中國揚州鑒真國際馬拉松半程賽。 Meia-Maratona Internacional de Yangzhou, China de 2009.
	21/05/2009	\$ 236,000.00	2009年世界田徑日暨省港澳青少年田徑賽。 Campeonato juvenil de atletismo entre Guangdong, Hong Kong e Macau de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	27/05/2009	\$ 95,400.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	26/06/2009	\$ 2,400.00	2009年國際兒童運動會：比賽裝備。 Jogos Internacionais de Crianças de 2009 equipamento de competição.
	26/06/2009	\$ 900.00	第六屆世界青少年田徑錦標賽。 6.º Campeonato Mundial Júnior de Atletismo.
	26/06/2009	\$ 9,700.00	2009中華台北田徑國際邀請賽。 Campeonato Internacional de Atletismo de Chinês Taipé por Convites 2009.
	02/04/2009	\$ 24,091.00	教練薪酬。 Contratação de treinador.
	11/05/2009	\$ 24,091.00	
	09/06/2009	\$ 24,091.00	
	06/04/2009	\$ 2,433.00	教練旅費。 Viagem do treinador.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau-China	14/04/2009	\$ 2,876,200.00	集訓隊本地集訓。 Estágio da selecção em local.
	14/04/2009	\$ 35,000.00	國際龍舟教練考核課程。 Curso de avaliação de treinadores internacionais de barcos-dragão.
	21/04/2009	\$ 4,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	05/05/2009	\$ 41,000.00	2009年香港國際龍舟邀請賽。 Regata Internacional de Hong Kong por Convites de 2009.
	26/06/2009	\$ 900,000.00	第九屆世界龍舟錦標賽。 9.º Campeonato Mundial de Barcos-Dragão.
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	06/04/2009	\$ 180,000.00	2009年『陽光少年』活動。 «Jovens do Sol de 2009».
澳門橋牌協會 Associação de Bridge de Macau	09/06/2009	\$ 13,000.00	二零零九年第四十六屆太平洋亞洲區橋牌錦標賽。 46.º Campeonato de Bridge do Pacífico Ásia 2009.
	09/06/2009	\$ 9,000.00	『滬澳杯』橋牌邀請賽。 Torneio de Bridge por convites — Taça Shanghai — Macau.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	06/04/2009	\$ 9,000.00	2009惠州澳門青少年皮划艇埠際邀請賽。 Interport Junior de Canoagem Huizhou — Macau por Convites 2009.
	05/05/2009	\$ 5,000.00	2009初級獨木舟教練證書課程。 Curso de treinador de canoagem de nível inicial de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	17/06/2009	\$ 5,000.00	競賽獨木舟K賽艇課程。 Curso de canoagem de competição Tipo K.
	26/06/2009	\$ 126,000.00	2009世界獨木舟錦標賽。 Campeonato Mundial de Canoagem 2009.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	07/04/2009	\$ 185,800.00	澳門至陽江單車遊。 Cicloturismo — Macau a Yangjiang.
	05/05/2009	\$ 11,000.00	單車代表隊集訓。 Estágio da selecção de ciclismo.
	05/05/2009	\$ 6,000.00	2009年亞拉夫樂運動會——比賽裝備。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de competição.
澳門健美總會 Associação de Culturismo e Fitness de Macau	14/04/2009	\$ 10,787.50	2009年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	07/05/2009	\$ 5,400.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	06/04/2009	\$ 15,000.00	2009全澳殘障人士運動會。 Jogos Desportivos dos Deficientes 2009.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	21/04/2009	\$ 100,325.00	租場費。
	29/05/2009	\$ 116,575.00	Aluguer de instalações.
	26/06/2009	\$ 210,750.00	
	05/05/2009	\$ 18,000.00	亞足聯U13足球節2009。 Festival de Futebol Sub-13 da Competição Asiática de Futebol 2009.
	05/05/2009	\$ 96,000.00	2010年亞洲足協挑戰盃（外圍賽）。
	07/05/2009	\$ 119,000.00	Taça de Desafio da Ásia do AFC 2010.
	22/05/2009	\$ 364,800.00	2009年足球集訓隊培訓計劃——補充資助。 Subsídio de treinos para a selecção de Futebol 2009 — subsídio adicional.
	29/05/2009	\$ 10,000.00	2009年亞拉夫樂運動會——比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de competição.
	29/05/2009	\$ 14,616.00	“二零零九路氹展新姿”體育活動。 Animação na Taipa e Coloane 2009.
	09/06/2009	\$ 10,000.00	舉辦『自由波地』球類比賽。 Organização dos «Campos Livres» das Modalidades Competitivas.
	26/06/2009	\$ 100,000.00	第十一屆全國運會足球預賽。 Fase preliminar da prova de Futebol dos 11. ^{os} Jogos Nacionais da R.P.China.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	06/04/2009	\$ 28,000.00	世界舉重聯會選舉會議。 Congresso Eleição da Federação Internacional de Halterofilismo.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	22/05/2009	\$ 30,000.00	資助女子舉重運動員來澳辦理居留手續。 Subsídio para atletas de halterofilismo para deslocação a Macau para efectuar processamentos de localização.
	22/05/2009	\$ 24,000.00	亞洲舉重週年會議。 Congresso Anual de Halterofilismo da Ásia.
	22/05/2009	\$ 111,000.00	第40屆男子及第21屆女子亞洲舉重錦標賽。 40.º Campeonato Asiático Masculino e 21.º Campeonato Asiático Feminino de Halterofilismo.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei Macau	21/04/2009	\$ 103,940.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	05/05/2009	\$ 13,900.00	2009港澳曲棍球埠際賽。 Torneio de Hóquei entre Hong Kong e Macau de 2009.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	21/04/2009	\$ 57,160.00	租場費。
	29/05/2009	\$ 12,800.00	Aluguer de instalações.
	07/05/2009	\$ 39,000.00	2009年亞洲柔道錦標賽及會議。 Campeonato Asiático de Judo 2009 e Congresso da JUA.
	22/05/2009	\$ 191,000.00	聘請教練。 Contratação da treinadora.
六基流空手道會 Associação de Karate-Do Rocky-Ryu de Macau	26/06/2009	\$ 40,000.00	第三十屆全日本六基流空手道訓練研討會。 30.º Seminário de Karate-do de Rocky-Ryu do Japão.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	26/06/2009	\$ 96,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。 Rede das Instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	02/04/2009	\$ 85,650.00	租場費。
	02/04/2009	\$ 4,950.00	Aluguer de instalações.
	02/04/2009	\$ 112,100.00	
	02/04/2009	\$ 86,300.00	
	02/04/2009	\$ 73,050.00	
	02/04/2009	\$ 130,000.00	
	02/04/2009	\$ 77,925.00	
	14/04/2009	\$ 4,800.00	
	27/05/2009	\$ 100,900.00	
	27/05/2009	\$ 142,225.00	
	27/05/2009	\$ 88,400.00	
	27/05/2009	\$ 43,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	27/05/2009	\$ 127,100.00	租場費。
	27/05/2009	\$ 129,100.00	Aluguer de instalações.
	27/05/2009	\$ 147,800.00	
	27/05/2009	\$ 99,720.00	
	27/05/2009	\$ 82,760.00	
	06/04/2009	\$ 180,829.00	2009年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	06/04/2009	\$ 59,000.00	第85屆日本公開花樣游泳比賽。 85.º Campeonato Aberto de Natação Sincronizada do Japão.
	07/05/2009	\$ 32,000.00	第15屆 FINA 世界跳水大獎賽——美國站。 15.º Grande Prémio Mundial de Saltos para Água — etapa de EUA.
	07/05/2009	\$ 38,000.00	2009年中國青少年花樣游泳公開賽。 Torneio Aberto de Junior de Natação Sincronizada da R.P.China 2009.
	07/05/2009	\$ 15,000.00	2009年度花樣游泳裁判員培訓班。 Curso de formação dos juizes de natação sincronizada de 2009.
	18/05/2009	\$ 216,300.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.
	22/05/2009	\$ 56,000.00	集訓隊員往上海集訓。 Estágio da selecção em Shanghai.
	29/05/2009	\$ 218,000.00	備戰 FINA 世界游泳錦標賽——葡國集訓。 Preparação do Campeonato do Mundo de Natação da FINA — estágio em Portugal.
	29/05/2009	\$ 359,000.00	第十三屆 FINA 世界游泳錦標賽——羅馬。 13.º Campeonato do Mundo de Natação da FINA — Roma.
	09/06/2009	\$ 50,000.00	二零零九年澳門公開分齡花樣游泳比賽。 Torneio Aberto de Natação Sincronizada de Macau 2009.
17/06/2009	\$ 33,000.00	2009年澳門先進公開游泳比賽。 Torneio Aberto dos Mestres de Natação de Macau 2009.	
26/06/2009	\$ 3,200.00	2009年國際兒童運動會：比賽裝備。 Jogos Internacionais de Crianças de 2009 — equipamento de competição.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau-China	26/06/2009	\$ 712,000.00	跳水及花樣游泳代表隊暑期集訓。 Estágio da selecção de salto para água e nata- ção artística.
	26/06/2009	\$ 25,000.00	世界游泳聯會會員大會。 Reunião da Assembleia Geral da Federação Internacional de Natação.
	02/04/2009	\$ 24,091.00	教練薪酬。 Contratação de treinador.
	11/05/2009	\$ 24,091.00	
	09/06/2009	\$ 24,091.00	
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	06/04/2009	\$ 100,000.00	第63屆Coupe Des Nations Coupe. 63.º Coupe Des Nations 2009-SUISSE.
	22/05/2009	\$ 20,000.00	雪屐曲棍球開放日。 Dia de hóquei em patins.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	02/04/2009	\$ 31,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	21/04/2009	\$ 55,750.00	
	24/04/2009	\$ 31,000.00	
	09/06/2009	\$ 54,650.00	
	09/06/2009	\$ 31,000.00	
	26/06/2009	\$ 31,000.00	
	14/04/2009	\$ 50,935.00	2009年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	17/04/2009	\$ 53,000.00	世界乒乓球單項錦標賽。 Campeonato Mundial de ténis-de-mesa.
	05/05/2009	\$ 4,000.00	購買設備。 Para aquisição de equipamento.
	05/05/2009	\$ 23,000.00	乒乓球集訓隊往中山訓練。 Treinos em Zhongshan da equipa de ténis-de-mesa.
	05/05/2009	\$ 6,000.00	2009 年亞拉夫樂運動會——比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de com- petição.
	17/06/2009	\$ 84,600.00	租場費。 Aluguer de instalação.
	26/06/2009	\$ 243,150.00	
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	05/05/2009	\$ 2,500.00	2009 年亞拉夫樂運動會——比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de com- petição.
	18/05/2009	\$ 11,700.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導 師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	17/06/2009	\$ 11,000.00	第四屆東亞壁球錦標賽。 4.º Campeonato da Ásia Oriental de Squash.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	06/04/2009	\$ 30,000.00	跆拳道國際裁判培訓班。 Curso de Formação de Juizes Internacionais de Taekwondo.
	24/04/2009	\$ 39,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	26/06/2009	\$ 8,640.00	
	22/05/2009	\$ 40,000.00	集訓隊往廣東集訓。
	09/06/2009	\$ 103,000.00	Estágio da selecção em Cantão.
	22/05/2009	\$ 1,600.00	跆拳道全澳公開賽急救服務資助。 Subsídio para serviços de primeiros socorros para o campeonato local de Taekwondo de Macau.
	29/05/2009	\$ 25,000.00	全職運動員回澳往泰國參加第一屆亞洲武道運動會及裝備費用。 Despesas de equipamento e de transportes de regresso a Macau de atletas de tempo inteiro para participação nos 1.ºs Jogos Asiáticos de Artes Marciais.
	17/06/2009	\$ 8,000.00	全職運動員回澳往葡國參加第二屆葡語系運動會交通費用。 Despesas de transportes de regresso a Macau de atletas para participação nos 2.ºs Jogos da Lusofonia.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	26/06/2009	\$ 97,000.00	2009跆拳道品勢（套拳）運動員培訓班。 Curso de formação dos atletas de Poomsae de Taekwondo 2009.
	02/04/2009	\$ 94,040.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	24/04/2009	\$ 14,655.00	
	18/05/2009	\$ 46,050.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	26/06/2009	\$ 2,000.00	2009年國際兒童運動會：比賽裝備。 Jogos Internacionais de Crianças de 2009 — equipamento de competição.
	06/04/2009	\$ 13,000.00	資助槍械牌照費及存倉費。 Subsídio para despesas para licença de armazenamento de armas.
	06/04/2009	\$ 74,828.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	27/05/2009	\$ 80,138.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	29/05/2009	\$ 60,586.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	05/05/2009	\$ 30,000.00	射擊代表隊集訓。 Estágio da selecção de Tiro.
	05/05/2009	\$ 12,000.00	2009 年亞拉夫樂運動會——比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de competição.
澳門風帆船總會 Associação de Vela de Macau	27/05/2009	\$ 2,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
中國澳門木球總會 Associação de Woodball de Macau-China	07/05/2009	\$ 1,575.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	06/04/2009	\$ 15,000.00	2009 全國象棋錦標賽（團體）。 Campeonato Nacional de Xadrez Chinês da R.P.China 2009. (por grupos)
	29/05/2009	\$ 5,400.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	17/06/2009	\$ 20,000.00	象棋裁判員培訓班。 Curso de formação dos juizes de xadrez chinês.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	15/05/2009	\$ 27,000.00	2009 全澳網毬（團體）公開賽。 2009 Torneio Aberto de Shuttlecock de Macau. (equipas)
	15/05/2009	\$ 27,000.00	2009 全澳網毬（單、雙人）公開賽。 2009 Torneio Aberto de Shuttlecock de Macau. (singular e pares)
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	04/06/2009	\$ 25,360.00	第二十五屆世界大學生運動會：比賽裝備。 25.ª Edição das Universíadas — equipamentos de competição.
	26/06/2009	\$ 34,000.00	第31屆世界大學生體育聯會會員大會。 31.ª Reunião da Assembleia Geral de FISU.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	22/05/2009	\$ 18,000.00	足球員日邀請賽。 Torneio do Dia do Futebolista por Convite.
中國——澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau- -China	06/04/2009	\$ 26,000.00	參加 CIK 運動及技術研討會。 Congresso de CIK.
	05/05/2009	\$ 21,000.00	參加 FIA Region II Plenary Assembly 會議。 FIA Region II Plenary Assembly.
	22/05/2009	\$ 150,000.00	參加 2009 年多項小型賽車國際賽。 Participação em várias provas de karting em 2009.
	26/06/2009	\$ 400,000.00	2009 亞洲小型賽車公開錦標賽。 Campeonato Asiático Aberto de Karting 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	14/04/2009	\$ 19,500.00	租場費。
	27/05/2009	\$ 4,500.00	Aluguer de instalações.
	29/05/2009	\$ 2,705.00	
	05/05/2009	\$ 6,000.00	東亞手球會議。 Reunião da União da Ásia Oriental de Andebol.
	05/05/2009	\$ 20,000.00	手球教練及裁判班。 Curso de treinador e juiz de andebol.
	21/05/2009	\$ 99,000.00	第11屆全國運動會手球預賽。 Fase preliminar de Andebol Masculino dos 11.ºs Jogos Nacionais da R.P. China.
	17/06/2009	\$ 94,000.00	2009香港國際手球錦標賽。 Campeonato Internacional de Andebol de Hong Kong 2009.
中國——澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	06/04/2009	\$ 223,550.00	2009年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	05/05/2009	\$ 15,000.00	集訓隊往中山市集訓（備戰亞拉夫樂運動會）。 Estágio da selecção em Chung San. (preparação dos Jogos de Arafura)
	05/05/2009	\$ 6,400.00	2009年亞拉夫樂運動會——比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de competição.
	22/05/2009	\$ 2,500.00	2009年籃球比賽記錄台工作人員培訓班。 Curso de formação de calculadores de pontuação de basquetebol 2009.
	22/05/2009	\$ 4,000.00	2009初級籃球裁判培訓班。 Curso de formação de juizes de basquetebol 2009.
	22/05/2009	\$ 13,000.00	國際籃球裁判培訓班。 Curso de formação de árbitros internacionais de basquetebol.
	29/05/2009	\$ 3,000.00	擔任第23屆亞洲女子籃球錦標賽技術委員。 Desempenho das funções de membro da comissão técnica no 23.º Campeonato Asiático de Basquetebol Feminino.
	09/06/2009	\$ 11,600.00	舉辦『自由波地』球類比賽。 Organização dos «Campos Livres» das modalidades competitivas.
	17/06/2009	\$ 33,025.00	租場費。 Aluguer de instalação.
	26/06/2009	\$ 44,000.00	籃球裁判員培訓講座。 Campismo dos árbitros de basquetebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau-China	02/04/2009	\$ 21,999.60	教練薪酬。 Contratação de treinador.
	02/04/2009	\$ 2,201.40	
	11/05/2009	\$ 2,201.40	
	11/05/2009	\$ 21,999.60	
	09/06/2009	\$ 21,999.60	
	09/06/2009	\$ 2,201.40	
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	06/04/2009	\$ 180,000.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	24/04/2009	\$ 78,210.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	24/04/2009	\$ 44,040.00	
	09/06/2009	\$ 62,610.00	
	05/05/2009	\$ 8,000.00	2009年亞拉夫樂運動會——比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de competição.
	18/05/2009	\$ 15,300.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	06/04/2009	\$ 47,600.00	2009年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	06/04/2009	\$ 60,000.00	2009年全澳公開體育舞蹈選拔賽暨澳港粵體育舞蹈友誼邀請賽。 Torneio de selecção «aberta» para dança desportiva e competição amigável de dança desportiva entre Macau, Hong Kong e Guangdong 2009.
	18/05/2009	\$ 40,500.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.
	22/05/2009	\$ 92,000.00	資助體育舞蹈青少年集訓隊教練及運動員津貼。 Subsídio para treinador e atletas de juvenil de dança desportiva.
	27/05/2009	\$ 53,500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	29/05/2009	\$ 150,000.00	資助體育舞蹈集訓隊備戰東亞運及亞室運。 Preparação para Jogos da Ásia Oriental e Jogos de Asiáticos em recinto coberto de Dança Desportiva.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	17/06/2009	\$ 40,000.00	2009年 IDSF 亞洲體育舞蹈錦標賽。 IDSF Campeonato Asiático de Dança Desportiva de 2009.
	26/06/2009	\$ 323,000.00	2009 IDSF 國際體育舞蹈聯會會員大會。 Assembleia Geral da Federação Internacional de Dança Desportiva 2009.
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	06/04/2009	\$ 175,000.00	2009亞洲冰球挑戰盃——阿聯猶站。 Campeonato Asiático de Hóquei em Gelo — taça de Desafio — etapa de Dubai.
	14/04/2009	\$ 300.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	21/04/2009	\$ 25,600.00	
	05/05/2009	\$ 19,200.00	
	27/05/2009	\$ 300.00	
	26/06/2009	\$ 675.00	
	14/04/2009	\$ 28,275.00	2009年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	09/05/2009	\$ 9,000.00	2009深港澳冰球聯賽——香港站。 Campeonato de Hóquei em Gelo 2009 — Hong Kong por convites.
	18/05/2009	\$ 5,100.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.
	09/06/2009	\$ 38,000.00	2009馬來西亞ISI花樣溜冰賽。 Torneio de Patinagem Artística em Gelo da «Malaysia 2009».
17/06/2009	\$ 10,000.00	2009芬蘭冰球夏令營。 Acampamento de Verão de hóquei em gelo na Finlândia 2009.	
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau-China	06/04/2009	\$ 9,000.00	門球裁判員培訓班。 Curso de formação de juizes de gatebol.
	18/05/2009	\$ 20,000.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.
	27/05/2009	\$ 4,700.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	27/05/2009	\$ 1,225.00	
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	05/05/2009	\$ 6,000.00	2009年亞拉夫樂運動會——比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de competição.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	06/04/2009	\$ 67,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	08/04/2009	\$ 1,300.00	
	07/05/2009	\$ 1,300.00	
	27/05/2009	\$ 46,965.00	
	16/06/2009	\$ 76,820.00	
	06/04/2009	\$ 104,640.00	2009年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	05/05/2009	\$ 6,000.00	排球熱身——備戰亞拉夫樂。 Pré-Torneio de Voleibol — preparação dos Jogos de Arafura.
	05/05/2009	\$ 20,000.00	2009年亞拉夫樂運動會——比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de competição.
	05/06/2009	\$ 213,320.00	2009世界女子排球大獎賽。 Grande Prémio Mundial da FIVB em Macau 2009.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	06/04/2009	\$ 45,000.00	澳門武術套路、散手裁判員培訓班。 Curso de formação de juizes de Tao Lu e Sanshou de Wushu de Macau.
	06/04/2009	\$ 46,742.79	資助醫療費用。 Subsídio para tratamento médico.
	06/04/2009	\$ 777,450.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	29/05/2009	\$ 320,700.00	
	14/04/2009	\$ 18,000.00	散打運動員往廣州集訓。 Atleta de wushu de Shan Ta para efectuação de estágio da selecção em Cantão.
	21/04/2009	\$ 20,525.00	聘請教練。 Contratação de treinadora.
	27/05/2009	\$ 20,300.00	
	17/06/2009	\$ 19,175.00	
	15/05/2009	\$ 171,900.00	第四屆世界龍獅錦標賽、執委會及代表大會會議。 4.º Campeonato Mundial de Dança de Dragão e do Leão e Reunião da Assembleia Geral.
	18/05/2009	\$ 6,750.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	22/05/2009	\$ 26,000.00	資助散打運動員往廣州集訓——備戰第一屆亞洲武道運動會。 Subsídio para o atleta de wushu de Shan Ta para efectuação de estágio de preparação em Cantão — preparação para os 1.ºs Jogos de Artes Marciais.
	22/05/2009	\$ 2,284,800.00	武術、龍獅集訓隊培養資助。 Subsídio de formação da selecção de wushu, dança do leão e do dragão de Macau.
	29/05/2009	\$ 1,368,000.00	2009澳門第五屆亞洲青少年武術錦標賽。 5.º Campeonato Asiático Juvenil de Wushu de Macau 2009.
	09/06/2009	\$ 64,000.00	二零零九澳門第五屆亞洲青少年武術錦標賽。 5.º Campeonato Asiático Junior de Wushu de Macau 2009.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	26/06/2009	\$ 120,000.00	公共體育設施網絡：配置輔導員。 Rede das Instalações Desportivas Públicas — subsídios para auxiliares.
澳門藤球總會 Associação Geral Sepak Takraw de Macau	22/05/2009	\$ 8,000.00	網式藤球裁判培訓班。 Formação de treinadores de Sepak Takraw de nível inicial.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	06/04/2009	\$ 15,000.00	2009全澳殘障人士運動會。 Jogos Desportivos dos Deficientes 2009.
	05/05/2009	\$ 3,250.00	2009年亞拉夫樂運動會——比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de competição.
澳門金融管理局 Autoridade Monetária de Macau	05/06/2009	\$ 1,200.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
港務局 Capitania dos Portos	05/06/2009	\$ 2,700.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門風箏會 Clube de Papagaios de Macau	06/04/2009	\$ 12,000.00	第5屆世界風箏錦標賽及第26屆濰坊國際風箏會。 5.º Campeonato Mundial de Papagaios e 26.º Festival Internacional de Papagaios a realizar em Weifang.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	02/04/2009	\$ 16,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	18/05/2009	\$ 1,800.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.
	22/05/2009	\$ 3,900.00	2008年及2009年國際圍棋連盟會費資助。 Quota anual da União Internacional de Xadrez Wei Qi do ano 2008 e 2009.
	29/05/2009	\$ 10,600.00	第30屆世界業餘圍棋賽及國際圍棋連盟年會。 30.º Campeonato Mundial Amadora de Wei Qi e Reunião Anual da Federação Internacional de Wei Qi.
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	06/04/2009	\$ 66,000.00	亞奧理事會總部開幕及第一屆亞奧理事會體育大會。 Cerimónia de Abertura da Sede do Conselho Olímpico da Ásia e 1.º Congresso Desportivo do Conselho Olímpico da Ásia.
	06/04/2009	\$ 4,975.00	2009年第一期固定資助。 1.ª tranche dos subsídios regulares de 2009.
	26/06/2009	\$ 28,000.00	第28屆亞奧理事會會員大會會議。 28.ª Reunião da Assembleia da Comissão Executiva do Conselho Olímpico da Ásia.
澳門電力股份有限公司 Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A.	05/06/2009	\$ 4,200.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門電訊有限公司 Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.	05/06/2009	\$ 1,200.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	18/05/2009	\$ 4,500.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	17/06/2009	\$ 32,000.00	職工活力健身操初級教練員培訓班。 Formação de juizes de «Ginástica Saudável dos Operários» de nível inicial.
治安警察局指揮部 Corpo de Polícia de Segurança Pública- Comando	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門治安警察局 CPSP Serviços Gratificados	05/06/2009	\$ 3,000.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
博彩監察協調局 Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos	05/06/2009	\$ 1,200.00	2009 公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
地圖繪製暨地籍局 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
行政暨公職局 Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
郵政局 Direcção dos Serviços de Correios	05/06/2009	\$ 2,700.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juven- tude	05/06/2009	\$ 3,900.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	05/06/2009	\$ 2,700.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服 裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
身份證明局 Direcção dos Serviços de Identificação	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	05/06/2009	\$ 5,400.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego	05/06/2009	\$ 1,200.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
勞工事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais	05/06/2009	\$ 4,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門監獄 Estabelecimento Prisional de Macau	05/06/2009	\$ 3,900.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	02/04/2009	\$ 29,220.00	租場費。
	14/04/2009	\$ 19,200.00	Aluguer de instalações.
	06/04/2009	\$ 62,000.00	2009年亞洲羽毛球錦標賽。 Campeonato Asiático de Badminton 2009.
	05/05/2009	\$ 7,500.00	2009年亞拉夫樂運動會——比賽裝備費用。 Jogos de Arafura 2009 — equipamento de competição.
	15/05/2009	\$ 11,000.00	備戰亞拉夫樂。 Preparação para os Jogos de Arafura.
	18/05/2009	\$ 12,450.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	22/05/2009	\$ 6,000.00	2009國際羽毛球聯會週年會議。 Congresso da Confederação Internacional de Badminton 2009.
	29/05/2009	\$ 3,427,000.00	主辦2009年澳門羽毛球公開錦標賽。 Organização do Campeonato Aberto de Badminton de Macau 2009.
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	14/04/2009	\$ 523,520.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
高等教育輔助辦公室 Gabinete de Apoio ao Ensino Superior	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
建設發展辦公室 Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	29/05/2009	\$ 11,100.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	17/06/2009	\$ 38,000.00	集訓隊集訓。 Estágio da delegação.
社會工作局 Instituto de Acção Social	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
旅遊學院 Instituto de Formação Turística	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
房屋局 Instituto de Habitação	05/06/2009	\$ 2,700.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	05/06/2009	\$ 9,900.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Int'l Award for Young People Association of Macau (Administrative Committee)	06/04/2009	\$ 43,000.00	澳門國際青年獎勵計劃。 Prémio Internacional para Jovens.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門土木工程實驗室 Laboratório de Engenharia Civil de Macau	05/06/2009	\$ 3,600.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門自來水 Macao Water	05/06/2009	\$ 2,700.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	06/04/2009	\$ 15,000.00	2009全澳殘障人士運動會。 Jogos Desportivos dos Deficientes 2009.
	24/04/2009	\$ 20,560.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	26/06/2009	\$ 12,840.00	
	07/05/2009	\$ 10,000.00	國際特殊奧運會東亞區會議。 International Special Olympic Conferência Regional da Ásia Oriental.
	18/05/2009	\$ 2,400.00	二零零九年三至四月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Março e Abril de 2009.
	29/05/2009	\$ 40,000.00	“二零零九路氹展新姿”體育活動。 Animação na Taipa e Coloane 2009.
檢察院 Ministério Público	05/06/2009	\$ 1,500.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
司法警察局 Polícia Judiciária	05/06/2009	\$ 1,200.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
法務局 Serviços de Assuntos de Justiça	05/06/2009	\$ 1,200.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	07/05/2009	\$ 12,150.00	租場費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門廣播電視股份有限公司 TDM-Teledifusão de Macau, S.A.	05/06/2009	\$ 2,700.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門法院 Tribunais da RAEM	05/06/2009	\$ 1,200.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo da R.A.E.M.	07/05/2009	\$ 188,000.00	第十四屆世界劍道錦標賽及國際劍道連盟會員大會。 14.º Campeonato Mundial de Kendo e Assembleia Geral da União Internacional de Kendo 2009.
	22/05/2009	\$ 3,000.00	香港澳門 — 珠江三角洲劍道埠際賽。 Interport de Kendo entre Hong Kong, Macau e Zhujiang.
	22/05/2009	\$ 42,000.00	劍道講習會。 Seminário de «Kendo».
	09/06/2009	\$ 3,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	22/05/2009	\$ 217,720.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	22/05/2009	\$ 11,000.00	中老年廣場舞培訓班。 Curso de formação de dança de largo para veteranos.
	17/06/2009	\$ 14,000.00	柔力球中高級教練員培訓班。 Curso de formação de Rouliqiu.
澳門大學 Universidade de Macau	05/06/2009	\$ 4,200.00	2009公共機構體育競技大會：足球及籃球隊服裝津貼。 Festival Desportivo das Entidades Públicas 2009 — atribuição de subsídios de vestuário às equipas de basquetebol.
新濠鋒 Altira Macau	12/06/2009	\$ 8,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門九澳村民互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Kau Ou Chun	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門耀陽體育會 Associação Desportiva Iu Yeung de Macau	12/06/2009	\$ 6,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
葡澳之友體育會 Associação Desportiva Pu Ao Zhi You	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門華星822體育會 Associação Desportiva Wah Seng 822 de Macau	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
海島市居民群益 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門菱峯慈善會 Associação de Beneficência Leng Fong de Macau	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門童軍總會 Associação de Escoteiros de Macau	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
六基流空手道會 Associação de Karate-Do Rocky-Ryu de Macau	12/06/2009	\$ 6,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
根之友體育會 Associação Desportivo Kan Chi Iao	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do IPM	12/06/2009	\$ 3,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門公務專業人員協會 Associação dos Técnicos da Administração Pública de Macau	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
民航局 Autoridade de Aviação Civil	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	12/06/2009	\$ 10,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
民政總署人員文康福利會 Centro Social e Recreativo do Pessoal do IACM	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
中國澳門養生會 China Macau Yangsheng Association	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
海灣獨木舟會 Clube de Canoagem Baía do Mar	12/06/2009	\$ 10,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
兄弟體育會 Clube Desportivo Heng Tai	12/06/2009	\$ 3,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
合群體育會 Clube Desportivo Hop Kuan	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門電力職工會 Clube do Pessoal da CEM	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門獨木舟會 Clube de Canoagem de Macau	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
青少年獨木舟會 Clube de Canoagem Juventude de Macau	12/06/2009	\$ 8,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
俊興體育會 Clube Desportivo Chun Hing	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
友傑體育會 Clube Desportivo Iau Kit	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
龍青體育會 Clube Desportivo Long Cheng	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	12/06/2009	\$ 10,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門消防局 Corpo de Bombeiros	12/06/2009	\$ 8,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	12/06/2009	\$ 3,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
財政局 Direcção dos Serviços de Finanças	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	12/06/2009	\$ 3,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門自由龍龍舟會 Dragão em Liberdade de Macau	12/06/2009	\$ 10,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
宏盛貿易行 Elegant Trading	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
榮記豆腐麵食 Est. de Comidas Ving Kei (Sopa de Fitas)	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
豐味小廚 Fong Mei Siu Chu	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
銀河之光 Galaxy Glamour	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
銀河明珠 Galaxy Pearl	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
銀河鳳凰 Galaxy Phoenix	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
銀河之星 Galaxy Stars	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
銀河宇宙 Galaxy Universe	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門聖祿基足球隊 Grupo Desportivo de S. Roque de Macau	12/06/2009	\$ 3,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
今日澳門 Hoje Macau	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門高等學際學院 Instituto Inter-Universitário de Macau	12/06/2009	\$ 3,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
房屋局 Instituto de Habitação	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
民政總署 Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	12/06/2009	\$ 11,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	12/06/2009	\$ 3,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
禮頓 Leighton	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
浪濤救生會 Long Tou Life Saving Club	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
老友記 LOU IAO KEI	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門青華文娛體育會 Macau Clube Desportivo Recreativo Ching Wa	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門幸運博彩業職工總會 Macau Gaming Industry Laboures Association	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
仔寶玩具 Marvel Video Games	12/06/2009	\$ 3,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門屠宰場有限公司 Matadouro de Macau S.A.	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門美高梅金殿 MGM Grand Macau	12/06/2009	\$ 8,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
司法警察局 Polícia Judiciária	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門海關 Serviços de Alfândega	12/06/2009	\$ 6,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
衛生局 Serviços de Saúde	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門博彩股份有限公司 Socieda de Jogos de Macau	12/06/2009	\$ 8,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門鏡湖護理學院學生會 Students Union of Kiang Wu College of Macau	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
騰達行 Tang Tat Hong	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
得寶國際有限公司 Top Builders Internacional Ltd.	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門新福利公共汽車有限公司 Transmac-Transportes Urbanos de Macau S.A.R.L.	12/06/2009	\$ 1,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門大學 Universidade de Macau	12/06/2009	\$ 6,500.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau Ltd	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
永利渡假（澳門）股份有限公司 Wynn Resorts (Macau) S.A.	12/06/2009	\$ 5,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	12/06/2009	\$ 3,000.00	二零零九澳門國際龍舟賽。 Participação na Regata Internacional de Barcos de Dragão de Macau 2009.
中國南海九江 China Nanhai Jiujiang	19/05/2009	\$ 24,000.00	2009澳門國際龍舟賽——獎金。 Organização da Regata Internacional de Barcos de Dragão em Macau 2009 — Prémio Monetário.
菲律賓國家隊 philippines National Ream	19/05/2009	\$ 16,000.00	
澳門代表隊 Macau Selection Team	19/05/2009	\$ 12,000.00	
中國南海九江名門世家 China Nanhai Jiujiang Windsor Arch	19/05/2009	\$ 16,000.00	
菲律賓國家隊 philippines National Ream	19/05/2009	\$ 12,000.00	
中國南海西樵 China Nanhai Xiqiao	19/05/2009	\$ 8,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, Lda.	05/05/2009	\$ 25,000.00	第30屆兒童節慶祝活動。 30.ª Edição de bazar do Dia da Criança.
	總額 Total:	\$ 26,522,236.79	

二零零九年九月八日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$50,982.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 8 de Setembro de 2009.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 50 982,00)

教育發展基金

通告

2010年持續教育資助計劃接受申請

教育發展基金按第82/2008號行政長官批示核准的《教育發展基金財政援助發放規章》規定，設立“持續教育資助計劃”，藉以推動本澳持續教育的發展，以資鼓勵居民積極參與持續教育學習。

1. 申請程序：由不牟利私立教育機構或社團（以下統稱為機構）開辦的社區教育以及與家庭教育相關的培訓，均可向教育發展基金提出“持續教育資助計劃”的資助申請。有關表格可於教育暨青年局網頁下載，申請機構應在規定期限內將表格遞交至教育暨青年局（地址：澳門約翰四世大馬路7-9號一樓，封面請註明“教育發展基金”）。

2. 申請期限：申請資助分兩期進行。第一期設於二零零九年九月，針對二零一零年一月至六月之培訓計劃；第二期設於二零一零年三月，針對該年七月至十二月之培訓計劃。

3. 財政援助的特別條件：財政援助的發放以培訓種類、性質、導師資格、培訓對象等情況作出決定。教育發展基金於緊

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Aviso

Aceitação do requerimento para o Plano de Financiamento para a Educação Contínua 2010

De acordo com o «Regulamento da Concessão de Apoios Financeiros pelo Fundo de Desenvolvimento Educativo», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 82/2008, o Fundo de Desenvolvimento Educativo cria um subsídio a fundo perdido, denominado «Plano de Financiamento para a Educação Contínua», que tem em vista promover o desenvolvimento da educação contínua em Macau, estimulando os residentes a participarem, activamente, na sua formação através da educação contínua.

1. Procedimento para requerer: todas as formações relacionadas com a educação comunitária e a educação familiar, organizadas por instituições educativas privadas ou associações não lucrativas (adiante designadas por instituições), podem beneficiar do subsídio para o «Plano de Financiamento para a Educação Contínua», solicitando-o ao Fundo de Desenvolvimento Educativo. O respectivo impresso pode ser obtido através de *download*, no portal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. As instituições devem apresentá-lo, dentro do prazo estipulado, à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, devendo mencionar no respectivo envelope, «Fundo de Desenvolvimento Educativo».

2. Prazo do requerimento: há dois períodos para a apresentação do pedido do subsídio. O primeiro é em Setembro deste ano, e destina-se às formações a organizar entre Janeiro e Junho do próximo ano. O segundo é em Março de 2010, e é para as formações a organizar entre Julho e Dezembro desse ano.

3. Condições especiais para os apoios financeiros: a concessão dos apoios financeiros é decidida com base no tipo de formação, natureza, qualificação do instrutor e nos destinatários, entre outros. Em Janeiro e Julho, isto é, logo após as formações, o Fundo de Desenvolvimento Educativo concede aos formandos que

接培訓活動後的七月及翌年一月，透過申請機構向符合資助標準的學員發放最高達80%之學費資助。

4. “持續教育資助計劃”規章可於教育暨青年局網頁下載 (<http://www.dsej.gov.mo>)。

二零零九年九月四日於教育發展基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉 (教育暨青年局局長)

(是項刊登費用為 \$2,104.00)

satisfaçam as condições requeridas, através das instituições, um subsídio não superior a 80% das propinas.

4. Podem ser obtidas informações detalhadas sobre o regulamento do «Plano de Financiamento para a Educação Contínua» no portal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (<http://www.dsej.gov.mo>).

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 4 de Setembro de 2009.

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo, *Sou Chio Fai*, director dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制傳譯及翻譯職程之第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零零九年七月八日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

許柏勝.....8.56

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零九年九月八日批示確認)

二零零九年八月三十一日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：局長 陳漢平

正選委員：廳長 惠程勇

處長 劉麗群

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 8 de Julho de 2009:

Candidato aprovado: valores

Hoi Pak Seng.....8,56

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Setembro de 2009).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 31 de Agosto de 2009.

O Júri:

Presidente: Chan Hon Peng, director.

Vogais efectivos: Wai Cheng Iong, chefe de departamento; e

Lao Lai Kuan, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

緣の會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年九月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號90/2009。

緣の會 章程

第一條——名稱、會址、宗旨

a) 名稱：中文名稱為“緣の會”；英文名稱為“Eden Association”；

b) 會址：澳門南灣大馬路815號才能商業中心6樓，亦可根據理事會之決議遷至另一地點；

c) 宗旨：盡自己能力，用心去做一些對澳門有益的實事，緊貼澳門社會的變化、發展，廣結有緣人士，為共築和諧澳門出一份力。

第二條——會員之權利

a) 出席會員大會，並有發言權、提名權、被選舉權及投票權；

b) 根據章程選舉會員或被選舉入領導架構；

c) 可參與本會舉辦之任何活動。

第三條——會員之義務

a) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b) 遵守本會章程及領導機構所作出的決議；

c) 繳交會費。

第四條——入會及開除

a) 申請人需填寫本會表格後，經理事會審核通過，即可成為會員；

b) 凡破壞本會聲譽及規條或無故欠交會費之會員，經理事會通過後可給予警告或開除會籍；

c) 入會費之訂定及繳納辦法由會員大會決定。

第五條——組織架構

本會設以下領導架構：會員大會、理事會及監事會。各架構成員由會員大會選舉產生，任期為三年，可以連任。

第六條——會員大會

會員大會為本會最高權力機構，設有會長一名、副會長一名至三名、秘書一名及副秘書一名至二名，大會職權為制定會務方針，選舉領導層，並於需要時修改本會章程。大會會議每年最少召開一次。

第七條——理事會

理事會為本會之執行機構，設有理事長一名、副理事長一至五名、財政一名及副財政一名，總人數需為單數，負責計劃及制定各類活動，處理日常會務，執行會員大會的決議及提交工作報告。

第八條——監事會

監事會設有監事長一名、秘書一名及監事一名至五名，總人數須為單數，負責監察各項會務工作之進行及提交報告，並審查財務狀況及年度帳目。

第九條——活動經費及公款運用

a) 本會財政來源是會費、捐贈和其他資助；理事會認為有必要時可進行募捐；

b) 本會之公款必須由當屆會長、理事長、副理事長及財政中，其中二人聯署才可合法提取；

c) 一切公款只可用於本會有關活動及工作，嚴禁運用公款作私人用途。

第十條——附則

本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

二零零九年九月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,331.00)
(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

第一公證署

證明

澳門中國同學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年九月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號85/2009。

澳門中國同學會章程

第一章 總則

1. 本會定名為澳門中國同學會。

2. 宗旨

本會為非牟利團體，宗旨是加強澳門曾在中國受教育的人士聯絡交流，搭建與內地溝通合作平臺，促進澳門發展。

3. 本會地址：澳門黑沙環巷10號發利工業大廈4樓A座。

第二章 會員

4. 凡曾在國內受教育的人士，願意遵守會章，經本會會員介紹，經理事會通過，可成為正式會員。

5. 會員權利及義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 遵守會章及決議；
- (4) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，會員大會主席團設會長一名、副會長一

名或多名、秘書一名，總數目最多為17名而且須為單數。每屆任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事；
- (3) 決定會務方向。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員代表大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一名、副理事長一名或多名，理事一名或多名，總人數必須為單數，每屆任期三年。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名、副監事長一名或多名、監事一名或多名，總人數必須為單數，每屆任期三年。

第四章 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會。另外，如有三分之一理事會成員或三分之二基本會員聯名要求，便可召開特別會員大會。

12. 理監事會每三個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 所有組織會議，必須要半數以上成員參加，方可作出決議。

第五章 經費

14. 社會贊助和會費。

第六章 附則

15. 本章程之解釋權屬理事會。

二零零九年九月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,390.00)
(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門證券及期貨研究協會

英文名稱為“**Macau Securities and Futures Research Association**”

英文簡稱為“**S.F.R.A.**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年八月二十一日，存檔於本署之2009/ASS/M2檔案組內，編號為123號，有關係文內容如下：

澳門證券及期貨研究協會

第一條

名稱

中文：澳門證券及期貨研究協會；

英文：Macau Securities and Futures Research Association；

英文簡稱：S. F. R. A.；

本會定名為「澳門證券及期貨研究協會」。以下簡稱本會。

第二條

總則

本會以從事證券學術研究，培育證券分析人員促進證券投資，增進國際交流活動，以有益特區市民經濟發展為宗旨。

第三條

任務

本會之任務如下：

(一) 關於證券分析技術之研究與調查事項。

(二) 關於培育證券分析人員，提供講習與實務瞭解事項。

(三) 關於舉辦證券分析理論與實務之研討等會議事項。

(四) 關於證券分析及證券研究資料之蒐集與出版事項。

(五) 關於與國外類似協會或組織交換意見、資訊及舉辦活動事項。

(六) 其他為達成本會宗旨之活動事項。

第四條

地址

澳門證券及期貨研究協會註冊位址設在澳門特別行政區北京街126號怡德商業中心18/F。

第五條

會員

本會會員分個人、團體、名譽會員三種。

凡澳門特別行政區年滿18歲，贊同本會宗旨，具有下列資格之一者，經本會會員二人以上介紹，且經理事會之通過，得為本會個人會員。

(一) 參與證券、外匯、期貨等投資不下二年者。

(二) 在大專學校擔任講師以上，或在研究機構擔任助理研究員以上，從事有關經濟商學教學或研究工作。

(三) 大專畢業或高(特)考及格，擔任有關證券、金融、保險工作者。

(四) 高中畢業擔任有關證券、金融、保險業主管或公開發行公司財務主管三年以上者。

凡證券交易所、證券公司、證券金融公司、信託投資公司、證券投資公司、證券投資信託公司、投資顧問公司、投資公司、銀行、保險公司、信用合作社、上市證券發行公司及有關機構，贊同本會宗旨，由會員二人介紹，經理事會通過，得為本會團體會員，每一團體會員並得派代表兩名，參加本會各種活動。

凡對證券分析學術有貢獻，由理事長提名，經理事會通過，得為本會名譽會員，其任期與理監事任期同，連聘得連任，無表決權、選舉權及被選舉權。

本會會員應享權利如下：

(一) 發言權與表決權。

(二) 選舉權及被選舉權。

(三) 本會所舉辦各種活動之權益。

(四) 其他共同應享之權利。

本會會員應有下列之義務：

(一) 遵守本會章程及決議案。

(二) 擔任本會所指派之職務。

(三) 繳納會費。

本會會員如有下列各款之一者予以除名。

- (一) 破壞本會名譽。
- (二) 褫奪公權者。

會員有下列情形之一者視為退會：

- (一) 會員以書面申請退會者。
- (二) 會員連續二年不繳納會費者，視為自動退會。

前項退會會員已繳之入會費及常年會費概不退還。

凡有違反本會章程行為者得由理監事會提請會員大會分別予以警告或除名，經查明屬實者，得先予以處理，再提會員大會追認。

第六條 組織及職權

本會以會員大會為最高權力機構，在會員大會休會期間由理事會代行其職權。

本會置理事會三人或以上，監事會三人或以上由會員大會票選之，任期二年連選得連任。兩者均由單數成員組成，其中一人為主席。理事會職銜有一名理事長及兩名副理事長。監事會職銜有一名監事長及兩名副監事長。

本會置理事長一人，由理事就常務理事中票選之，任期二年，連選得連任。理事長對外代表本會，對內綜理會務，理事長因故不能執行職務時，由理事長指定常務理事一人代理之。

本會理監事如有下列各款之一者應予解任：

- (一) 不得已事故經會員大會議決准其辭職者。
- (二) 曠廢職務經會員大會議決令其退職者。
- (三) 職務上違反法令或其他重大不正當行為經會員大會議決令其退職者。

(四) 連續無故缺席二個會次者，視為自動辭職。

本會會員大會之職權如下：

- (一) 選舉理事會及監事會成員。
- (二) 通過年度工作計劃。

- (三) 通過年度經費預決算。
- (四) 通過及修改章程。
- (五) 通過財產之處分。
- (六) 其他重要事項之決定。

本會監事會之職責如下：

監事會之權限為：

- (一) 監督法人行政管理機關之運作；
- (二) 查核法人之財產；
- (三) 就其監察活動編制年度報告；
- (四) 履行法律及章程所載之其他義務。

本會理事會之職權如下：

- (一) 管理法人；
- (二) 提交年度管理報告；
- (三) 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；
- (四) 履行法律及章程所載之其他義務。

本會經理事聯席會議決議得設置名譽理事長一人，名譽理事及顧問若干人。惟名譽理事不得超過理事之數額，顧問不得超過理事數額之三分之一，其任期與理監事任期同，連聘得連任。

第七條 會議

本會會員大會每年舉行一次，但有會員三分之一以上請求或理監事聯席會議之決議時、經報主管機關核准召集臨時會員大會。

本會理事會每三個月開會一次，必要時得舉行臨時會議或理事聯席會議，常務理事會議每二個月開會一次。

第八條 經費

本會經費收入以下列各款充之：

- (一) 入會費。
- (二) 常年會費。
- (三) 補助費。
- (四) 自由捐助。

- (五) 基金之孳息。
- (六) 其他收入。

本會會計年度以每年一月一日起至同年十二月卅一日止。

第九條 附則

本會解散或撤銷時所有財產應依法處理，不得以任何方式歸屬個人或私人企業所會，應歸屬自治團體或政府所有。

本會辦事細則由理事會訂定之。

本會章程如有未盡事宜得由理事會提請會員大會修改或依有關法令處理之。

本會章程經會員大會之通過報請內政部核備後施行，修改時亦同。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e um de Agosto de dois mil e nove. —
O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

(是項刊登費用為 \$3,236.00)

(Custo desta publicação \$ 3 236,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門台商聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年九月八日起，存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第2/2009/ASS檔案組第63號，有關條文內容載於附件。

澳門台商聯誼會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為「澳門台商聯誼會」（以下簡稱本會）。

第二條——本會係由來自台灣，認同台灣之民間非盈利之國際工商組織。

第三條——本會會徽為：



第四條——本會會址：

澳門宋玉生廣場235至287號（中土大廈6樓E座）。

第二章 宗旨

第五條——本會宗旨如下：

1. 加強澳門台商間及台灣在澳門工作、居住者之連繫、互助與聯誼，交換工商管理與學術科技之經驗。
2. 提供會員各種工商財經稅務法令及醫療、子女就學、簽證等資訊服務。
3. 促進與當地政府及社會文化之交流，加強與當地世界各國商會之連繫。
4. 提供與世界台商間的工商財經資訊連繫，及加強促進與國際資訊接軌。
5. 加強與當地各工商團體之交流，以促進增長民間情感。
6. 為兩岸三地擴大交流，互惠互利，共創三贏之平臺。

第三章 會員

第六條——1. 本會會員以澳門之台商、在澳工作臺灣人員及居住者為主體。

第四章 組織與權責

第七條——本會會員大會為本會最高權力機構，由會員組成。

第八條——會員大會之職權：

1. 議決會員之提案。
2. 議決理事會之會務發展計劃。
3. 修改章程。

第九條——本會聘秘書長一人、財務長一人、襄助會長處理例行會務，對

會長負責，以上各職均由會長敦聘，經理事會同意後，得聘為本會秘書長、財務長，任期二年。

第十條——本會設理事會，為本會最高執行機構，設主席一人、秘書長一人、理事七人及候補理事三人或以上，但總人數必須為單數，由全體會員採投票方式選舉出，理事及候補理事任期二年，連選得連任，理事出缺時由候補理事遞補之。

第十一條——理事會之職權：

1. 行使會長之選舉及罷免權。
2. 提案及議決提案。
3. 議決會長之會務發展企劃案。
4. 行使會長所提之秘書長、財務長及各委員會之人事同意權。
5. 議決收支預算案。

第十二條——本會設監事會，為本會最高監督機構，設監事三人及候補監事一人或以上，但總人數必須為單數，由全體會員採投票方式選舉出，監事及候補監事任期二年，連選得連任，監事出缺時由候補監事遞補之。

第十三條——監事會之職責：

1. 監督本會各項會務執行事宜。
2. 審核本會各項財務收支及各類會計報表。

第十四條——本會設監事長一人，監事長之資格與選舉如下：

1. 由監事三人互選之，監事長任期二年。

第十五條——本會監事得列席理事會議，有發言權，但無表決權。

第十六條——監事會需於每年會員代表大會時，就理事會之會務執行及財務等事宜，提出口頭或書面報告。

第十七條——名譽會長：卸任會長經理事會同意後，得聘為本會名譽會長，任期二年。

第十八條——諮詢委員：為本會榮譽職。凡卸任之監事長、秘書長和財務長得聘為諮詢委員，任期二年。

第十九條——榮譽會長、榮譽顧問：為本會榮譽職，凡對本會有傑出表現或實際貢獻者，經理事會同意後得聘為本會榮譽會長、榮譽顧問，任期二年與會長同進退。

第二十條——榮譽會員：對本會宗旨認同之非台灣人士，可享本會會員同等待遇，具有提議權，但無投票權。

第二十一條——本會會長候選人必須同時具有如下之資格與特性：

- (1) 在台灣出生者。
- (2) 在台灣入籍者。
- (3) 擁有台灣戶籍者。

第二十二條——選舉會長：會長由全體理事採投票方式選舉產生之，會長任期二年連選得連任一次。

第二十三條——授權理事會就功能性之分工，設立各項工作委員會，各委員會設主任委員一人，均由會長提名，經理事會同意後任命之。

第二十四條——各工作委員會需訂定辦事細則，其細則須經理事會同意之。

第二十五條——本會新屆理事、監事產生日期，於每屆任期屆滿之前，於七月二十五日前選舉產生之。

第二十六條——會長、監事長、秘書長、財務長、理事、監事之任期，至新舊任會長交接為止。

第五章 會議及會務

第二十七條——會員大會

1. 會員大會每年召開一次。
2. 臨時會員大會需經三分之一以上會員連署，並提出書面申請後，由會長在三十天內召開之。

第二十八條——理事會：

1. 理事會每年至少需召開四次會議。
2. 臨時理事會需經三分之一以上理事連署，並提交秘書處後，由會長在三十天內召開之。

第二十九條——監事會：

1. 監事會每年至少需召開四次會議。

第三十條——理、監事聯席會：視會務之需，理事會與監事會得同時召開聯席會，議決重要提案。但監事僅有發言權，無表決權。

第三十一條——本會所有之會議均需要有過半數（含被委託者）之出席方得開會，並以過半數決議之。

第三十二條——凡因無法出席理事會議者，得立委託書授權被委託人代其職權，惟被委託人必需具有會員及理事資格及只得受一人之委託，並得以行使理事之選舉投票權。

第三十三條——本會每年至少舉辦一次以上聯誼活動，如商展、觀摩、觀光、專題研討會等，及定期發行會訊，由本會辦理之。

第六章 經費

第三十四條——1.本會會員及理、監事，每年應繳納之年費金額由該屆理事會決議之，以充當年度會務經費之用。

2. 繳納會費應於參加當屆年會報到時一次全額繳納，並憑本會出具繳納年費收據行使各項選舉與被選舉之權利，逾期三個月不繳者，得終止其會員或理監事資格。

第三十五條——本會得接受外界之捐贈或贊助，俾供本會會務之經費。

第三十六條——會員大會及各項專案活動之經費，由理事會及主辦單位負責籌措及審核。

第七章 附則

第三十七條——為實踐章程之宗旨，便利會務之推行，理事會得另訂「澳門台商聯誼會章程施行細則暨選舉辦法」執行之。

第八章 章程修訂與施行

第三十八條——本章程之修訂需經十名會員或理監事連署，或由理事會提出並提交會員大會，經由會員大會出席人數四分之三通過後修訂之。

第三十九條——本章程經會員代表大會通過後實行之。

二零零九年九月八日於海島公證署

二等助理員 束承玫 Chok Seng Mui

（是項刊登費用為 \$3,207.00）

（Custo desta publicação \$ 3 207,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2009年社團及財團文件檔案組”第1卷第23號文件之“Associação dos Conterrâneos de Chong San de Tong Fong de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação dos Conterrâneos de Chong San de Tong Fong de Macau», depositado neste Cartório, sob o número vinte e três no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e nove.

澳門中山東鳳同鄉會章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門中山東鳳同鄉會”。

葡文名為“Associação dos Conterrâneos de Chong San de Tong Fong de Macau”。

英文名為“Chong San Tong Fong Natives Association of Macao”。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“愛國愛澳、積極參與社會事務活動，團結包括鄉親在內所有曾經在中山就學、工作、經商、居住過並對中山有感情的人士，促進澳門、中山兩地在工商業、教育、文化和體育等方面的交流與合作，為兩地的經濟繁榮作出貢獻”。

第三條——會址：澳門關閘馬路66號江南大廈地下E。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及

權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權利機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

（三）其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

（一）監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零九年九月四日

公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos quatro de Setembro de dois mil e nove. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,957.00)
(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

«Associação dos Profissionais do Turismo e do Jogo para a Investigação e Desenvolvimento»

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de dez de Setembro de dois mil e nove, exarada a folhas cento e doze e seguintes do livro de notas para escrituras

diversas número quarenta e quatro, deste Cartório, foi constituída entre Chan, Ying Tat, Kwong, Yiu Ling, Wong, Seng Hong, Takahashi, Akiko, Hoi, Hong Po e Cheong, Sok In, uma associação com a denominação de «Associação dos Profissionais do Turismo e do Jogo para a Investigação e Desenvolvimento» em português, “旅遊博彩從業員發展研究協會” em chinês e «Tourism and Gaming Practitioners Development and Research Association» em inglês, que se regerá pelos estatutos constantes dos artigos em anexo.

ESTATUTOS DA ASSOCIAÇÃO

«Associação dos Profissionais do Turismo e do Jogo para a Investigação e Desenvolvimento»

CAPÍTULO I

Denominação, Duração, Natureza e Objecto

Cláusula primeira

Um. A Associação adopta a denominação «Associação dos Profissionais do Turismo e do Jogo para a Investigação e Desenvolvimento» em português, “旅遊博彩從業員發展研究協會” em chinês e «Tourism and Gaming Practitioners Development and Research Association» em inglês.

Dois. A Associação é uma pessoa jurídica sem fins lucrativos, com duração ilimitada.

Cláusula segunda

A Associação tem a sua sede em Macau, na Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 5.º andar, e pode ser mudada para qualquer outro local em Macau, quando for conveniente, por deliberação da Direcção.

Cláusula terceira

A Associação tem como fins:

1) Desenvolver relações e interesses comuns entre os profissionais das indústrias de turismo e do jogo;

2) Desenvolver estudos e investigação nas áreas das indústrias de turismo e do jogo;

3) Manter relações e promover a cooperação com outras associações nas áreas das indústrias do turismo e do jogo;

4) Incentivar, entre os seus membros, um conhecimento mais profundo das questões e práticas relacionadas com o desenvolvimento turístico e a indústria do jogo;

5) Promover actividades que contribuam para o desenvolvimento profissional dos seus membros;

6) Promover o bem-estar da comunidade e o espírito de voluntariado;

7) Angariar fundos para acções de beneficência e para o apoio a quaisquer outras organizações para as quais a Associação pretenda contribuir;

8) Ajudar, planear e promover o voluntariado junto de organizações de beneficência e de quaisquer outras organizações que a Associação pretenda apoiar; e

9) Angariar fundos para causas que beneficiem os seus membros.

CAPÍTULO II

Associados

Cláusula quarta

Podem ser associados todas as pessoas singulares, maiores, e pessoas colectivas, que submetam o pedido de admissão. A admissão na qualidade de associado é aprovada pela Direcção.

Cláusula quinta

Constituem direitos dos associados:

a) Participar nas discussões e votações da Assembleia Geral;

b) Eleger e ser eleito, para os cargos dos órgãos sociais;

c) Participar em, e ser informado de, todas as actividades da Associação;

d) Usufruir dos resultados dos estudos efectuados pela Associação;

e) Usufruir de todos os serviços da Associação; e

f) Quaisquer outros direitos que lhes sejam atribuídos por lei.

Cláusula sexta

Constituem deveres dos associados:

a) Cumprir os estatutos, cumprir e assegurar o cumprimento das deliberações dos órgãos da Associação;

b) Participar e promover as actividades da Associação;

c) Desempenhar as funções inerentes aos cargos dos órgãos sociais para que tenham sido eleitos durante o período do respectivo mandato;

d) Pagar as quotas;

e) Actuar no interesse comum da Associação;

f) Informar a Direcção de qualquer alteração do domicílio particular ou profissional; e

g) Quaisquer outras obrigações que lhes sejam atribuídas por lei.

Cláusula sétima

Um associado perde a sua qualidade quando:

a) O solicite por escrito, através de carta enviada ao Presidente da Direcção. A perda de qualidade de associado produzirá efeitos imediatamente após a recepção da carta pela Direcção;

b) Não pague as quotas por período igual ou superior a dois meses; ou

c) Não cumpra com as obrigações legais e estatutárias, ou pratique actos contrários às deliberações da Assembleia Geral ou da Direcção.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação

SECÇÃO I

Órgãos da Associação

Cláusula oitava

São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

SECÇÃO II

Assembleia geral

Cláusula nona

Um. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação, e é constituída por todos os associados.

Dois. Compete à Assembleia Geral:

- a) Aprovar e alterar os estatutos;
- b) Eleger e destituir os titulares dos órgãos da Associação;
- c) Apreciar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais;
- d) Aprovar o plano principal das actividades da Associação;
- e) Extinguir a Associação; e
- f) Exercer todas as outras competências previstas na lei e nos estatutos.

Cláusula décima

Um. A Assembleia Geral reúne ordinariamente uma vez por ano.

Dois. A Assembleia Geral é convocada por carta registada, devendo na carta ser indicado o dia, a hora, o local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos, com a antecedência mínima de dez dias relativamente à realização da reunião.

Três. A Assembleia Geral considera-se legalmente constituída, se na hora marcada para a sua realização estiverem presentes, pelo menos, metade dos seus associados.

Quatro. No aviso convocatório poderá, desde logo, ser fixada uma segunda data para a Assembleia em segunda convocatória, para o caso de não estar presente o *quorum* necessário para a primeira reunião convocada se realizar.

Cinco. A Assembleia Geral em segunda convocatória poderá deliberar seja qual for o número de presentes, salvo quando a lei exija uma maioria legal.

Seis. Salvo se for legalmente requerida outra maioria, as deliberações são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

SECÇÃO III

Direcção

Cláusula décima primeira

Um. O órgão executivo da Associação é a Direcção, composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um máximo de cinco (5) directores, devendo o número total ser no máximo de sete (7) e sempre em número ímpar, eleitos em Assembleia Geral por um período de dois (2) anos.

Dois. Compete à Direcção:

- a) Executar as deliberações da Assembleia Geral;
- b) Planear e organizar as actividades da Associação;
- c) Gerir e organizar os serviços dos associados e admitir os associados;
- d) Propor os valores das quotas para aprovação da Assembleia Geral;
- e) Contratar e despedir trabalhadores, estabelecendo as respectivas funções, salários e outras remunerações e condições de trabalho;
- f) Prometer comprar, comprar, vender, prometer vender, hipotecar, penhorar e por qualquer forma onerar os bens móveis e imóveis;
- g) Contrair empréstimos ou outras facilidades bancárias, abrir, movimentar e encerrar contas bancárias;

h) Gerir os fundos da Associação;

i) Gerir a actividade diária da Associação;

j) Preparar e apresentar anualmente à Assembleia Geral o relatório financeiro e propor o orçamento para o ano seguinte, em conjugação com o relatório do Conselho Fiscal, e um plano das actividades para o seguinte ano; e

k) Exercer todas as outras actividades previstas na lei e nos estatutos.

Três. A Direcção reunirá ordinariamente uma vez por mês, sendo a reunião presidida pelo seu Presidente, e extraordinariamente a pedido do seu Presidente ou de mais de metade dos seus membros.

Quatro. Para se considerarem válidas, as deliberações da Direcção têm de ser tomadas por maioria, em reunião onde estejam presentes mais de metade dos seus membros. Em caso de empate na votação, o Presidente tem voto de qualidade.

Cláusula décima segunda

Um. O Presidente representa a Associação e dirige as suas actividades. O Vice-Presidente coadjuva os trabalhos do Presidente, e os Directores participam nas actividades da Associação. Na ausência ou incapacidade do Presidente, este será substituído pelo Vice-Presidente.

Dois. O Presidente ou o Vice-Presidente ou quaisquer dois Directores podem praticar quaisquer dos actos referidos no número dois da cláusula décima primeira sem qualquer deliberação prévia da Direcção.

SECÇÃO IV

Conselho fiscal

Cláusula décima terceira

Um. O órgão fiscalizador da Associação é o Conselho Fiscal composto por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, eleitos entre os membros da Associação.

Dois. Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Fiscalizar o funcionamento da Direcção e verificar o orçamento por esta apresentado;
- b) Verificar as contas da Associação, pelo menos uma vez por trimestre, em reunião conjunta com a Direcção, para este fim convocada;
- c) Elaborar um relatório da sua actividade fiscalizadora, o qual deverá ser apresentado à Assembleia Geral; e

d) Exercer todas as outras actividades previstas na lei e nos estatutos.

Três. O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente uma vez por ano, convocado e presidido pelo seu Presidente, e extraordinariamente a pedido do seu Presidente ou de dois dos seus membros.

CAPÍTULO IV

Receitas

Cláusula décima quarta

São receitas da Associação designadamente:

- 1) as quotas pagas anualmente;
- 2) as doações feitas por pessoas singulares ou colectivas;
- 3) os subsídios atribuídos por entidades ou serviços públicos; e
- 4) quaisquer outros bens legalmente adquiridos pela Associação.

CAPÍTULO V

Dissolução e Liquidação da Associação

Cláusula décima quinta

A dissolução e liquidação da Associação apenas pode ser aprovada em reunião da Assembleia Geral e onde estejam presentes três quartos dos seus associados. A deliberação sobre a dissolução da Associação requer o voto favorável de três quartos de todos os associados. Caso a Associação seja dissolvida, a Assembleia Geral decidirá sobre o destino dos bens da Associação e designará uma ou mais pessoas para proceder à liquidação da Associação.

Outros Dispostos

Cláusula décima sexta

A Associação vincula-se pela assinatura do Presidente ou do Vice-Presidente ou de quaisquer dois Directores.

Cláusula décima sétima

Nos casos omissos nos presentes estatutos seguir-se-á o disposto no Código Civil e demais legislação aplicável.

Cláusula décima oitava

Ficam desde já designados para o desempenho dos cargos da Administração e do Conselho Fiscal, para o primeiro mandato, os seguintes titulares:

DIRECÇÃO.

Presidente: Chan, Ying Tat 陳應達 (7115 2019 6671);

Vice-Presidente: Kwong, Yiu Ling 鄺耀寧 (6782 5069 1380);

Director: Wong, Seng Hong 黃昇雄 (7806 2573 7160).

CONSELHO FISCAL.

Presidente: Takahashi, Akiko;

Vice-Presidente: Hoi, Hong Po 許洪波 (6079 3163 3134);

Secretária: Cheong, Sok In 張淑妍 (1728 3219 1177).

Cartório Privado, em Macau, aos dez de Setembro de dois mil e nove. — O Notário, *Hugo Ribeiro Couto.*

(是項刊登費用為 \$4,760.00)

(Custo desta publicação \$ 4 760,00)

第一公證署

證明

澳門大眾曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零九年九月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號89/2009。

澳門大眾曲藝會

(一) 宗旨

1. (維持不變)。
2. (維持不變)。

3. 本會地址：澳門洗衣匠圍青雲里4號銀騰閣2樓B座。

二零零九年九月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

第一公證署

證明

澳門美新體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零九年九月八日

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號88/2009。

澳門美新體育會

(一) 宗旨

1. (維持不變)。
2. (維持不變)。

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

二零零九年九月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

第一公證署

證明

澳門富達體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零九年九月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號87/2009。

澳門富達體育會

(一) 宗旨

1. (維持不變)。
2. (維持不變)。

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓AC室。

二零零九年九月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

第一公證署

證明

澳門黃河釣魚會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零九年九月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號86/2009。

澳門黃河釣魚會

(一) 宗旨

1. (維持不變)。
2. (維持不變)。

3. 本會地址：澳門沙梨頭海邊街181號雅新大廈19樓F座。

二零零九年九月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$333.00)

(Custo desta publicação \$ 333,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門房地產評估業協會

葡文名稱為 “**Associação da Avaliação da Propriedade de Macau**”

英文名稱為 “**Macau Property Evaluation Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零九年九月三日，存檔於本署之2009/ASS/M2檔案組內，編號為133號，有關條文內容如下：

根據澳門房地產評估業協會第四次會員大會於2009年3月28日的決議，代表該會修改該會章程第四條第四點及第十一條部份內容，其修改內容如下：

第四條**會員****四、個人會員**

A. 具有相關房地產評估專業學歷和資格，並在本地區具有從事房地產評估工作的人士，可申請加入成為個人會員；或

B. 在本地區具有連續從事房地產評估五年工作經驗或以上之人士，亦可申請加入成為個人會員；或

C. 具有相關房地產評估專業課程培訓證書及在本地區具有從事房地產評估兩年工作經驗之人士，亦可申請加入成為個人會員。

第十一條**監事會**

三、監事會任期三年，監事會成員任期屆滿後可連任一次或多次，惟監事長除外，其任期不可超過連續三屆。

四、監事會會議按實際需要由監事長負責通知和召集。

五、監事會會議須在半數以上成員出席時，方可進行議決。

六、會議決議之事項須獲與會者的過半數贊成方可通過。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Setembro de dois mil e nove. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$764.00)

(Custo desta publicação \$ 764,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門陳族聯誼會

葡文名稱為 “**Associação Fraternal dos Indivíduos de Apelido Chên de Macau**”

英文名稱為 “**The Chan Clan Association of Macao**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零九年九月三日，存檔於本署之2009/ASS/M2檔案組內，編號為132號，有關條文內容如下：

根據澳門陳族聯誼會會員大會於2008年12月27日的決議，代表該會修改該會章程第12、14、15及16-a條，其修改內容如下：

12. A Direcção será composta de sócios em número singular, sendo distribuídos nas suas funções: um presidente e um certo número de vice-presidentes, e o número dos vogais será definido dependente do número de sócios eleitos na Assembleia Geral para a Direcção ora em função. O mandato do presidente será de três anos, podendo este ser reeleito por um igual mandato. A Di-

recção poderá definir e nomear presidente e consultores de honra em adição aos seus membros funcionais eleitos.

14. O Conselho Fiscal será composto de sócios em número singular, sendo distribuídos nas suas funções: um presidente e um certo número de vice-presidentes, e o número dos vogais será definido dependente do número de sócios eleitos na Assembleia Geral para o Conselho Fiscal ora em função. O mandato do presidente será de três anos, podendo este ser reeleito por um igual mandato.

15. A Assembleia Geral dos sócios elegerão entre si um presidente com o mandato de três anos, podendo este ser reeleito por um igual mandato. A Assembleia Geral dos sócios reunir-se-á pelo menos uma vez por três semestres em data oportunamente fixada pela Direcção.

16-a. Foi deliberada nesta Assembleia Geral a constituição de um «Conselho de Administração dos Bens da Associação» composta de entre dez sócio-membros da Direcção e do Conselho Fiscal, todos reconhecidos de profunda experiência e qualidade para o cargo de administradores deste conselho, nomeadamente, Chan Siu Hong, Chan Meng Chak, Chan Kai Meng, Chan Pak Cheong Afonso, Chan Ngan Heng, Chan Nin Son, Chan Si Hou, Chan Sai Iun, Chan Kam U e Chan Kin Sam, todos exercerão o cargo em regime de duração vitalícia. No caso de ausência desses administradores ou quando não puderem exercer o cargo por qualquer motivo, os mesmos poderão ser substituídos pelos outros sócios e seleccionados de entre os membros da Direcção e do Conselho Fiscal e achados adequados para o efeito, mediante apresentação de dois terços dos membros da Direcção e obtida a concordância unânime dos corpos gerentes da Associação. A transmissão, venda ou doação de quaisquer bens imóveis da Associação será sujeita à aprovação prévia pelos dois terços dos membros da Direcção e do Conselho Fiscal e, antes da sua apresentação à Assembleia Geral para deliberação e execução, necessita ainda de obter a concordância unânime dos administradores em exercício do «Conselho de Administração dos Bens da Associação».

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos três de Setembro de dois mil e nove. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,106.00)

(Custo desta publicação \$ 1 106,00)



中國保險（澳門）股份有限公司
CHINA INSURANCE (MACAU) COMPANY LIMITED

資產負債表

二零零八年十二月三十一日

（澳門幣）

資產	小計	合計	負債、資本及盈餘	小計	合計
-有形資產		20,030,900.60	-負債-		
-財務資產			-現存風險準備金		
• 費用及責任免除	10,406,369.45		• 直接業務	64,037,723.71	
• 擔保技術準備金資產-自有的	162,040,997.15		• 分保業務	3,195,514.00	67,233,237.71
• 存出保證金	56,405.10	172,503,771.70	-賠償準備金		
-遞延費用		5,311.06	• 直接業務	214,567,082.46	
-分保公司參與現存風險準備金			• 分保業務	5,254,250.28	219,821,332.74
• 直接業務	18,202,335.13		-雜項準備金		
• 分保業務	387,949.18	18,590,284.31	-雜項債權人		
-分保公司參與賠償準備金			• 分保公司(分入)	138.68	
• 直接業務	97,528,025.94		• 分保公司(分出)	11,560,630.31	
• 分保業務	2,410,063.36	99,938,089.30	• 投保人	1,255,897.53	
-雜項債務人			• 中介人	876,985.75	
• 分保公司(分入)	2,306,373.34		• 政府機構	1,004,852.35	
• 分保公司(分出)	929,615.01		• 其他	2,193,084.64	16,891,589.26
• 中介人	44,229.68		-應付賠償		686,084.75
• 其他	2,244,735.13	5,524,953.16	-應付佣金		5,393,813.83
-應收保費		13,924,213.45	-提供保證之債權人		
-預付費用及預收收益			• 投保人		24,037,651.07
• 應收利息	1,867,670.52		-預收款項		2,946,294.37
• 其他預付費用及預收收益	3,739,884.39	5,607,554.91	負債總額		337,010,003.73
-銀行存款			-資本及盈餘-		
• 本地貨幣			-資本		
-活期存款	7,160,270.23		• 已收資本		80,000,000.00
-定期存款	40,796,442.18		-準備金		11,715,274.00
• 外幣			-上年損益滾存		49,959,001.62
-活期存款	14,773,313.17		-本年度盈餘(稅前)	(22,588,607.95)	
-定期存款	57,217,485.19	119,947,510.77	-稅項準備金	0.00	
-現金		23,082.14	-本年度盈餘(稅後)		(22,588,607.95)
			資本及盈餘總額		119,085,667.67
資產總額		456,095,671.40	負債、資本及盈餘總額		456,095,671.40

營業表
二零零八年年度

(澳門幣)

科目	借方						貸方	
	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
現存風險準備金								
• 直接業務	0.00	1,066,930.31	364,466.36	0.00	0.00	0.00	1,431,396.67	2,310,934.19
• 分保業務	545,385.74	191,423.01	0.00	3,271.15	139,457.62	0.00	879,537.52	
佣金								
• 直接業務	5,959,424.29	16,630,701.13	4,940,921.99	465,419.42	5,757,454.80	0.00	33,753,921.63	35,699,162.37
• 分保業務	1,003,811.90	395,974.38	11,101.92	3,471.00	530,881.54	0.00	1,945,240.74	14,436,672.11
結算保人折扣(直接業務)	6,440,418.09	2,388,905.67	3,483,056.12	67,598.89	2,056,693.34	0.00	14,436,672.11	
分保費用								
• 直接業務	4,640,063.39	31,534,089.42	2,490,927.45	3,034,396.51	65,942,662.86	0.00	107,642,139.63	
• 分出保費	160,138.00	0.00	0.00	15,201.61	5,021,516.94	0.00	5,196,856.55	
現存風險準備金減少(分保業務)	0.00	0.00	0.00	15,148.47	0.00	0.00	15,148.47	
• 分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
分出保費	0.00	872,135.85	0.00	0.00	1,396,116.33	0.00	2,268,252.18	
• 分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	554,461.15	0.00	554,461.15	115,676,857.98
賠償								
• 直接業務	23,339,081.16	2,087,231.67	19,642,721.69	201,283.94	4,685,860.34	0.00	49,956,178.80	
• 已支付	15,402,041.00	25,818,299.30	15,508,494.63	0.00	1,733,851.78	0.00	58,462,686.71	
• 分保業務	1,248,698.36	120,914.12	6,921.10	0.00	562,683.86	0.00	1,939,217.44	112,248,362.47
• 已支付	1,275,452.90	591,163.29	23,663.33	0.00	0.00	0.00	1,890,279.52	28,563,055.12
• 準備金								1,204,478.54
一般費用								114,551.26
財務費用								1,434,779.10
其他費用								31,316,864.02
攤折/攤銷								
總計	60,014,514.83	81,697,768.15	46,472,274.59	3,805,790.99	88,381,640.36	28,563,055.12	311,688,853.14	311,688,853.14
保費								
• 直接業務	59,910,766.58	52,929,945.16	43,419,180.06	4,341,709.44	84,473,442.09	0.00	245,075,043.33	255,007,526.99
• 分保業務	5,583,974.76	1,500,370.21	64,821.07	22,675.00	2,760,642.62	0.00	9,932,483.66	
分保收益								
• 直接業務	516,747.76	10,608,183.18	19,360.23	1,001,934.40	7,691,473.76	0.00	19,837,699.33	
• 佣金	2,075,240.64	1,082,746.91	818,438.93	155,389.60	3,626,800.43	0.00	7,758,618.51	
• 賠償分擔	0.00	739,880.67	61,021.62	0.00	0.00	0.00	800,902.29	
• 分保公司參與現存風險準備金	1,901,167.97	22,982,089.49	2,046,058.13	0.00	1,094,737.06	0.00	28,024,052.65	
• 分保業務	0.00	203,193.07	0.00	0.00	394,270.99	0.00	597,464.06	
• 佣金	0.00	107,237.58	0.00	0.00	326,293.64	0.00	433,531.22	
• 賠償分擔	0.00	130,130.28	0.00	0.00	106,991.24	0.00	237,121.52	
• 分保公司參與現存風險準備金	0.00	807,707.25	0.00	0.00	0.00	0.00	807,707.25	
• 分保公司參與賠償準備金	5,182,783.33	0.00	0.00	23,669.64	5,977,483.52	0.00	11,183,936.49	
現存風險準備金減少	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
• 直接業務	0.00	0.00	259.18	0.00	0.00	0.00	259.18	
• 分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
賠償準備金減少	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
• 直接業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
• 分保業務	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	
其他收入								
財務準備金減少								
本年度營業虧損	75,170,681.04	91,091,485.80	46,423,139.22	5,575,497.93	107,182,396.12	(36,242,845.30)	22,450,498.33	22,450,498.33
總計						(13,560,346.97)	311,688,853.14	311,688,853.14

損益表
二零零八年度

(澳門幣)

借 方	金 額	貸 方	金 額
營業帳虧損	22,450,498.33	淨虧損	22,588,607.95
本年度非經常性虧損	132,435.62		
前期虧損	5,674.00		
總計	22,588,607.95	總計	22,588,607.95

總經理
姜宜道

會計
王國蓉

二零零八年度業務發展簡報

二零零八年全球性金融海嘯的漫延，引起澳門實體經濟下滑，博彩旅遊業增長開始放緩，整體投資持續下跌，致使經濟增長的勢頭放緩，但在博彩業的支持下，2008年澳門本地生產總值為1,719億澳門元，實質增長率仍達到了13.2%。

受金融海嘯影響，2008年澳門非人壽保險業務保費收入接近9億澳門幣，同比下降7.6%；中國保險（澳門）股份有限公司繼續秉承「紮根澳門，服務澳門」的宗旨，堅持「用心經營，誠信服務」的理念，走品質效益優先、風險管理先行的可持續發展的道路，在2008年公司完成毛保費2.55億澳門幣，同比上升6.94%，佔市場總收入28.36%，增長率大幅度超越同業水平，在澳門非人壽保險市場中取得領先地位。

另外公司繼續獲得A.M.Best評定的財務優勢評級為A-（優秀）及發行人的信貸評級為A-穩定。評級報告中重點強調是公司連續五年的穩定承保盈利及良好的業務結構，所以公司整體經營情況優秀，展望穩定。

二零零九年，中國保險（澳門）股份有限公司將繼續秉持「誠信、奉獻、和諧、分享」的核心價值觀，在母公司中國保險（控股）有限公司的全力支持下，扎實進取，繼續為澳門市民和澳門經濟社會提供優質的金融保險產品、優質的專業服務，為構建澳門和諧社會、為澳門經濟的繁榮發展做出新的貢獻！

領導架構

股東大會執行委員會

主席：香港中國保險（集團）有限公司（代表人：彭偉）

秘書：王國蓉

董事會

董事長：彭偉

董事：姜宜道

董事：于曉東

監事會

主席：陳默

委員：梁國傑

委員：張少東

主要股東

股東名稱	持股量	百分率
香港中國保險（集團）有限公司	784,000	98%

監事會報告書

本監事會已閱悉中國保險（澳門）股份有限公司二零零八年度經審核財務報告及披露資料，並無發現任何違反法律及公司章程之重大事宜。

本監事會相信該等財務資料足以公平地表達中國保險（澳門）股份有限公司之業務活動，而賬目亦符合法律及法定條款。

基於上述的審查及結論，本監事會同意受納董事會呈交之經審核財務報告及披露資料。

本會建議各股東通過：

- （1）核數師報告、董事會報告及二零零八年財務報表；
- （2）營業結餘分配建議。

二零零九年四月九日

監事會

摘要財務報表之獨立核數報告**致 中國保險（澳門）股份有限公司全體股東**

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

本核數師行已按照由澳門特別行政區行政長官核准的《核數準則》及由經濟財政司司長核准的《核數實務準則》完成審核中國保險（澳門）股份有限公司截至二零零八年十二月三十一日止年度財務報表。並已於二零零九年三月三十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零零八年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要及其他解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解中國保險（澳門）股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

馬健華

註冊核數師

合夥人

德勤•關黃陳方會計師行

澳門

二零零九年三月三十日

（是項刊登費用為 \$7,385.00）
(Custo desta publicação \$ 7 385,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00

1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 90.00 \$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 80.00
2006	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 80.00 \$ 90.00
2007	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2008	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
1993	對外規則 批示		\$120.00
1994	對外規則 批示		\$150.00
1995	對外規則 批示		\$200.00
1996	對外規則 批示		\$135.00
1997	對外規則 批示		\$125.00
1998	對外規則 批示		\$260.00
1999	對外規則 批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00

1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 90,00 \$ 130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 80,00
2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 80,00 \$ 90,00
2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$169,00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 169,00